www.textarab.org

CAHIER D'EXERCICES
SANS TEXTE

avec 2 cassettes audio (2 x 60 minutes)

les exercices

- Compléter (pages 3-6)
- Reconstituer (pages 7-21)
- Affirmation / Négation (pages 22-29)
- Réécrire (pages 30-59)
- Dire le contraire (pages 60-63)

Numéro hors série de TEXTARAB - avril 2001 - Imprimerie : ID Graphique - 4 bis rue d'Oran - 75018 Paris.
Dépôt légal : 2ème trimestre 2001 © Association ARABE et PEDAGOGIE 2001

Ce cahier peut être commandé auprès de TEXTARAB (23 bd Colbert, 92160 Antony. France) - Par correspondance uniquement - prix : 20 Euros (131,30 FF) - franco de port.

Conseils méthodologiques

Ce cahier est conçu pour tous ceux qui estiment, après un an d'apprentissage, avoir acquis les bases de l'arabe moderne et qui, pour des raisons diverses, pensent manquer d'entraînement. Avec cinq types d'exercices, l'étudiant, en faisant le va-et-vient avec le corrigé, pourra progressivement se familiariser avec une sélection très large de tournures courantes, mais aussi enrichir au passage son vocabulaire. La plupart des énoncés sont issus de textes contemporains tirés de la presse, des media, de la littérature moderne, ou, mais c'est rare, formulés par les rédacteurs de *Textarab*. Ils sont tous déjà publiés dans *Textarab*. Certaines phrases cependant sont "fabriquées", selon un modèle "littéraire". Le lecteur averti pourra, peut-être, se rappeler les références exactes de tel ou tel textes. Mais cela n'est absolument pas nécessaire pour tirer pleinement profit du travail proposé.

Le corrigé qui figure au dos de ce volume est double :

1. les réponses en arabe ;
2. la traduction française de chaque phrase.

Pour bien exploiter ces exercices, il conviendrait de respecter le principe suivant : avant d'essayer de comprendre totalement le sens de la phrase à traiter (à compléter ou à réécrire, reconstituer, transformer...), il faut opérer une observation technique de l'ensemble : la syntaxe (la position du sujet, du verbe, de l'objet ou des objets, de l'adverbe...), les accords (quel sujet pour tel ou tel verbe, à quoi renvoie chaque pronom...), les liens connus ou probables entre différents termes (un verbe intransitif et une préposition précise, une locution connue...)... Si une réponse ne paraît pas réalisable ou se révèle incorrecte (d'après le corrigé), il faut recourir à la traduction de la phrase, proposée dans le corrigé, et analyser les raisons de l'échec.

Attention : l'ordre des phrases de chaque exercice ne correspond à aucune progression. L'utilisateur peut (et doit) sélectionner celles qui l'intéressent. Ce sera le moyen de mettre en place une progression personnalisée. Mais, tout en procédant de la sorte, il est fortement recommandé de travailler entièrement chaque phrase avant d'en aborder une deuxième. Au début, le travail peut paraître long mais, l'expérience aidant, cela devrait peu à peu s'accélérer.

Une autre utilisation possible de ce cahier consisterait à en faire un outil d'exercice de traduction. En partant de la version française donnée dans le corrigé, on peut essayer d'imaginer ce que pourrait être la phrase initiale en arabe.

Quant aux cassettes (2 x 60 minutes, avec la totalité des phrases), elles peuvent être utilisées d'une façon parcellaire, pour entendre une phrase donnée, ou pour entendre l'ensemble, en essayant de le mémoriser autant que faire se peut, avant de faire le travail par écrit. Le débit de lecture est rapide (manque de place !). Mais toutes les dix phrases, un repère est annoncé (n° de la page et n° des 10 phrases suivantes).

Bon travail !

Ghalib Al-Hakkak
2 avril 2001

NB : Ce cahier est une compilation d'un grand nombre d'exercices publiés dans les cahiers de Textarab (1990-1999), conçus par Gh. Al-Hakkak.

Compléter

NB : dans ce chapitre plusieurs groupes sont proposés selon la catégorie des mots manquant : prépositions, interrogatifs, relatifs, ... Rien n'est signalé : il faut le deviner. Comme pour les autres chapitres, la difficulté n'est pas progressive. Le but est de solliciter une attention maximale pour chaque phrase. Des questions paraissant simples et figurant en fin de liste serviront d'éléments de révision.

١– هذه صورة نادرة ..... بعض القرويّين .

٢– هذه الصورة معروضة ..... معرض للصور في لندن .

٣– سيخوض المنتخب الألمانيّ مبارياته ..... ملاعب صغيرة .

٤– يوحي .....نا هذا الحادث ..... مشروع عمل كبير .

٥– إنّي أقرأ ..... إعجاب كتب نجيب محفوظ .

٦– إنّهم يعرفون كيف يكشفون ..... مشاكلهم .

٧– إنّهم يدافعون .....ك .

٨– فهمت ذلك ..... خلال ما سمعته .

٩– يجب إيصال العلم والمعرفة ..... الجبال والصحراء .

١٠– يجب أن تلتفتوا ..... هذه المسألة .

١١– لا أحبّ التعلّم ..... بعد .

١٢– لا بدّ ..... توفّر مكتبة في كلّ قرية .

١٣– سيتحدّث الكاتب ..... تجربته الأدبيّة .

١٤– التعلّم ..... الأولويّات .

١٥– قضى الكاتب عشر سنين ..... كتابة كتابه .

١٦– لقد عانى الفنّان الكثير ..... الغربة .

١٧– سأجري تجربة قبل أن أعرض رقصتي ..... الجمهور .

١٨– إنّي أطلب .....ك مجرّد رأي .

١٩– لا تريد أن أفتح الحقيبة .....نفسي .

٢٠– ظروفي تختلف ..... ظروف كلّ الناس .

٢١– إنّي ..... انتظارك .

٢٢– لا أرى ذلك طبيعيًّا ..... الإطلاق .

٢٣– لا بدّ ..... وجود سبب معقول .

٢٤– شكرًا ..... هذه المعلومات .

٢٥– فكرتها رائعة ..... كلّ حال .

٢٦– لن أسمح .....ك .....الحضور .

٢٧– لم أنم ..... البارحة .

٢٨– سأذهب ..... الرغم ..... ذلك .

٢٩– إنّ ضميرك دائمًا يستيقظ ..... الوقت المناسب .

٣٠– لا شكّ ..... ذلك عندي .

٣١– لا داعي ..... فتح باب المناقشة ..... ذلك ..... جديد .

٣٢– إنّك لم تكن ..... حالة تسمح .....ك .....المجيء .....مفردك .

٣٣– توقّعت هذا الجواب .....ك .

٣٤– يعتزّ المليونير ..... مشروعه .

٣٥– سعى المليونير ..... غايته .

٣٦– بنى ..... نفسه ناطحة سحاب .

٣٧– اصطفّ المهندسون ..... شيء ..... الفوضى .

٣٨– ..... إمكاننا أنْ نفعل هذا .

٣٩– هذا ممكن ..... زمن بعيد .

٤٠– لست قادرا ..... توفير المحرّك .

٤١– سأوفّر المال اللازم ..... تحقيق المشروع .

٤٢– إنّه يعرّض نفسه ..... هجوم جيش ..... المحتالين .

٤٣– انقلب المبنى ..... مقرّ للمجانين .

٤٤– أغلب المشاريع وجد طريقه ..... سلّة المهملات .

٤٥– ..... أين أتته هذه الفكرة ؟

٤٦– كان يشبه الطائر ..... حركاته ونظراته .

٤٧– كان يتململ ..... مقعده .

٤٨– فكرتي مبنيّة ..... مبدأ الطبق الطائر .

٤٩– أخرج ..... جيبه جسما غريبا .

٥٠– طلب ....ه الإجابة ..... سؤال .

٥١– سأكون أقوى ..... أيّ رجل ..... العالم .

٥٢– أحلم .... مغادرة هذه الأرض ..... مكان آخر .

٥٣– روحي متشوّقة ..... عالم آخر .

٥٤– لي رغبة ..... إلقاء نظرة أخيرة ..... الأرض .

٥٥– توجّه ..... لوحة القيادة .

٥٦– بدت الأرض ..... كرة القدم .

٥٧– لقد كنت ..... حقّ .

٥٨– سأبني نموذجا أضخم ..... هذا .

٥٩– لنعد ..... الأرض ..... نبدأ .....
تحقيق أحلامنا الكبيرة .

٦٠– لقد أردت ..... البداية أنْ أعود ..... بيتي .

٦١– هل تريدُ ..... أساعدَك ؟

٦٢– هل تودّ ..... تشربَ شيئًا ؟

٦٣– هل تحبّين ..... تجلسي قليلاً ؟

٦٤– هل يريدون ..... يذهبوا إلى السينما ؟

٦٥– كان في مدينتنا رجل ..... عبد الكريم .

٦٦– كان في مدرستنا أستاذة ..... خديجة .

٦٧– كان لي صديق ..... حسن .

٦٨– لا يستقرّ ..... حال .

٦٩– هو متعجّب ..... يرى هذا لأوّل مرّة .

٧٠– هي حائرة ..... لا تفهم ما يحدث .

٧١– تعبنا ..... السفر .

٧٢– هو غارق ..... المشاكل .

٧٣– ..... غارقون في العمل .

٧٤– ماذا سيحلّ ...هم ؟

٧٥– من السهل ..... نقول ذلك ولكن من الصعب
..... نفعله .

٧٦– لو اندلعت الحرب فستكونون الحطب .....
يغذّيها .

٧٧– سأكون الشخص ..... يساعدك .

٧٨– ستكونين الصديقة ..... تنقذنا .

٧٩– المهمّ ..... تجد عملاً بسرعة .

٨٠– المهمّ ..... نصل في الموعد المحدّد .

٨١– لا أحد هناك ، لا كبيرًا ..... صغيرًا .

٨٢– ليس عندي شيء ، لا مال ..... طعام .

٨٣– انتشر الخبر ..... الناس .

٨٤– اجتمع المدير ... ـمساعديه .

٨٥– اجتمعنا أمس ... ـالجيران .

٨٦– جاءنا عدد ..... الأصدقاء .

٨٧– أريد شراء ..... من الكتب .

٨٨– أمّا أنت ....ـلا .

٨٩– أمّا أنا ... ـأفضّل الشاي على القهوة .

٩٠– أمّا هو ... ـلا يشرب شيئًا .

٩١– لا أستطيع ..... أفعلَ شيئًا .

٩٢– قد يصل القطار بين ..... ولحظة .

٩٣– قد يبدأ الفيلم ..... لحظة ..... .

٩٤– لماذا ترمي ... ـهذه المجلّة ..... المزبلة ؟

٩٥– لماذا ترمين ... ـهذا الكتاب الجميل ..... المزبلة ؟

٩٦– خير ما تفعله هو ..... تعمل .

٩٧– خير ما تفعلينه هو ..... تدرسي .

٩٨– عادوا ..... المدينة .

٩٩– عدنا ..... ـكم ، يا أصحابنا !

١٠٠– عدتُ ..... ، يا صديقتي !

١٠١– لا بدّ أنّه نسي ..... شيء !

١٠٢– لا بدّ ..... تعرفون الحكاية !

١٠٣– لا بدّ ..... تعرف القصّة !

١٠٤– أعتقد ..... الوزير مسافر .

١٠٥– أعتقد .... ـك مجنون يا صديقي !

١٠٦– أعتقد ..... لا تفهمون كلامي !

١٠٧– إنّه يريد ..... يسافر .

١٠٨– إنّها تريد ..... تتزوّج من راقص مشهور .

١٠٩– إنّنا نريد ..... نهاجر .

١١٠– خرج عليّ ..... داره ومضى ..... السينما .

١١١– خرج الناس ..... المدينة ومضوا ..... الجبل .

١١٢– أتوقّع ..... يصل صاحبنا بعد قليل .

١١٣– أتوقّع ..... يفوز مايك تايزن على خصمه .

١١٤– أتوقّع ..... ننجح جميعًا في البكالوريا .

١١٥– كاد الرجل ..... يموت .

١١٦– كادت الفتاة ..... تنسى الامتحان .

١١٧– علمت ..... صاحبنا مشغول ..... .

١١٨– سألني الجميع ..... سبب غيابك .

١١٩– الناس يسألون ....ك .

١٢٠– لا أجرؤ ..... الرجوع .

١٢١– لا يجرؤ أحد ..... الكلام .

١٢٢– سأنتظر ..... تعود .

١٢٣– سننتظر ..... الساعة العاشرة .

١٢٤– سينتظروننا ..... منتصف الليل .

١٢٥– يمكنك ..... تخرج .

١٢٦– يمكننا ..... نزوركم غدًا .

١٢٧– يمكنها ..... تصبح وزيرة .

١٢٨– تستطيع ..... تشرب القهوة و..... تقرأ الجريدة .

١٢٩– تستطيعين .... عصير البرتقال و..... تتفرّجين على التلفزيون .

١٣٠– نستطيع ..... نتفرّج ..... التلفزيون و..... ..... الشاي .

١٣١– النصّ مخطوط ..... ورقة صفراء .

١٣٢– القصيدة مخطوطة ..... الجدار .

١٣٣– ليس هناك ما يسرّ ..... الأخبار .

١٣٤– ليس في الحفل من نعرفه ..... الأصدقاء .

١٣٥– ما إن خرجنا ..... رأيناه .

١٣٦– ما إن رأى الفيل ..... صرخ : النجدة !

١٣٧– ما إن سمعت بالخبر ..... جئت لأزوره .

١٣٨– ينبغي ..... يحصل على ما يستحقّه .

١٣٩– ينبغي ..... تعملوا بجدّ .

١٤٠– ينبغي ..... تنجحوا جميعًا .

١٤١– هذا الفيلم بلا بداية و..... .

١٤٢– الناس يحيّون بعضهم ..... بمناسبة العيد .

١٤٣– من ..... مدينة أنت ؟

١٤٤– هل أنت متأكّد ..... أنّ الفيلم جميل ؟

١٤٥– ..... أين أنتم ذاهبون ؟

١٤٦– لك ..... في أن تعرف المكان الذي ستسكن فيه .

١٤٧– خرج القطار ..... المحطّة .

١٤٨– هل من المفروض ..... نبقى حتّى نهاية هذا الفيلم ؟

١٤٩– الناس كثيرون .. بعضهم جالس و..... واقف .

١٥٠– جاء الرجل ..... القبّعة السوداء .

١٥١– عثرنا ..... محفظة في الشارع .

١٥٢– ..... يوم أُعلن في الراديو ..... هناك اجتماعًا في قاعة المدينة .

١٥٣– هل ترغب ..... طعام ..... شراب ؟

١٥٤– لا بدّ لك ..... الذهاب إلى الامتحان !

١٥٥– طلبت من الخادم ..... يهتمّ بالحديقة .

١٥٦– إنّ قانون السير لا يسمح .....السياقة بدون إجازة .

١٥٧– هل سمعتم عن عمارات تقوم .....لا أعمدة ؟

١٥٨– أصبح له الآن ثلاث شقق أخرى ....زوجاته الأخريات .

١٥٩– أمّا السبب في سقوط العمارة .....هو إزالة بعض الأعمدة .

١٦٠– هربوا من العمارة بعد أن سمعوا ..... إزالة بعض الأعمدة .

١٦١– هذه القصّة بلا .....ولا نهاية .

١٦٢– الطلاّب يهنّئون ..... بعضًا بمناسبة النجاح .

١٦٣– من ..... قبيلة أنت ؟

١٦٤– هل أنت متأكّد ..... أنّ هذا الرجل أمين ؟

١٦٥- ..... أين أنتم قادمون ؟

١٦٦- لك ..... في أن تعرفي المكان ..... ستعملين فيه .

١٦٧- أقلعت الطائرة ..... .

١٦٨- هل من الواجب ..... نبقى ..... نهاية هذا الاحتفال ؟

١٦٩- الأطفال كثيرون .. بعضهم في الساحة و..... في الداخل .

١٧٠- جاءت المرأة ..... القبّعة الحمراء .

١٧١- عثرنا ..... قطّة سوداء في الشارع .

١٧٢- ..... يوم عادت الطيور المهاجرة .

١٧٣- هل ترغب ..... صحيفة ..... مجلّة ؟

١٧٤- لا بدّ لك ..... الذهاب إلى الطبيب !

١٧٥- طلبت ..... الخادم ..... يهتمّ .... رعاية الأشجار الصغيرة .

١٧٦- رأيت نورا من بعيد .....ـاتّجهت نحوه .

١٧٧- قدّم لنا صاحبنا شرابا و..... .

١٧٨- أمّا هذا الرجل .....ـلا أدري من هو .

١٧٩- حصل جوسبان ..... أكثر من ٢٣ ٪ من الأصوات .

١٨٠- حلّ شيراك ..... المرتبة الثانية بعد جوسبان في انتخابات سنة ١٩٩٥ .

١٨١- دعا بالادور ..... تأييد شيراك ..... الدورة الثانية .

١٨٢- وجّه شيراك شكرًا خاصًّا ..... بالادور .

١٨٣- أعرب وزير الداخليّة ..... ارتياحه .

١٨٤- أتت الانتخابات ..... مفاجأة .

١٨٥- لن يخفى ..... أحد مدى ارتياح الرئيس .

١٨٦- صوّت الرئيس .....ـصالح جوسبان .

١٨٧- تخرّج جوسبان ..... معهد الإدارة ..... غرار الآخرين .

١٨٨- عبّر جوسبان ..... استقلاليّته .

١٨٩- تخلّى ..... منصبه .

١٩٠- نجح في مهمّته ..... شكل مميّز .

١٩١- فقد جوسبان مقعده .....ـنائب في الجمعيّة الوطنيّة .

١٩٢- ابتعد قليلاً ..... الساحة السياسيّة .

١٩٣- تولّى شيراك هذا المنصب ..... عام ١٩٧٦ .

١٩٤- كان ..... خلاف مع الرئيس .

١٩٥- فاز شيراك ..... رئاسة بلديّة باريس .

١٩٦- ..... ذلك الحين لم يستطع أحد أن ينتصر .....ـه .

١٩٧- استقال ..... منصبه .

١٩٨- ..... قدرة كبيرة على فهم الأحداث .

١٩٩- ..... توقّعاته كلّها .

٢٠٠- ..... أنباء كثيرة حول هذا الموضوع .

٢٠١- ..... معالم الخريطة السياسيّة .

٢٠٢- ..... المراقبون المسألة ضمانًا للاستقرار .

٢٠٣- ..... الرئيس عن سعادته .

٢٠٤- سيّداتي ..... سادتي ، مساء الخير .. من إذاعة .... .

٢٠٥- ..... الآن إلى نشرة الأخبار ...

٢٠٦- أبي ..... على التلفزيون كلّ مساء .

Reconstituer la phrase dans sa forme initiale

NB : il peut y avoir parfois plus d'une possibilité (le choix par exemple entre une phrase verbale - commençant par le verbe - et une phrase nominale - commençant par un nom ou un pronom). Le corrigé tient compte normalement de toutes les possibilités. Pour réussir cet exercice, il n'est pas indispensable de connaître le sens de chaque mot. C'est un exercice de grammaire : l'élève doit observer tous les éléments et tous les indices permettant de deviner les accords en présence et les liens entre différents éléments. En analysant à chaque pas les fautes commises, ces dernières auront forcément tendance à diminuer. Le va-et-vient entre l'exercice et le corrigé est donc indispensable.

١– تذهبين / أين / إلى ؟ :

.....

٢– في / لا / الدار / ربّما / تجده :

.....

٣– إلى / لا / أحمد / تونس / يذهب / ربّما :

.....

٤– في / ماذا / المدرسة / يفعل / الطبيب ؟ :

.....

٥– أين / كيف / لا / دارك / تدري ؟ :

.....

٦– الحميد / أين / إلى / تسافر / عبد / يا ؟ :

.....

٧– أين / ربّما / يذهب / لا / إلى / يعرف :

.....

٨– السوق / تفعل / والفيلسوفة / ماذا / في ؟ :

.....

٩– أين / تعرفين / لا / كيف / سيّارتك ؟ :

.....

١٠– من / من / من / أم / أم / هل / أسوان / الإسكندريّة / القاهرة / أنت ؟

.....

١١– ابن / هو / ربّما / الملك .

.....

١٢– مريضة / تعبانة / أم / هي / هل ؟

.....

١٣– بوليس / هي / ربّما / سيّارة .

.....

١٤– ربّما / الجامع / هو / إمام ؟

.....

١٥– درس / عنده / طالب / يوجد / ما / هل ؟

.....

١٦– طلاّب / أستاذ / عنده / يوجد / هل / ما ؟

.....

١٧– وتعبانة / مريضة / الطبيبة / كانت .

.....

١٨– تمامًا / الروك أند رول / يحبّ / لا / مثلي / هو .

.....

١٩– يحبّ / الفرنسيّ / النبيذ / لا / هو / مثلك .

.....

٢٠– مثلها / تحبّين / العربيّة / أنت / لا / اللغة .

.....

٢١– يفضّل / الهنديّة / هو / اللغة .

.....

٢٢– الموسيقى / هي / تفضّل / مثلي / الكلاسيكيّة .

.....

٢٣– المشوي / أنا / أحبّ / السرطان / مثله / لا .

.....

٢٤– الفنّ / ولكن / تاريخ / التاريخ / تحبّ / تفضّل / هي .

.....

٢٥– الصباح / من / القهوة / في / يفضّل ؟

.....

٢٦– المساء / في / يفضّل / من / البرتقال / عصير ؟

.....

٢٧– إلاّ / بالجامع / لم / مستمع / واحد / يوجد .

.....

٢٨– إلاّ / القصب / بيّاع / عصير / لا / لدرسه / مستمعًا / يجد .

.....

٢٩– أفظع / كان / لعلّه / ما / هو / يتوقّع .

.....

٣٠– أنْ / أين / لدرسه / مستمعًا / يجد / يمكن ؟

.....

٣١– إليه / إمامًا / ستصير / عمّا / قريب / يُرجع .

.....

٣٢– الجامع / الدرب / القبليّة / بكامله / كان / من / نافذة / يُرى .

.....

٣٣– أداء / أصوات / أغنيات / تتمرّن / ثمّة / على / مبتذلة .

.....

٣٤– إلى / الدينيّة / الشيخ / العامّ / المراقب / دعي / مقابلة / للشؤون .

.....

٣٥– استقبلهم / المراقب / بوجه / وقور .

.....

٣٦– أشار / إلى / الصورة / المعلّقة / رأسه / فوق .

.....

٣٧– ارتدّ / إلى / القلق / سرعان / ما .

.....

٣٨– الكثير / أنّ / في / لم / مشاعره / يشاركونه / يشكّ .

.....

٣٩– إلى / الجامع / عاد / فكره / في / همومه / وهو / يُعمل .

.....

٤٠– السياسيّة / العبادة / تخلق / دور / للمهاترات / لم .

.....

٤١– أبى / الشيخ / أنْ / هزيمته / يعلن .

.....

٤٢– اقتناع / بأنّه / تظاهر / سيعمل / عن .

.....

٤٣– ازدحم / الجامع / المألوف / بالمصلّين / على / غير .

.....

٤٤– التي / الحوادث / أسجّل / أمامكم / ستجري / غير / لن / هنا .

.....

٤٥– أستخدم / الشهور / المعدودة / كيف / هذه ؟

.....

٤٦– أثق / أعد / بأحد / بشيء / لا / لم / و .

.....

٤٧– بحياتي / سكتّم / لقد / هم / و / يلعبون .

.....

٤٨– أ / أتأخّر / كثيرًا / كذلك / لم / ليس ؟

.....

٤٩– أراه / الإطلاق / أمّا / أنا / طبيعيًّا / على / فلا .

.....

٥٠– حال / سببًا / على / كافيًا / كلّ / ليس / هذا .

.....

٥١– أعرف / تلك / شيئًا / عن / كثيرًا / كليوباترا / لا .

.....

٥٢–التي / الرغم / الرقصات / أقلّد / حركات / شاهدتها / على / في / قصر / كليوباترا / كنت / منّي .

.....

.....

٥٣– إذن / أنت / أيضًا / بكليوباترا / حياتك / مرتبطة .

.....

٥٤– أتصوّر / بعد / ذلك / سيحدث / لكنّي / ما .

.....

٥٥- أجري / أريد / أمامك / أن / تجربة / جديدة / خطرت / رقصتي / في / لحركة / لي .

.....

٥٦- الحقيبة / أفتح / أن / إنّها / بنفسي / تريد / لا .

.....

٥٧- الجديدة / الحركة / أشرح / المقصود / أوّلاً / دعني / لك / من .

.....

٥٨- إنّ / حال / رائعة / على / فكرتها / كلّ .

.....

٥٩- المناسب / الوقت / إنّ / دائمًا / ضميرك / في / يستيقظ .

.....

٦٠- التاجر / ابنه / أعطى / بساطًا .

.....

٦١- أن / إلى / على / النخلتين / البساط / اطلب / اجلس / يحملك / منه / و .

.....

٦٢- الأب / الشاطر / انتظره / سافر / كثيرًا / حسن / و .

.....

٦٣- أن / إلى / على / و / كما / منه / البساط / النخلتين / أبوه / قال / يأخذه / طلب / جلس .

.....

.....

٦٤- الأرض / النخل / بل / على / فوق / لا / تنم .

.....

٦٥- الجلد / فيه / من / صغيرًا / وجد / ذهب / كيسًا .

.....

٦٦- إليها / أنّ / مدينة / بدّ / هناك / سأذهب / لا .

.....

٦٧- بعيد / نحو / التي / من / المدينة / اتّجه / رآها .

.....

٦٨– تقلْ / لأحد / لا / هذا !

.....

٦٩– أنّ / الأرض / السماء / المؤكّد / انطبقت / على / من :

.....

٧٠– التاريخ / تقفَ / عرباته / لن :

.....

٧١– أمل / إنّها / تاريخيّة / خيبة :

.....

٧٢– إلى / السماء / الناس / تطلّع / حيرة / في :

.....

٧٣– إنّه / بمفرده / غرفة / في / يسكن :

.....

٧٤– أوّل / كان / مواطن / وآخر / وحده / يسكن :

.....

٧٥ – وظيفة / طلبا / الموظّف / غدا / أمس / جديدة / آخر / نقله / لـ / إلى / قدّم / تأخير .

.....

.....

٧٦ – المواقع / الكتابات / مثل / الأثريّة / هذه / القديمة / الجديدة / يكثر / في .

.....

٧٧ – المعمل / العمل / العمّال / فتح / جديد / عودة / من / إلى / إلى / تؤدّي .

.....

٧٨ – العالم / صبيًا / جولة / سرّي / حول / لمّا / قرّرت / أقوم / أصبحت / أنْ / في / بـ / لـ .

.....

.....

٧٩ – فـ / لـ / لننظر / على / إلى / في / الهند / الكتاب / تاريخ / ما / هذا/ نطّلع .

.....

.....

٨٠ – الكثيرين / مرسلها / امرأة / أحد / أحد / رسائل / قيل / وصلت / يعلم / يرها / إلى / لا / لم / إنّها / من / من / مجهولة .

.....

.....

٨١ – على / من / أنْ / شيء / ما / يسير / الله / كلّ / أرجو / يرام / تعالى / هو .

.....

.....

٨٢ – أخيرا / فالمهمّ / الذكرى / لندع / هذه / المؤسفة / أنّنا / التقينا .

.....

.....

٨٣ – ألف / كلّ / و / إخوتك / لك / مبروك / أصدقائك / بدورهم / يقولون .

.....

.....

٨٤– نادي / إسماعيل / مرسيليا / الحظّ / أمّا / الأولمبي / فقد / فصار / حالفه / يلعب / في .

.....

.....

٨٥– بـ / لـ / يعتزّ / اختاره / نفسه / لقب .

.....

٨٦– بـ / إلى / أسرعي / حالا / المهندسين / مكتبي / جميع / استدعاء .

.....

٨٧– أنْ / الذي / أكون / أريد / يمنح / البشريّة / الفضاء / الرجل / غزو / فرصة .

.....

٨٨– هذه / أنْ / لك / بـ / مثل / السفينة / نصمّم / إمكاننا .

.....

٨٩– على / سـ / ترتفع / نبني / الأرض / لكنّها / السفينة / لن .

.....

٩٠– مَن / سـ / و / صمّموا / يحرّكها / أجد / السفينة .

.....

٩١– فيها / مَن / سـ / له / مهما / بدت / نتيح / يعرف / فكرة / خياليّة / جادّة / فرصة / أمل / تطبيقها .

.....

.....

٩٢– أنّ / قد / أظنّ / جُنّ / أكاد / الرجل .

.....

٩٣– سـ / فيه / على / هذا / الذي / هو / مَن / يأتي / يظهر / تحقيق / اليوم / قادر / الحلم .

.....

.....

٩٤– الذي / إلى / مِن / يحتاج / أقدّمه / مركبة / آخر / المحرّك / شكل .

.....

.....

.....

٩٥– الأخبار / شهر / سمعوا / إنّهم / منذ / هذه .

.....

٩٦– انزعجنا / يجب / نعترف / بـ / أنّنا / أن / لكم .

.....

٩٧– الأقوال / غريبا / مثل / ليس / هذه / يقال / أن .

.....

٩٨– عدوّ / من / لنا / ليس / كلّ / فهو / معنا .

.....

٩٩– الشكل / الناس / الخطأ / بهذا / من / أن / تصنّفوا .

.....

١٠٠– في / أن / ما / به / كلّ / يجب / أمامه / تفكّروا / تتفوّهون .

.....

١٠١– هناك / سمعت / تتعاونون / أنّكم / معهم .

.....

١٠٢– يا / ما / تطلب / صديقي / أوضحْ .

.....

١٠٣– أضعتُ / أحتفظَ / أودُّ / أملاكي / بأصدقائي / أنْ / أنْ / بعد .

.....

١٠٤– جاري / أنْ / هل / أودّ / سرقني / أعلم .

.....

١٠٥– عن / عن / لا / ولكن / إنّها / موقف / موقفك / تستفسر / أهلك

.....

١٠٦– في / لا / بما / كما / إنّهم / أحدا / خاطرهم / تعرفون / يجول / يكاشفون .

.....

١٠٧– في / قد / هو / دون / دونه / شكّ / القضيّة / ملفّ .

.....

١٠٨– في / عن / أنّ / أنتم / لا / شيئا / تعرفون / يعلم / ذلك / مدينتنا / أحدا .

.....

١٠٩– أخيك / في / لمكتب / إنّها / الغرفة / المجاورة .

.....

١١٠– في / بابه / إسماعيل / فتح / عجلة / الخارجيّ .

.....

١١١– ودّ / أودّ / لي / أنْ / لقاء / كم / أهلك / إنصافك / تكسب .

.....

١١٢– هذه / لنا / القرى / القرن / الرواية / الحياة / في / تصوّر / في / السوريّة / العشرين / بداية .

.....

.....

١١٣– من / كبير / دودة / من / تربية / كان / الناس / عدد / الحرير / يعيشون .

.....

١١٤– لـ / بفضل / كانت / الحرير / عائلة / تضمن / الراوي / الكفاف / أفرادها .

.....

١١٥– العائلة / اليوم / حرير / غزا / أصبحت / الهند / الذي / فيه / فقيرة / منذ / البلاد / هذه / جدًا .

.....

.....

١١٦– التلاميذ / أقلام / ولا / ولا / بلا / دفاتر / يتعلّمون / كتب / كان .

.....

١١٧– حياته / طفلا / والدنا / عندما / عن / كان / حدّثنا .

.....

١١٨- التكنولوجيا / التقليديّة / في / الصناعات / تسبّبت / كلّ / القضاء / على .

.....

.....

١١٩- ظاهرة / التكنولوجيا / في / سببا / تعتبر / تفاقم / البطالة / هامّا / الأوروبيّة .

.....

.....

١٢٠- إلى / لنا / هذا /مناسب / الأمر / حلّ / يتيح / الوصول .

.....

١٢١- من / لـ / البعض / مرتاح / نجاحنا / أصدقائنا .

.....

١٢٢- من / لـ / أن / الحزب / الشباب / الطبيعيّ / يصوّت / الجديد .

.....

١٢٣- من / إنّ / فعلا / هناك / ليسوا / هؤلاء / يقول / تجّارا / التجّار .

.....

١٢٤- بـ / إنّ / انتصار / إتمام / كبير / ذاته / بناء / حدّ / الدار .

.....

١٢٥- هذا / هذه / اليوم / على / التقاليد / المنوال / حتّى / مستمرّة .

.....

١٢٦- أن / في / لا / المستقبل / يغيّر / يمكن / شيء / تقاليدنا .

.....

١٢٧- لو / على / لقد / هذا / الجميع / كنّا / القرار / نتمنّى / أيّدنا .

.....

١٢٨- في / في / لا / أن / إنّ / يعيش / يرغب / الظروف / أحدا / هذه / مثل .

.....

.....

١٢٩- إلى / لا / حتّى / كيف / الحقيقة / اليوم / معرفة / أدري / أصل .

.....

١٣٠- بـ / عليها / إنّه / نظريّته / مقتنع / الآراء / بنى / التي .

.....

١٣١– أن / بـ / ما / أنّ / أوّل / وضوح / القرار / أقوله / هو / يجب / نهائيّ .

.....

.....

١٣٢– قال / كان / تكلّم / نابيا / كلاما / إذا .

.....

١٣٣– يفكّر / بقي / مسألة / شهرا / الرحيل / في .

.....

١٣٤– كان / غبيّا / أخيه / فقد / كـ / تماما / يكن / لم .

.....

١٣٥– جهاز / ثلاثين / تصوير / إنّه / دينارا / بـ / قيل / اشترى .

.....

١٣٦– كاد / من / حتّى / الناس / ضحك / السيّارة / يهبط / ما / جميعًا .

.....

١٣٧– السيّارة / وضع / مفتاح / جدّي / حقيبته / في .

.....

١٣٨– نادرة / والدنا / والديه / صورة / دار / أرانا / لـ .

.....

١٣٩– الطريقة / أحد / نحلّ / التي / الأصدقاء / بها / أرشدنا / المشكلة / إلى .

.....

١٤٠– وأنا / أمام / بمكاني / حالي / وكالة / أتأمّل / التشغيل / أخذت / المعتاد .

.....

.....

١٤١– على / الشركة / العاملين / إرادته / يفرض / مدير .

.....

١٤٢– مع / صباح / أجرت / أمس / مكالمة / أمّها / الفتاة / هاتفيّة .

.....

١٤٣– مع / أمس / الجديد / محادثات / الوزير / أجرينا .

.....

١٤٤– التي / اليوم / استعدّ / لـ / سـ / الجميع / الاحتفالات / تقام .

.....

١٤٥– بـ / إثر / أصيب / الحادث / خفيفة / شخصان / جروح .

.....

١٤٦– قد / من / بعض / سـ / معالجة / الأطفال / شاملة / يكونون / طبّيّة / استفادوا .

.....

.....

١٤٧– بـ / بين / الخلاف / خارجيّة / مرتبط / الطرفين / عوامل .

.....

١٤٨– القاضي / دخلتُ / بـ / حجرة / حتّى / ما / انتظاري / المداولة / إن / وجدت .

.....

.....

١٤٩– الإله / مبرّر / السجن / الأبرياء / أ / بـ / ليس / هؤلاء / ينتقم / لـ / أدخلوا / الذين / دون .

.....

.....

١٥٠– أوّل / كلّ / الرجوع / القضايا / غريبة / بسرعة / إلى / لأنّ / إنّما / قطار / همّه / القاهرة / ينظر / في / في .

.....

.....

١٥١– ليس / شديد / ينظر / على / قطار / القضايا / له / بـ / في / لأنّه / ميعاده / بطء / يحرص .

.....

.....

١٥٢– الحبس / ما / جلساته / ذاته / كنت / لأنّها / أحبّ .

.....

١٥٣– يروّح / نفسه / هذا / البائس / عن / أن / يمكن / الإنسان / شيء / لـ / في / به / الريف / لا .

.....

.....

١٥٤– أنْ – تجلسي – تحبّين – قليلاً – هل ؟

.....

١٥٥– أستاذة – تدعى – خديجة – في – كان – مدرستنا .

.....

١٥٦– لأوّل – متعجّب – مرّة – هذا – هو – وكأنّه – يرى .

.....

١٥٧– المشاكل – غارق – في – هو .

.....

١٥٨– أنْ – أنْ – السهل – الصعب – ذلك – من – من – نفعله – نقول – ولكن .

.....

١٥٩– الذي – الشخص – سأكون – يساعدك .

.....

١٦٠– أنْ – المهمّ – بسرعة – تجد – عملاً .

.....

١٦١– شيء – طعام – عندي – لا – ليس – مال – ولا .

.....

١٦٢– الأصدقاء – جاءنا – عدد – من .

.....

١٦٣– الشاي – القهوة – أمّا – أنا – على – فأفضّل .

.....

١٦٤– أستطيع – أفعل – أنْ – شيئـًا – لا .

.....

١٦٥– الفيلم – بين – قد – لحظة – لحظة – و – يبدأ .

.....

١٦٦– الجميل – الكتاب – إلى – المزبلة – بهذا – ترمين – لماذا ؟

.....

١٦٧– أن – تدرسي – تفعلينه – خير – ما – هو .

.....

١٦٨– أنّ – الدار – بدّ – صاحبنا – في – لا !

.....

١٦٩– أعتقد – أنّ – الوزير – مسافر .

.....

١٧٠– أعتقد – أنّكم – تفهمون – كلامي – لا !

.....

١٧١– إنّها – أنْ – تتزوّج – تريد – راقص – مشهور – من .

.....

١٧٢– السينما – إلى – خرج – داره – عليّ – مضى – من – و .

.....

١٧٣– أتوقّع – أن – بعد – صاحبنا – قليل – يصل .

.....

١٧٤– البكالوريا – أتوقّع – أنْ – جميعًا – في – ننجح .

.....

١٧٥– الامتحان – الفتاة – أنْ – تنسى – كادت .

.....

١٧٦– البال – أنّ – صاحبنا – علمت – مشغول .

.....

١٧٧– الجميع – سألني – سبب – عن – غيابك .

.....

١٧٨– الساعة – العاشرة – حتّى – سننتظر .

.....

١٧٩– أنْ – غدًا – نزوركم – يمكننا .

.....

١٨٠– الجريدة – القهوة – أنْ – أنت – تستطيع – تشرب – تقرأ – و .

.....

١٨١– النصّ – صفراء – على – مخطوط – ورقة .

.....

١٨٢– الأخبار – ليس – ما – من – هناك – يسرّ .

.....

١٨٣– إنْ – بالخبر – جئت – حتّى – سمعت – لأزوره – ما .

.....

١٨٤– أنْ – على – ما – يحصل – يستحقّه – ينبغي .

.....

١٨٥– أنْ – تنجحوا – جميعًا – ينبغي .

.....

١٨٦– و / لا / أنت / كيف / رئيس / تعلم / القطار ؟

.....

١٨٧– إليه / الذي / في / لنا / سوف / المكان / الحقّ / نذهب / معرفة .

.....

١٨٨– لا / متى / هذا / ركبت / القطار / أذكر .

.....

١٨٩– هذه / في / من / هل / أنْ / المدينة / المفروض / نقف ؟

.....

١٩٠– في / إلى / فماذا / لقد / هذا / المدينة / القطار / وصلتم / بقاؤكم ؟

.....

١٩١– لهم / المدينة / الحارس / بدخول / و / الباب / سمح / فتح .

.....

١٩٢– هذا / بعد / لقد / إنّ / عليه / عنيف / منزلي / مجهود / عثرت .

.....

١٩٣– لا / في / لقد / أ / معك / القطار / كنت / تذكرني ؟

.....

١٩٤– القطار / المدينة / انتظار / مغادرة / إنّ / في / من / هذه / يريد .

.....

١٩٥– بعد / لم / بركوبك / الأمر / يأت / القطار .

.....

Mettre à la forme négative ou passer de la négation à l'affirmation

NB : il est conseillé d'éviter la facilité que représente le recours à l'emploi de l aparticule ما pour rendre la négation au passé. Même si cette solution est juste elle peut occulter l'emploi, plus fréquent, de la particule لم et qui exige la transformation du verbe de son aspect "accompli" vers "l'inaccompli". Il s'agit là d'une exrcice que tout étudiant arabisant doit parfaitement maîtriser.

١– أصابني إصابة قاتلة –> .....

٢– أعددت العدّة للتنفيذ –> .....

٣– إنّي في انتظارك –> .....

٤– إنّي أرى هذا طبيعيًّا –> .....

٥– إنّه قد عاش معي طول حياتي –> .....

٦– كنت في السادسة عشرة –> .....

٧– إنّي جادّ –> .....

٨– ستُطلع حبيبها على الوصيّة –> .....

٩– سيعملون على قتلي –> .....

١٠– هذا شرف كبير –> .....

١١– لقد وصفها لنا –> .....

١٢– هذا غريب –> .....

١٣– ستصدّقين يومًا –> .....

١٤– توقّعت هذا الجواب منك –> .....

١٥– هذه حرب لم يعلنها أحد –> .....

١٦– لم تأبه ألمانيا بالمخاطر –> .....

١٧– هذه الدول لم تعد غنيّة –> .....

١٨– هذه العبارة لم تكن دقيقة –> .....

١٩– ليس سبب الركود الاقتصادي واضحا –> .....

٢٠– حان موعد الدرس –> .....

٢١– حقّ للشيخ أن يستاء –> .....

٢٢– اعتاده مع الزمن –> .....

٢٣– كان يتوقّع ما هو أفظع –> .....

٢٤– سعى إلى إلغاء النقل –> .....

٢٥– ستصير إمامًا –> .....

٢٦– لمنظره وقع غريب –> .....

٢٧– المقاعد تنتظم في القهوات –> .....

٢٨– دعي الشيخ إلى مقابلة المراقب –> .....

٢٩– الشيخ مستعدّ للمقابلة –> .....

٣٠– سيكونون خير ممثّلين للضياع –> .....

٣١– ارتدى جبّة سوداء –> .....

٣٢– إنّ العلاقة التي تربطكم به فوق الكلام –> .....

٣٣– إنّ السبيل مسدود في وجوه الجميع –> .....

٣٤– أجابني حارس المدرسة –> .....

٣٥– أنا مرسل لتسليمها له في يده –> .....

٣٦– مضى ليستشير المدير –> .....

٣٧– وضع الرسالة فوق الإضبارة –> .....

٣٨– أعمل كلّ شيء –> .....

٣٩– لقد وقعت في فخّ –> .....

٤٠– لم يحدّثني عن هذا الامتحان –> .....

٤١– سيقبلك في مدرسته –> .....

٤٢– لا أستطيع قبولك في هذه المدرسة –> .....

٤٣– لقد كرهت ما كنت أعمله –> .....

٤٤– أنا لست مثله –> .....

٤٥– لم يكن يهمّني ما فعله –> .....

٤٦– أنا ذاهب إلى تطوان –> .....

٤٧– هؤلاء جاءوا من البادية –> .....

٤٨– حاولوا أن تتعاونوا معه ! –> .....

٤٩– تمشّى المعلّم ببطء –> .....

٥٠– انحنى على دفتري –> .....

٥١– لم يكفّ رفيقي عن النظر إليه –> .....

٥٢– تطلّع إليه أدهم باهتمام –> .....

٥٣– ستجدني رهن إشارتك –> .....

٥٤– كلّ شيء في الحجّة –> .....

٥٥– عملي في الإدارة يسير تحت إشراف أبي –> .....

٥٦– الحجّة في مجلّد ضخم –> .....

٥٧– كنت وقتذاك قرّة عينه –> .....

٥٨– إنّه في الخلوة –> .....

٥٩- مفتاحه مودع في صندوق فضّيّ -> .....

٦٠- هو ميسور جدًا عند الفجر -> .....

٦١- امتقع وجه أدهم -> .....

٦٢- لقد كنت أتمنّى التنحّي عن منصبي -> .....

٦٣- إنّني مقتنع بهذه الأسباب -> .....

٦٤- لقد استقرّ رأيي على الرجوع -> .....

٦٥- إنّ الكلمات تضيع منّي -> .....

٦٦- هذا الأمر واضح جدًا -> .....

٦٧- البعض من خصومه سعيد بنتائجه -> .....

٦٨- كانوا يتخوّفون منه -> .....

٦٩- من الطبيعيّ أن يقترع الجنوبيّون للاشتراكيّ -> .....

٧٠- الجنبيّة جزء أساسيّ من التراث القبليّ -> .....

٧١- ولجت الجنبيّة مع كلّ مقترع الغرفة السرّيّة الصغيرة -> .....

٧٢- أبدى رغبته في السفر -> .....

٧٣- شجّعه على السفر -> .....

٧٤- أراد العمل على الإصلاح بين الناس -> .....

٧٥- قوّت هذه الرغبة عزيمته -> .....

٧٦- تجاهل أبوه رغبته -> .....

٧٧- هذا أسلوب بدائيّ -> .....

٧٨- أنتم تظلمون الكثير من الأبرياء -> .....

٧٩- ظلّ الأب مصرًا على رأيه -> .....

٨٠- لن يخطر بذهن أحد أنّني قتلته -> .....

٨١- كتم معرفته لملابسات الحادث -> .....

٨٢- استمرّت في البكاء -> .....

٨٣- الشيخ متمهّل في موقفه -> .....

٨٤- ضرّتك منكرة أنّها قتلت الطفل -> .....

٨٥- شرعت في فتح أزرار قميصها -> .....

٨٦- لم يحاول أحد أن يسأل الشيخ -> .....

٨٧- عدل عن رأيه في السفر -> .....

٨٨- لا شيء يشير إلى براءتها -> .....

٨٩- لا أحد يعرف ملابسات الحادث -> .....

٩٠- دخلت حجرة المداولة فوجدت القاضي -> .....

٩١– أمّا القاضي الثاني فهو رجل ذو وسواس –> .....

٩٢– وكانت تذيقني جلسته مرّ العذاب –> .....

٩٣– قُضي عليّ أن أُربط إلى منصّتي –> .....

٩٤– أهو انتقام إلهيّ لهؤلاء الأبرياء ؟ –> .....

٩٥– وقعتُ في جلسة لا ترحم –> .....

٩٦– هل دخلت حجرة المداولة ؟ –> .....

٩٧– كان أشعب جالسا –> .....

٩٨– عرف أنّ لها أخ –> .....

٩٩– أتيت من اليمن –> .....

١٠٠– استقبله –> .....

١٠١– انتهى أشعب من الأكل –> .....

١٠٢– وجدها بيضاء –> .....

١٠٣– عرفوا أنّه أشعب –> .....

١٠٤– رأى تاجرا –> .....

١٠٥– اسمي أبو زيد –> .....

١٠٦– ذهبا إلى أكبر مطعم –> .....

١٠٧– سأرجع بالماء المثلّج –> .....

١٠٨– ستدفع أنت الحساب –> .....

١٠٩– لن يعود ولن أراه –> .....

١١٠– لم يعد ولم أره –> .....

١١١– لستُ تاجرًا –> .....

١١٢– غادر أسرته –> .....

١١٣– أشعل في قلبه رحمة وهمّة –> .....

١١٤– تلاشت الصفة الحجريّة عنهم –> .....

١١٥– حدس قلبي أنّه صديق –> .....

١١٦– وهبه فرصة فريدة لتحرير المسوخ –> .....

١١٧– أعجبتني حكاية الشاطر حسن –> .....

١١٨– خاف أن تفوته هذه الفرصة –> .....

١١٩– جاء في وقته المعلوم فأكل وشرب ونام –> .....

١٢٠– غبت في أعطاف حلم ورديّ –> .....

١٢١– مضى إلى بلاد الواق الواق ورأى بعينيه الأحجار الآدميّة –> .....

.....

١٢٢– على شفتيه ابتسامة –> .....

١٢٣– رأى في المنام عزرائيل ملك الموت –> .....

١٢٤– أجهزة الإنعاش على أهبة –> .....

١٢٥– المريض ينظر إلى الزجاجة –> .....

١٢٦– كان فنّانا بارعا –> .....

١٢٧– استعدّ سنمّار لتسليم القصر إلى النعمان –> .....

١٢٨– هو قصر لا يليق إلا بك –> .....

١٢٩– هل يعرف أحد غيرك هذا السرّ؟ –> .....

١٣٠– استخرجوا منه مثلا –> .....

١٣١– التقى جلجامش بجدّ جدّه وقصّ عليه قصّته –> .....

١٣٢– اصنع سفينة متينة ! –> .....

١٣٣– ظلّ جلجامش صامتا –> .....

١٣٤– أعرف سبيلا آخر للوصول إلى الخلود –> .....

١٣٥– سأفعل ذلك –> .....

١٣٦ – الموقف اليوم أخطر كثيرا على أرضنا العربيّة –> .....

١٣٧– بقي الآن حصر تلك القوّة واستخدامها من الوجهة العلميّة –> .....

.....

١٣٨ – تناولت جريدة الجورنال النبأ –> .....

١٣٩ – من الطبيعيّ أيضا أن يؤيّد الإنكليز ارتقاء العاهل الذي يظلّونه برعايتهم إلى مقام الخلافة –> .....

.....

.....

١٤٠ – تركيا ترى أنّ الخطبة ترمي إلى التأثير في نفوس الشعوب –> .....

.....

١٤١ – أعدّت الحكومة في كلّ حيّ من أحياء القاهرة صفّارة للإنذار بالخطر –> .....

.....

١٤٢ – دعا كبير مطربي الشرق لفيفا من رجال الأدب –> .....

١٤٣– التاريخ يعيد نفسه إذن كما يقولون –> .....

١٤٤ – اجتمع لفيف من عليّة القوم –> .....

١٤٥ – قد طربنا كلّ الطرب لهذا الاختراع العجيب –> .....

١٤٦ – الحقّ أنّ هذا الاختراع عجيب جدّا –> .....

١٤٧ – كانت جميع طبقات الأمّة في ثورة –> .....

١٤٨ – مصر يجب أن تدعو إلى الجامعة الاسلاميّة –> .....

١٤٩ – هذا الزعيم جاء قبل أوانه –> .....

١٥٠– الجدل مستمرّ حول اقتراح متران –> .....

١٥١– أنت تعرف مكانك من قلبي وعندي نصيحة –> .....

١٥٢– أشيري عليّ برأيك –> .....

١٥٣– سأشعر بالحاجة إلى رأيك –> .....

١٥٤– أصبت يا أمير المؤمنين –> .....

١٥٥– إنّنا قد اتّجهنا قدما إلى الأمام –> .....

١٥٦– إنّنا سنحافظ على هذه الحقوق –> .....

١٥٧– قد ربحت الرهان يا صديقي –> .....

١٥٨– أأنفك القيثارة التي توقع عليها إلهة الشعر أنغامها الشجيّة ؟ –> .....

.....

١٥٩– لقد أخلّ هذا النتوء البارز في وجهك بتوازن جسمك –> .....

.....

١٦٠– لقد تمّت عليك الدمعة التي رأيتها بعيني في كتاب الوداع –> .....

.....

١٦١– إنّي أعلم كما تعلم أنت أنّ الفاتحين لا يفتحون البلاد للبلاد –> .....

.....

١٦٢– جعلا ميعاد الزيارة عند الربيع –> .....

.....

١٦٣– نام قليلا ثمّ استيقظ –> .....

١٦٤– أمسك أحمد الصغير بالحجر وهوى به على عمر –> .....

.....

١٦٥– بيعت سائر الألوان إلاّ اللون الأسود –> .....

١٦٦– هذا التشريع التركيّ الجديد تشريع بديع –> .....

١٦٧– ولدت هنا –> .....

١٦٨– يولد جميع الناس أحرارا –> .....

١٦٩– لكلّ إنسان حقّ التمتّع بالحرّيّة –> .....

١٧٠– وقع عنتر في الأسر –> .....

١٧١– قُتل شيخا على يد أشجع منافسيه –> .....

١٧٢– قد سمعت من يقول إنّ شدّادا عمّه –> .....

١٧٣– تبعهم العبسيّون فلحقوهم وقاتلوهم –> .....

١٧٤- لمّا رأيت الأعداء مقبلين انطلقت لقتالهم -> .....

١٧٥- أراحني مناداة رجال قبيلتي إيّاي -> .....

١٧٦- نعس « يوكيتشي » ونام -> .....

١٧٧- أقترح عليك أن تبيع حلمك -> .....

١٧٨- سأعود عندما أنتهي من عملي -> .....

١٧٩- عاد « موزوكيه » ورأى الجرّة المكسورة -> .....

١٨٠- كانا قد تكلّما بصوت عال -> .....

١٨١- هل يمانع شيخنا ببدء الحديث عن طفولته ؟ -> .....

١٨٢- إنّني أشكرك على ما فعلت -> .....

١٨٣- جعلت من نفسي « رهين المحبسين » -> .....

١٨٤- مرّ أسبوعان والتقينا مرّة أخرى -> .....

١٨٥- عندما رآني همس في أذني -> .....

١٨٦- الأطفال لا يجيدون الكذب -> .....

١٨٧- لا أريد أن أشغل نفسي بالعمل -> .....

١٨٨- هذا ليس صحيحا -> .....

١٨٩- أنا لم أتزوّج ولست أريد من رزقي زيادة ولا أودّ لسقمي عيادة -> .....

.....

١٩٠- لم يعثر على أيّة دلائل تشير لاقتحام الشقّة -> .....

١٩١- لم يعرفه -> .....

١٩٢- وجد نفسه في الصحراء -> .....

١٩٣- لعلّ في القدر قليلا من الماء -> .....

١٩٤- إنّ الملاحظ أنّه يمكن تقسيمهم إلى مجموعات -> .....

١٩٥- بهذه الطريقة يضمن شاغلو هذه العين وضع يدهم عليها -> .....

.....

١٩٦- احتجّ القطّ -> .....

١٩٧- باتا ليلتهما يتحدّثان بلهجة فرحة -> .....

١٩٨- كنز الفقراء وهم -> .....

١٩٩- ازدحم الجامع بالمصلّين -> .....

٢٠٠- بدا أنّ المصلّين فوجئوا بالخطبة -> .....

٢٠١- اعترض البعض -> .....

٢٠٢- غادر المسجد كثيرون -> .....

٢٠٣- هذا المكان مثل بقيّة الأماكن -> .....

٢٠٤- أفرغ بقيّة الزجاجة في جوفه -> .....

٢٠٥- قاتل «نبويّة» معروف للجميع -> .....

٢٠٦- سعى إلى نشر الحادث في بعض الصحف -> .....

٢٠٧- رمى بصره من الباب -> .....

٢٠٨- استعاذ باللّه -> .....

٢٠٩- المخبأ بعيد -> .....

٢١٠- الجامع متين البنيان -> .....

٢١١- هذا مكان آمن -> .....

٢١٢- قرأت اسم سارتر ... -> .....

٢١٣- أعطيت اسمي -> .....

٢١٤- صوتها قويّ وعميق -> .....

٢١٥- فوجئت بصوت المذيعة الألمانيّة -> .....

٢١٦- شملني اضطراب وخفت -> .....

٢١٧- طال بحثي -> .....

٢١٨- أشار إلى منضدة -> .....

٢١٩- الثاني قصير ، ربع ، أحول -> .....

٢٢٠- هذا سؤال محرج -> .....

٢٢١- الأرقام حقيقيّة -> .....

٢٢٢- الجرائد كالمذاهب -> .....

٢٢٣- النقد موجود -> .....

٢٢٤- بدأت كمخبر حوادث -> .....

٢٢٥- انتقلت وراء الأخبار -> .....

٢٢٦- أقام بيننا -> .....

٢٢٧- هو كثير الترحال -> .....

٢٢٨- هو كافر -> .....

٢٢٩- أنا مجهول عند نفسي -> .....

Réécrire en tenant compte des modifications proposées

NB : la connaissance du sens de chaque terme n'est pas toujours indispensable. Ce qui compte c'est l'indentification des éléments qui s'accordent ou qui sont gouvernés par le mot changé. Une observation minutieuse préalable s'impose donc.

١- كيف لا تدري ؟ (أنتَ) :

..... (أنتِ)

٢- وأنا ، ماذا أفعل هنا ؟ (أنا)

..... (أنتِ)

..... (أنتم)

٣- ربّما لا تجدني عندما تعود ! (أنتَ)

..... (هو)

..... (أنتم)

٤- هل أنتَ مسلم أو نصرانيّ أو يهوديّ ؟ (أنتَ) :

..... (هم)

٥- كنتُ تعبًا وجائعًا ومريضًا (أنا) -> ..... (هي)

٦- أنتَ إنسان أم شيطان ؟ (أنتَ) -> ..... (أنتِ)

٧- أنا ، أفضّل الماء المعدنيّ . (أنا) ->

..... (أنتِ)

..... (هي)

٨- أنا مثلك تمامًا ، لا أحبّ الأبيض . (أنا) :

..... (هي)

٩- عند وصولي لسعني البرد وأحسست بزمهرير داخليّ .

..... وصوله .....

١٠- وجدت نفسي داخل غرفة صغيرة برودتها لا تطاق .

..... بيت .....

١١- هناك أناس خرجوا من السودان لأنّه لم تعجبهم بيئتهم .

هناك رجل .....

١٢- آثار الدمار والحرب لا تزال موجودة -> أثر .....

١٣- وجود الغرباء كان محدودًا -> أعداد .....

١٤- لم تكن هناك نظرة عدوانيّة أو عنصريّة تجاه الأجانب .

..... شعور .....

..... مشاعر .....

١٥- كان عدد السودانيّين آنذاك محدودًا -> ..... أعداد .....

١٦- كنّا ننتقل إلى «بادنجتون» لنأكل في هذا المطعم ثمّ ما لبثنا أن اعتدنا على أكل الإنجليز .

كانوا .....

.....

١٧- كانت من الراهبات . تنصّر أبوها فنشأت على النصرانيّة .

كُنَّ .....

١٨- تمرّدتْ فترهّبت ودخلت الدير ← تمرّدوا .....

١٩- هو في الدير الذي على الجبل لا يبلغه إلاّ النسور ولا يعلم أحد كيف يرتقي إليه أهله .

..... الدار .....

٢٠- حسبته متزهّدًا مترهّبًا ← حسبتهم .....

٢١- قال وأشار إلى ظلّه : هروبي من هذا .

..... صورتها : .....

٢٢- لن أسجّل هنا غير الحوادث التي ستجري أمامكم .

..... حوادثَ .....

٢٣- خلال الأشهر الثلاثة أو الأربعة التي بقيت لي في الحياة .

..... السنين .....

٢٤- لم يعد يهمنّي شيء .. لم أعد أثق بشيء ولا بأحد .

..... نعد .....

..... يعودوا .....

٢٥- أتعرفين لماذا أنت هنا ؟

..... هم ..... ؟

..... هما ..... ؟

..... أنتم ..... ؟

٢٦- أنا الموقّع على هذا ... أوصي بما أملك ... .

نحن .....

٢٧- هناك أشياء لا نفهمها ومع ذلك تؤثّر في مصيرنا .

..... شيء .....

..... أشخاص .....

٢٨- ليس هذا سببًا كافيًا .. لا بدّ من وجود سبب معقول .

..... أسباب .....

٢٩- ابحثي أنت لنفسك عن السبب الذي يروقك .

..... أنتم .....

٣٠- درّ عليّ ربحًا كوّن لي الثروة بعد أن نشرت كتابي .

..... أرباحًا .....

..... عليه الربح ..... .

٣١- كانوا قد بدأوا يعلّمونني الرقص -> كنتم ..... .

٣٢- إنّ الموت على أيديهم سيكون سريعًا خفيّـًا مفاجئـًا لن أشعر به .

..... النهاية .....

٣٣- إنّي كنت سأموت من تلقاء نفسي -> إنّكم ..... .

٣٤- قبل أن ألصق الثعبان بصدري ، سأمسك به هكذا بعيدًا ، كأنّي أتأمّله أو أناجيه أو أستفسر منه أو أسأله الرحمة والرفق .

..... الأفعى .....

.....

٣٥- أعترف أنّي خفت وجبنت .

..... أنّكم ..... .

..... أنّهم ..... .

٣٦- أنت لم تكن في حالة تسمح لك بالمجيء بمفردك .

أنتم .....

٣٧- إنّي لا أنظر إليك باعتباري ابنتك .

إنّهنّ ..... .

إنّهم ..... .

٣٨- أنا الموقّعة على هذا بإمضائي .. أقرّ وأعترف بأنّي قد وهبت كلّ ما يكون قد خصّني في وصيّة الأستاذ .. للطلبة الفقراء في جامعته .

..... الموقّعين

.....

..... .

٣٩- لن أدعك تعيش وحدك مع الموت وجهًا لوجه .. لقد جعلوك تعيش مع الموت كأنّه شريك حياتك .

..... ندعكم .....

..... .

٤٠- كلّ ما أطلبه منك هو أن تبقى معي الآن .

..... تطلبه منهم ..... .

٤١- لم يوجد بالجامع إلاّ مستمع واحد -> ..... ثلاثة .

٤٢- وحقّ للشيخ أن يستاءَ لذلك لكنّه كان اعتاده مع الزمن .

..... للسيّدة .....

٤٣- أين يمكن أن يجد مستمعًا لدرسه ؟

..... لدرسها ؟

..... لدروسهم ؟

٤٤- لبث دهرًا يفزع كلّما امتدّ بصره إلى داخل الدرب .

..... بصرها ..... .

..... أبصارهم ..... .

٤٥- ستصير عمّا قريب إمامًا يُرجع إليه .

..... أستاذةً ..... .

..... علماءَ ..... .

٤٦- أصغى بانتباه كعادته .

..... كعادتي .

..... كعادتهم.

٤٧- كان الدربُ ضيّقًا متعرّجًا -> إنّ .....

٤٩- بدأت معركة بالكلام وانتهت بالكراسي .

..... شجار .....

٥٠- إنّها دعوة عامّة للأئمّة -> ..... نداء .....

٥١- بسمل الشيخ وتأهّب للاجتماع بخير ما لديه ثمّ ذهب متوكّلاً على اللّه .

..... الشيوخ .....

..... .

٥٢- فُتح الباب الكبير -> ..... الأبواب ..... .

٥٣- إنّ العلاقة الوطيدة التي تربطكم به فوق الكلام . !

إنّ علاقةً .....

٥٤- وصال المراقب وجال مستنفذًا هذه المعاني ثمّ تساءل وهو يتفحّص الوجوه إن كان ثمّة ملاحظات يراد أن تقال .

..... المراقبون .....

.....

٥٥- لولا الخوف من خرق التعليمات لسارعوا من أنفسهم إلى ما دعاهم إليه من واجب .

..... لسارع .....

.....

٥٦- عاد إلى الجامع وهو يُعمل فكره في همومه الجديدة .

عادت ..... .

عدتُ ..... .

٥٧- جلسا إلى جانبه متجهّمين -> جلس .....

٥٨- خبّرني ، هل تمتنع عن إلقاء خطبتكَ ؟

..... خطبتكِ ؟

..... خُطَبِكم ؟

٥٩- أجابني حارس المدرسة الذي سألته عن مقابلة المدير ... .

..... حارسة .....

٦٠- نظر إليّ كمن أهين فيما تعوّده ثمّ مضى ليستشير المدير أو يعود كاذبًا عليّ .

نظرت .....

.....

نظروا .....

.....

٦١- أذن لي أن أجلس وراح يقرأ الرسالة .

أذنوا .....

٦٢- أحترف أيّ عمل أجده ← ..... كلّ الأعمال .....

٦٣- هناك يمكنك أن تكسب عيشك كما كنت تفعل .

..... يمكنكم .....

..... يمكنني .....

٦٤- لقد وجدوه مخمورًا مع صديق له .

..... لي .

..... لها .

٦٥- أنا ذاهب إلى تطوان ثمّ سأعود إلى العرائش .

هي .....

نحن .....

٦٦- إنّك لا تستطيع أن تستمرّ في الدراسة هنا . أحسن لك أن تعود إلى طنجة .

إنّني .....

.....

إنّكم .....

.....

٦٧- نظروا إليّ متهامسين متحرّكين في مقاعدهم .

نظرن .....

٦٨- لم يكفّ رفيق طاولتي الصغير النحيف والوديع عن النظر إلى دفتري وإليّ وإلى يدي .

..... رفيقة طاولتها .....

.....

٦٩- لم أكن أعرف سوى الحروف التي علّمني إيّاها حميد .

..... حروف .....

٧٠- أجهدت نفسي محاولاً تقليد خطّه الجميل .

أجهدنا .....

أجهدن .....

٧١- هو سليل آخر عائلة ملكيّة حكمت البرتغال .

هو ..... العوائل .....

٧٢- انتقل الجميع معه بعد ذلك إلى ضيعته الريفيّة .

لم ..... سوى .....

٧٣- اندلعت حرب أهليّة بين الأسر الإقطاعيّة الموالية للملك وتلك المنادية بقيود دستوريّة .

..... الإقطاعيّين .....

.....

٧٤- في ١٩١٠ هبّت ثورة عارمة أعلن على أثرها قيام الجمهوريّة .

..... الثورة .....

٧٥- تسنّى له أن يحكم البلاد بيد من حديد -> لم .....

٧٦- البرتغال تنتظر عودة التاج -> البرتغاليّون .....

٧٧- أسفرت مساعي لجم النزاع الأهليّ عن إبرام صلح بين العائلتين .

..... مساعٍ .....

٧٨- كتب عليهم خوض معارك طاحنة -> ..... أنْ .....

٧٩- قصّة دانيال والشطرنج انطلقت منذ نعومة أظافرها ، حيث كانت تراقب والديها وهي في سنّ السابعة يزاولان هذه اللعبة .

قصّتي .....

.....

٨٠- لا يوجد تقرير رسميّ ... -> ..... تقارير .....

٨١- لم ينجح البابا شنودة في تنفيذ خطّته الأخيرة .

ما .....

٨٢- لا يتوقّع أن يكون للأقباط دور كبير .

لا يتوقّع الأقباط .....

٨٣- بلغت الأرجنتين الدور نصف النهائيّ وكانت تحتاج في مباراتها ضدّ البيرو إلى الفوز بأربعة أهداف ... .

..... الأرجنتينيّون .....

.....

٨٤- ما جرى فضيحة ولكنّها غير رسميّة -> ..... فضائح .....

٨٥- فكّر رئيس العصابة في حيلة جديدة وهي أن يتنكّر بزيّ تاجر ويحمل معه أربعين جرّة كبيرة .

..... أفراد .....

.....

٨٦- نفّذ خطّته فاستقبله علي بابا أحسن استقبال ورحّب به ترحيبًا حارًا .

..... فاستقبلناهم .....

.....

٨٧- رأت التاجر المزعوم يهمس في إحدى الجرار ففهمت اللعبة في الحال .

رأيتُ التجّار .....

٨٨- غلت زيتًا وأسرعت تصبّه في الجرار وقضت هكذا على الأربعين حراميًّا .

غلينا .....

٨٩- خرج لينادي على رجاله فوجدهم جثثًا هامدة في الجرار .

..... صاحبه ..... .

٩٠- اختفى عنّا وخلا بمحرابه ، فبقي به شهرين أو أكثر لا ينفذ إليه بصيص من النور ، وكنت أذهب إليه بطعامه فلا يفتح لي باب محرابه .

اختفوا .....

.....

٩١- يقول : ضعيه على الباب . فأضعه وأنصرف وأعود إليه بعد ذلك فإذا هو يصوم اليومين والثلاثة لا يطعم ولا يشرب حتّى خشيت عليه .

تقول : ضعوه .....

.....

٩٢- خرجت من معزلي ← ..... معزلهنّ .

٩٣- أبكي ويخفق قلبي ثمّ لا يطيب منامي .

يبكون .....

٩٤- كان كالذاهب البال ، لا يكلّم أحدًا ولا يسأل عن أحد .

كانوا .....

٩٥- كثيرًا ما ذهبت لزيارة قبر جدّتي المتوفّاة واعتدت رؤية أنماط مختلفة من الناس .

..... ذهبتْ .....

.....

..... ذهبوا .....

.....

٩٦- ألفته حزينًا وحيدًا موحشًا منسيًّا .

ألفتها .....

ألفتهم .....

٩٧- أصبح ذلك القبر محطّ اهتمامي وسيطر وجوده على تفكيري .

..... القبور .....

٩٨- استقرّ رأيي على أنّه شخص منبوذ وحقير لا مبرّر لزيارته بعد موته أو الصلاة من أجل سلامته .

..... أنّهم .....

.....

٩٩- إنّه لامرأة خائنة ظلّت منسيّة مثلما نسيت زوجها .

..... لرجل .....

..... لرجال .....

١٠٠- ليس في البيت سوى طفّاية حريق واحدة صغيرة بحثت عنها ووجدتها في المكتبة .

..... الحريق .....

.....

١٠١- الماء الخاصّ بالشرب مقطوع ، أي أنّ عليّ غلي الماء الملوّث قبل شربه .

المياه .....

١٠٢- كذلك فعلت المرأة التي تقطن في الدور الثالث .

..... امرأة .....

..... النساء .....

١٠٣- لاحظت أنّ عيون بقيّة الجيران المختبئين خلف النوافذ كانت أيضًا تتابع طيران سلّة الخبز في الفضاء .

..... الجار .....

.....

١٠٤- إنّي قادر على إصابة أيّ هدف مهما كان دقيقًا ونحيلاً .

..... كلّ الأهداف .....

١٠٥- دخل صديقي بقامته المشدودة كسهم إفريقيّ . أردت أن أقول له إنّني أفتقده ولكنّني لم أفتح فمي ولم يصدر عنّي أيّ صوت ومع ذلك فهم ما أودّ قوله وردّ عليّ دون أن يقول شيئًا : وأنا أفتقدك وأحبّك .

..... أصدقاؤنا .....

.....

.....

.....

١٠٦- كان جسده مغطّىً بالدم وفي صدره العاري بعض قطع الزجاج .

..... أجسادهم .....

١٠٧- ظهر كلب على الناصية .. اقترب من كومة القمامة يفتّش عن رزقه اليوميّ . ثمّ بدأ يسير على الرصيف ببطء شديد . وتساءلت : أتراه يلحظ أنّ الشارع قد تبدّل ؟

..... كلاب

.....

.....

.....

١٠٨- سقط على الرصيف وهو يزعق -> ..... وهم ..... .

١٠٩- ها هو قد جاء -> ..... هم ..... .

١١٠- إنّه القنّاص نفسه .. البارحة قتل رغيفًا من الخبز ، واليوم عاد إلى توكيد وجوده بقتل الشيء الوحيد الحيّ الذي تجرّأ على الحركة في شارعنا الميّت .

إنّهم .....

..... الوحيدة .....

..... الميّتة .

١١١- كنّا نتحدّث عن مهزلة اكتشفناها فيما بعد ، وهي أنّنا من دينين مختلفين .

كانا .....

..... .

.....

..... أديان ..... .

١١٢- كانت مأساتي أنّ بيتي يقع في منتصف الطريق .

..... بيوتنا .....

١١٣- لو كان يسكن بيتنا لقال شيئًا آخر .

..... يسكنون .....

١١٤- لم يكن بوسعي أن أصدّق . (أنا)-> ..... . (هم)

١١٥- فجأة أوقفنا حاجز عجيب غريب .

..... حواجز .....

١١٦- تأمّلنا وجوه الأطفال فبدت لنا مثل وجوه كبار مركّبة على أجساد أطفال .

..... الطفل .....

..... .

١١٧- بدأت لحاهم تطول وأظافرهم تكبر ووجوههم تتجعّد والعرق يتصبّب من جباههم .

..... لحيته .....

..... .

١١٨- قال لي وهو يفتح باب السيّارة ليحدّثهم : إنّهم تلاميذي فلا تخافي .

قالوا لنا .....

..... .

١١٩- بدأ أحدهم يشتمني لأنّني أخرج مع شابّ من غير ملّتي .

..... يشتمونها .....

١٢٠- ألا ترون أنّكم فقراء مثلي ؟ -> ..... أنّك ..... ؟

١٢١- لم يكد يدير ظهره ويخطو على الرصيف حتّى دوّى الرصاص .

..... يكادوا .....

..... نكد .....

..... أكد .....

١٢٢- قال لي : كي لا تنسي بعد اليوم انتماءك وتخرجي مع شابّ من ملّتك .

..... لنا : .....

.....

١٢٣- أنا حيوان مذعور -> نحن ..... .

١٢٤- دمه ما يزال ينزف منذ أشهر ولمّا يجفّ بعد .

دماؤهم ..... .

١٢٥- لقد مضى ولن يعود أبدًا -> ..... مضوا ..... .

١٢٦- أركض بحثًا عن المسجّل الصغير الذي سبق أن أهداني إيّاه .

..... مسجّلة ..... .

١٢٧- أنصت إلى موسيقى ذكرياتنا ممزوجة بأصوات رصاص الواقع .

..... نغم ..... .

١٢٨- يخفت صوت موسيقانا باستمرار ويبطئ تسارعه ويصير كئيبًا ويتبدّل إيقاعه الحيّ إلى صوت أجوف أخنّ .

..... أصوات .....

.....

١٢٩- لا تصدّقيهم يا آنستي ! -> ..... يا سادتي !

١٣٠- إنّ ما جاء على ألسنة هؤلاء ليس إلاّ كلامًا ينمّ عن قسوتهم وبساطة تفكيرهم وقصر نظرهم .

..... هذا ..... كلمات .....

.....

١٣١- كانت صبيّة جميلة وحيدة والديها وكانت تعمل رغم ثراء عائلتها الفاحش .

كان .....

.....

١٣٢- جاء ذلك اليوم المشؤوم الذي انقلبت خلاله حياة سلمى .

..... الأيّام .....

١٣٣- كان ابني وقد نجا هو الآخر -> ..... ابنتي .....

١٣٤- دخل إلى غرفتها فوجدها صاحية لكن ضعيفة جدًا .

..... فوجدناه .....

١٣٥- لكنّ زوجها غادر الغرفة وأغلق الباب وراءه بعصبيّة تاركًا إيّاها مهمومة حزينة .

..... زوجته .....

.....

١٣٦- إذا كنت غاضبًا على حمارك ، فلا تضربه ، فقد يموت وتخسر ما دفعته ثمنًا له ، بينما إذا بعته تخلّصت منه واسترجعت أموالك .

..... بغلتكِ .....

.....

..... حميركم .....

.....

١٣٧- أعود أحيانًا وأجد أمّي أو أبناء أخي أو أبناء أختي ..... .

..... أمّهاتهم ..... .

١٣٨- أعود أحيانًا وأجد أمّي في البيت -> أمّا أمّي ..... .

١٣٩- كانت أمًّا ولكنّها بقيت امرأة -> ..... أبًا ..... .

١٤٠- توفّي زوجها وترك لها طفلين في حضنها :

توفّيتْ ..... .

١٤١- ما تزوّجت الأرملة بالمؤدّب حتّى أصبحت في مثل ورعه :

بعد ما ..... .

١٤٢- كنّا نراه يتسلّم شيئًا من المفرّق -> ..... أراها ..... .

١٤٣- كانت عادتنا أن نحتفل بأسبوع المولد .

..... عادتهم ..... .

١٤٤- يأتي المفرّق ليوزّع الأموال -> ..... المفرّقون ..... .

١٤٥- المبلغ ضئيل -> كان المبلغ ..... .

١٤٦- إنّني بخير والحمد لله ، لقد وصلت هذا الصباح إلى باريس وقد وجدت جاك في انتظاري ، إذن لا تشغل بالك بحالي وسأكتب لك إن شاء الله في وقت قريب . .

إنّهم .....

.....

.....

١٤٧- عزيزتي سامية ،

ألف سلام ومحبّة ،

أرجو أن تكوني بخير ، أنت وجميع الأهل والأقارب والأصدقاء . لقد استلمت رسالتك قبل قليل وسررت بها كثيرًا . سأكون في انتظارك في المطار عند وصولك إلى تونس ، أنا وكلّ الأهل . سلامي إلى علي وقبلاتي للأطفال . وإلى اللقاء .

أختك المخلصة عزيزة

أولادنا الأعزّاء ،

..... ،

.....

.....

.....

.....

.....

١٤٨ - كان هذا الملك قد خلف أباه في الحكم ، لكنّه لم يكن على ذكاء أبيه ولا على حكمته . وكان منذ سنين على عداء للوزير ، الذي بفضله أصبحت البلاد آمنة مزدهرة .

كانت .....

.....

.....

.....

١٤٩ - فكّر الملك بطريقة شيطانيّة للوصول إلى غايته . فأحرق بنفسه جناحا من قصره واتّهم الوزير بالتآمر عليه ومحاولة قتله ليصبح ملكا بدلا منه . وأقام محاكمة للوزير المتّهم .

فكّرتُ .....

.....

.....

١٥٠ - تآمر الملك فجعل مكتوبا على كلا الورقتين كلمة «الشنق» ، لكي يتأكّد من التخلّص من خصمه ، وأدرك الوزير ذلك عندما لاحظ ثقة الملك بنفسه وفرحه الظاهر أثناء المحاكمة . ففكّر في طريقة للخلاص .

سوف .....

.....

.....

١٥١- لماذا لا تحاول أن تصبح رئيسا للولايات المتّحدة ؟

..... رئيسة .....

١٥٢- لا يجوز لباحث مدقّق أن يفصل معركة حزيران عن عواقبها .

..... للباحثين .....

١٥٣- إنّ إسرائيل اندهشت من سرعة الحشد المصريّ .

لم .....

١٥٤- صارت الأغنية مبعثا للفكاهة السوداء .

إنّ .....

١٥٥- تعلّم عن أجداده حكمة الشرق -> علّمه ..... .

١٥٦- إنّها بنت ملك طليطلة المسيحيّ -> لقد ..... .

١٥٧- لاحظ الأمير تنافرا بين الطائرين -> ..... أنّ ..... .

١٥٨- أشار الببّغاء إلى قصر حوله حدائق غنّاء .

..... القصر ..... .

١٥٩- كفّي عن البكاء يا أميرة الجمال ! -> ..... أميرات ..... !

١٦٠- على ضفاف النهر رجل قادته النجوم إليك ، رجل متيّم يتنازعه الأمل بلقياك والخوف من

الحرمان من رؤياك .

..... رجال ..... إليكنّ .....

.....

١٦١- سأبلغ غدا السابعة عشرة من عمري -> ..... أمس .....

١٦٢- ستقام مباراة بين أمراء المملكة -> لن .....

١٦٣- إذا ساعدتني اليوم عيّنتك مستشارا خاصّا لي في القصر .

..... لم .....

..... ساعدتْك .....

١٦٤- على أحمد أن يشارك في هذه المباراة ويفوز فيها .

عليهم .....

ينبغي .....

١٦٥- رأيت وأنا مسافر على متن طائرة إلى السعوديّة عروسا جميلة تجلس بجانب كهل من الكهول .

رأينا ..... العروس .....

.....

١٦٦- هل لهذه الزوجة المسكينة أن تصطحب أيّا من أطفالها ؟

هل لهؤلاء .....

١٦٧- تركتنا الحكومة بلا مسكن فاتّجهنا إلى سراديب المسجد نسكن فيها مع الحشرات .

تركهم .....

.....

١٦٨- من هو صاحب هذا المنزل السعيد ؟ -> ..... هم ..... المنازل .....

١٦٩- عاد ابنه الصغير إليه حاملا بيده قطعا من التمر وأراها لوالده قائلا : انظر يا أبي !

..... ابنتها .....

.....

..... بناتي .....

.....

١٧٠- كان سعيد يتحدّث مع والده -> سوف .....

١٧١- ستساعدك زوجتي .. وسأعمل هناك .

ينبغي أن ..... وسوف .....

١٧٢- كان والده يريده أن يبقى للأرض ويريده أن يسافر للمال .

..... والدته .....

..... والدهم .....

..... إخوتي .....

..... والداك .....

١٧٣- كان سعيد قد غادر القرية -> لم ..... بعد .

١٧٤- لكنّي قد شخت -> ..... لم ..... .

١٧٥- النساء يتحدّثن وفي أصواتهنّ مرارة .

الرجال .....

الفتاة .....

١٧٦- اشترطت عليه السيّدة التي تزوّجها أن تقيم بشقّته ...

..... سيّدة .....

١٧٧- ينظر إلينا بغضب شديد وكأنّه يتساءل ...

ينظران .....

١٧٨- لماذا اخترت هذه المهنة المحفوفة بالمخاطر ؟

..... مهنة .....؟

١٧٩- لم يمكث معها زوجها سوى شهرين -> مكثت ..... .

١٨٠- علمت أنّه طلّقني منذ ٣ سنوات وأخفى قسيمة الطلاق .

علمتْ .....

علمتِ .....

١٨١- كان تاجر المخدّرات فيما مضى يرتدي الجلباب والعمامة ، يجهل قواعد القراءة والكتابة ، مستواه التعليميّ والثقافيّ يقف عند شهادة محو الأمّيّة .

..... تجّار .....

.....

.....

كنّا .....

.....

.....

١٨٢- جلس الزوج على التراب ، رفع عينيه إلى السماء ، رأى في الأفق سيّارة قادمة .

..... الرجال .....

.....

١٨٣- قال إنّه قرّر ترك الفريق -> قالت .....

١٨٤- انتقد تكتيكات الفريق وقال إنّها لا تأخذ بنظر الاعتبار حرارة الجوّ .

انتقدوا تكتيك .....

١٨٥- سيشرح اللاعب أسباب انسحابه -> ..... اللاعبون .....

١٨٦- هذا هو نصّ البرقيّة التي وصلتني -> ..... صيغة الكتاب .....

١٨٧- طلبوا منه فتح الباب الخارجيّ -> طلبوا منه أنْ .....

١٨٨- طرق الحارس الباب ففتحت له الخادمة .

طُرق البابُ .....

١٨٩- أجبروه على مرافقتهم إلى المنزل -> أجبروها على أنْ .....

١٩٠- بيانات الجانبين تتحدّث عن الشرعيّة -> الجانبان .....

١٩١- خرج الأمير متنكّرا بلباس بدويّ عربيّ .

..... الأمراء .....

١٩٢- جعل يعزف على الناي ويغنّي -> جعلوا .....

١٩٣- إنّي إنسان بسيط .

لست .....

كنّا .....

١٩٤- انطلق نحو غرناطة ليستعيد ابنته .

انطلقوا .....

١٩٥- صار ملكا لغرناطة بعد وفاة والده -> مات والده .....

١٩٦- أخذ أحمد الصندوق وفيه البساط السحريّ .

كان البساط .....

١٩٧- تقدّمت الأميرة وجلست على البساط فأسرع أحمد وجلس إلى جانبها .

أسرع أحمد .....

.....

١٩٨- كيف تسمح لنفسك أن تعتدي على الآخرين .

..... لأنفسكم .....

١٩٩- قلت ولم أفعل شيئا ... وليس ما قلته نابيا .

قالوا .....

قلنا .....

قالا .....

٢٠٠- كان بإمكانها أن تقبله أو ترفضه ... هي حرّة .

..... هم .....

..... أنتَ .....

..... أنتِ .....

٢٠١- ألم تسمع عن الديمقراطيّة ؟-> هل ..... ؟

٢٠٢- من حقّك أن تردّ عليّ ، أن تناقشني .

من حقّي .....

من حقّكم .....

٢٠٣- أرسل إصبع يده اليمنى ليهرش جلدة رأسه .

..... رأسها .

٢٠٤- ستقضي وقتا ممتعا هناك -> لن .....

٢٠٥- محطّة القطار سوق دائمة الحركة .

..... كالسوق ..... .

ليست ..... .

٢٠٦- هذا وجه نحيل يرتدي حذاء يضحك بلمعان .

..... وجوه ..... .

٢٠٧- هذا إنسان قصير القامة يتبعه حمّال يحمل حقيبة ثقيلة .

..... رجال ..... يحملون حقائب ..... .

٢٠٨- ارتديت ثوبا أبيض -> ارتدينا ..... .

٢٠٩- أخرج بسرعة لأعطي الدواء -> يخرجون ..... .

٢١٠- أنا صيدليّ -> لست ..... / كنت ..... .

٢١١- الخوريّ معبّس حيران -> الخوريّة ..... .

٢١٢- تتنهّد وترقص على شفتها كلمة ثم تتوارى .

يتنهّدون ..... .

٢١٣- ماذا يرتجي ابن الثمانين من امرأة تحبو إلى السبعين ؟

..... أبناء ..... .

٢١٤- لم تكن تخرج كلمة إلاّ من أفواه الأطفال .

كانت الكلمات ..... .

٢١٥- هرولت إلى بيتها ثمّ عادت تلهث خائفة على فوات شيء من زلابيّة العيد .

هرولوا .....

..... .

هرولنا .....

..... .

٢١٦- ظلّ ناظرا إلى الباب الذي يفتحونه خصّيصا ليدخل منه الدايم .

..... بوّابة ..... .

٢١٧- تبعه بعضهم ثمّ عادوا معه يسألونه عمّا رأى ولكنّه لم يتكلّم .

تبعناهم ..... .

تبعتها ..... .

٢١٨- بلغ الكنيسة غير مصدّق أنّه فيها .

بلغوا ..... .

٢١٩- أوقد السرج والشموع بيد ترتجف وجلد يقشعرّ .

أوقدوا ..... .

٢٢٠- أقبل الشمّاسة الذين يلبّون دعوة الجرس قبل الرعيّة .

..... شمّاس ..... .

٢٣٩- لا أعرف كيف أفي بذلك وكيف أعبّر عن عرفاني .

لا يعرفون .....

٢٤٠- إنّني مقتنع بالأسباب التي بنيت عليها قراري .

..... بما .....

٢٤١- استقرّ رأيي على أن أبقى في مكاني وفي الموضع الذي يريده الشعب منّي .

..... آراؤهم .....

.....

٢٤٢- هذا الأمر واضح جدّا -> ..... الأمور .....

٢٤٣- اليوم طلع عليّ سبع وأنا في البرّيّة .

..... سباع ونحن .....

٢٤٤- بقي يربّي دودة الحرير وهو في بلدته .

..... وهم .....

٢٤٥- وأكملا معلوماتنا حول الأشياء التي حدثت والتي قيلت تلك الأيّام .

..... حول ما .....

٢٤٦- عندما رأيته هربت ، ركضت فركض ورائي .

..... رأيناهم .....

٢٤٧- ظللنا نعيش حياة هانئة حتّى غزا بلدتنا الحرير الهنديّ .

ظلّوا .....

٢٤٨- انقضّ عليه سبع فأكله -> ..... سباع ..... .

٢٤٩- ولكنّك حيّ ترزق -> ولكنّكم ..... .

٢٥٠- كانت إذا خرجت ترتدي فستانا لامعا أسود طويلا .

كان ..... الجلابيّة .....

٢٥١- كان إذا خرج معها لا يسير بجوارها وإنّما أمامها بمشوار يسير .

كانوا .....

٢٥٢- لم يكن وحده ، لقد تزوّج ، وجاءت معه زوجته .

لم يكونوا .....

٢٥٣- ذهب ولكنّ أخباره لم تنقطع عن مواطنيه .

ذهبوا .....

٢٥٤- رغم لثامها الشامل التامّ فاللثام والسواد لم يستطيعا أن يخفيا ثخنها .

..... لثام .....

.....

٢٥٥- وهبه الخضر فرصة فريدة لتحرير المسوخ .

كان تحرير .....

٢٥٦- تربّص بالوحش حتّى جاء في وقته المعلوم فأكل وشرب ونام فوثب عليه وقتله .

تمنّيتُ ..... .

تمنّتْ ..... .

٢٦٨- اهتمّي بنفسك ولا تنقطعي عن الدواء .

اهتمّوا .....

٢٦٩- أعود لأسخّن الطعام الذي أكون قد طبخته ليلا .

..... طعاماً .....

٢٧٠- أنتِ أدرى بذلك -> أنتم .....

٢٧١- أنا هنا أعاني الوحدة ولكنّي أحاول التغلّب عليها .

نحن ..... الانعزال .....

٢٧٢- رابين وعرفات يجتمعان في القاهرة .

المسؤولون الإسرائيليّون والفلسطينيّون .....

٢٧٣- الحكومة التركيّة تعلن أنّ قوّاتها شنت هجمات على الأكراد .

الأتراك .....

٢٧٤- تستعدّ باكستان للانتخابات -> ..... الباكستانيّون .....

٢٧٥- تركّزت المحادثات حول تطوّرات عمليّة السلام .

..... الحوار .....

٢٧٦- خرج قطار للأنفاق يعمل دون سائق عن القضبان .

..... ثلاثة قطارات .....

٢٧٧- إنّ السلام في الشرق الأوسط ما زال يبحث عن تعريف .

لا بدّ من تعريف .....

٢٧٨- سرّيّة الاتّصالات كانت شرطا إسرائيليّا التزمت به منظّمة التحرير .

اشترطت إسرائيل .....

.....

٢٧٩- يتصوّر أبو عمّار أنّ الحلول الجزئيّة أصبحت المدخل لتحقيق التطلّعات القوميّة .

الحلول الجزئيّة أصبحت .....

.....

٢٨٠- ما كدت أرى وجه القاضي حتّى وجمت .

..... وجموا .

٢٨١- في المحكمة قاضيان يتناوبان العمل -> ..... يتناوبون .....

٢٨٢- يسرع في النظر في القضايا حتّى يلحق قطار الحادية عشرة الذي يعود إلى القاهرة .

يسرعان .....

.....

٢٨٣- فهو من الصباح يجلس إلى المنصّة وكأنّه قطعة منها سُمّرت فيها .

..... الكرسيّ .....

كانت موسيقاه .....

٢٩٨- أدخل سيّد درويش على الموسيقى الشرقيّة مبتكرات جديدة اقتبس بعضها من أمم شرقيّة والبعض الآخر من الأوربّيّين .

المبتكرات .....

.....

.....

٢٩٩- نهض بالتلحين المسرحيّ في الروايات التي لحّنها .

..... روايات .....

٣٠٠- ماذا حقّقتِ من عملك هذا ؟-> ..... أعمالكم ..... ؟

٣٠١- الكلّ بات يردّد أنّ ... -> كلّ الناس ..... .

٣٠٢- أنا لبنانيّة ولا أستطيع أن أكون غير ذلك .

نحن ..... .

٣٠٣- لست صحافيّة أجنبيّة أعطي الخبر لوكالتي بل أنا أقدّم الخبر لمحطّة تلفزيونيّة محلّيّة .

..... نحن .....

..... .

٣٠٤-لقد تأمّنت لنا كلّ الحاجيات الضروريّة .

..... ما هو ..... .

٣٠٥- هذه هي المرّة الثالثة التي نخرج فيها من بيوتنا .

..... أوّل مرّة ..... .

٣٠٦- قدمنا في باص كبير -> ..... الباصات ..... .

٣٠٧- ينساب القطار داخل نفق يبدو بلا بداية ولا نهاية .

..... القطارات ..... أنفاق ..... .

٣٠٨- من أيّ محطّة قام هذا القطار ؟-> من أيّ محطّة ..... القطارات ؟

٣٠٩- كيف لا تعلم وأنت رئيسه ؟-> ..... تعلمين ..... ؟

٣١٠- لنا الحقّ في معرفة المكان الذي سنذهب إليه .

لكم ..... .

لي ..... .

٣١١- لا أذكر أنّني دفعت أجرة ركوبي ولا أذكر متى ركبته .

لا يذكر ..... .

لا نذكر ..... .

٣١٢- رأوا رجلاً فارع الطول أدركوا من صوته أنّه رئيس القطار .

رأى ..... رئيسة القطار .

٣١٣- لقد وصلتم فماذا بقاؤكم في القطار ؟

..... وصلنا ..... ؟

٣٢٦- يحكى أنّه كان في عهد المناذرة مهندس معماريّ روميّ الأصل . كان فنّانا بارعا عرف الجميع عبقريّته . وسمع به ملك المناذرة النعمان بن المنذر فدعاه لكي يبني له قصرا عظيما ليس له مثيل في المملكة .

يحكى أنّه كانت .....

.....

.....

.....

٣٢٧- هذا القصر دليل على عبقريّتك ، لكنّك أخطأت في شيء واحد . وأنت قد حكمت على نفسك بالموت .

..... عبقريّتهم .....

.....

٣٢٨- خجل إله الأرض ممّا فعل ودعا جميع الآلهة للبحث في المسألة . ثمّ اقترح عليهم أن يمنح الخلود لي ولزوجتي شكرا لي على إنقاذي الأحياء من الفناء .

خجلت .....

.....

.....

٣٢٩ - وفجأة سمعنا صوت الآلة يتحرّك ويحدث طنينا أشبه بصوت آلات الطباعة وهي تتحرّك . ثم خرج من هذه الآلة شعاع أبيض تركّز على قطعة قماش بيضاء كانت أمامنا ونحن جلوس ، وإذا بنا نرى أشخاصا يتحرّكون أمامنا ويروحون ويجيئون .

..... سمعوا صوت الآلات .....

.....

.....

.....

.....

.....

٣٣٠ - في ١٨٨٢ حكم علينا الإنكليز بالموت السياسيّ . وبقينا في هذا الموت إلى ١٩١٩ حين بعثنا وشرعنا نعود إلى التاريخ . وعدنا إليه بالثورة والدم والتدمير .

..... عليهما .....

.....

.....

٣٣١ - بعد بضعة أيّام من عهدكم ووعدكم أقدمتم على أبشع جريمة عرفها تاريخ البشريّة في الماضي والحاضر حين زحفتم بجيشكم تحت جنح الظلام واعتديتم على الحرمات وسفكتم دماء الأبرياء وشرّدتم شعبا بكامله .

٣٤٤- إنّنا سنحافظ على هذه الحقوق -> إنّكم .....

٣٤٥- قد ربحت الرهان يا صديقي ! -> ..... أصدقائي !

٣٤٦- لقد أخلّ هذا النتوء البارز في وجهك بتوازن جسمك .

..... النتوءات .....

٣٤٧- نام قليلا ثمّ استيقظ -> ناموا .....

٣٤٨- أمسك أحمد الصغير بالحجر وهوى به على عمر .

..... أخت أحمد .....

٣٤٩- بيعت سائر الألوان إلاّ اللون الأسود -> لم يبع .....

٣٥٠- إنّنا لا نريد أن ندخل بلادكم مستعمرين أو مسترقين ، بل أصدقاء مخلّصين ، وما خطر ببالنا قطّ حينما فكّرنا في افتتاح بلادكم والنزول بها أن نصادركم في حرّيّتكم الدينيّة والاجتماعيّة ، أو نسلب أموالكم وننتهك أعراضكم ، أو نغلق أبواب كنائسكم ومعابدكم ، أو نخرس أصوات نواقيسكم وأجراسكم .

..... يدخلوا بلادنا .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

٣٥١- كان يعيش مع قبيلته في الصحراء . وكانت أمّه جارية سوداء .

كانوا .....

٣٥٢- طلب منه عمّه ألف ناقة مهرا لتزويجه من ابنته .

..... منّي .....

.....

٣٥٣- كنت أقدم إذا رأيت الإقدام عزما ، وأحجم إذا رأيت الإحجام حزما ، ولا أدخل إلا موضعا أرى لي منه مخرجا ، وكنت أعتمد الضعيف الجبان فأضربه الضربة الهائلة يطير لها قلب الشجاع فأثني عليه فأقتله .

كان .....

.....

.....

.....

٣٥٤- لقد كان والدي معلّمي الأوّل ، فعنه رويت الحديث وتعلّمت اللغة .

..... والدي ووالدتي .....

.....

.....

٣٦٢- قال إنّ في استطاعة الزوج إذا كانت الزوجة تحمل جواز سفر مصري أو أجنبي أن يمنعها من السفر بأمر يستصدره من القاضي المختصّ .

الأزواج .....

.....

.....

٣٦٣- الشخص الذي يشتري سلعة بالتقسيط لا يحقّ له قانونا أن يبيعها قبل أن يسدّد قيمتها بالكامل أو يحصل على إذن من البائع .

الأشخاص .....

.....

.....

٣٦٤- لا تنس أن تمرّ على عمّتي «عنايات» لتعطيها الفيلم .

لا تنسوا .....

٣٦٥- سكت برهة ثمّ نظر في ساعته وانتفض واقفا وهو يقول : عفوا لديّ موعد مع صديق سيعطيني فيلما جديدا .

سكتوا .....

.....

.....

٣٦٦- عندما رآني أنظر إليه في غير تصديق همس في أذني : لقد انتهزت فرصة غياب زوجتي في زيارة لأهلها وسرقته .

رأونا .....

.....

.....

٣٦٧- كان كلامنا عبارة عن خليط عجيب من اللغتين .

أمّا .....

٣٦٨- أعرب أقاربنا عن امتعاضهم -> أمّا .....

٣٦٩- يعود رجال الشرطة لاصطحاب أقاربنا خارج العمارة .

أمّا .....

٣٧٠- أنهي العرض بالنشيد الأميركيّ -> أمّا العرض .....

٣٧١- سمعت أنّك تتعاونين مع الحكم -> سمعت عن .....

٣٧٢- أنا أعرف أنّك تحبّين دمشق -> أنا أعرف ..... لدمشق .

٣٧٣- هل تتكلّم بجدّ ؟ -> هل كلامك ..... ؟

٣٧٤ اختلف الموضوع -> هذا موضوع ..... .

٣٧٥- أنا بطبيعتي لا أمزح -> ليس ..... .

٣٧٦- ليس غريبا أن تسمع مثل هذا -> سماعك ..... .

٣٩٤- لم أعرف شيئًا عن هذا الموعد إلاّ صباح اليوم .

لقد .....

٣٩٥- بمجرّد أن سمعت المنادي ينادي باسمك جئت على الفور .

لقد سمعت .....

٣٩٦- نهضت من نومها فجأةً تهتف : ... . -> هتفت .....

٣٩٧- العورة هي وجودنا في هذا السجن -> إنّ وجودنا .....

٣٩٨- رفضت أن أفتح لهم الباب فكسروه -> كسروا .....

٣٩٩- انفتح باب العنبر ودخلت امرأة ثمّ انغلق الباب .

انغلق الباب .....

٤٠٠- إنّ التكوين التنظيمي للحزب منحه استراتيجيّة محلّيّة ممتازة .

للحزب استراتيجيّة .....

٤٠١- البعض من خصومه سعيد بنتائجه السيّئة .

نتائجه .....

٤٠٢- سيعود كلّ منهم إلى قبيلته عندما يأتي أوان الاتّفاق .

إذا .....

٤٠٣- أنا كنت أحسّ أنّني أنزف دمًا -> هم .....

٤٠٤- هذا السؤال طرحه الفنّان -> ..... الأسئلة .....

٤٠٥- إنّ الأقزام لا يخرجون من بيوتهم -> ..... القزمة .....

٤٠٦- نحن من جهتنا وضعنا هذا الموضوع في جدول أعمالنا .

هم .....

٤٠٧- نحن نتحرّك نحو موقف موحّد ومشترك .

..... مواقف .....

٤٠٨- إنّ الموضوع لا يحمل أبعادًا سياسيّة -> ..... بعدًا .....

٤٠٩- المهمّ أن يتقيّد كلّ العرب بالقرار الذي قد يصدر عن الجامعة .

..... بالقرارات .....

٤١٠- إنّ الناس يتعاملون معنا بشكل قاتل .

..... يعاملوننا .....

٤١١- إنّ معظمنا لم يكمل الإعداديّة وترك المدرسة بسبب معاملة الناس لنا .

إنّنا .....

٤١٢- أنشئ هذا الموقع ليخدم ناطقي اللغة العربيّة .

..... المواقع .....

٤١٣- كانوا يقودون زوارق عسكريّة كبيرة .

كان .....

٣٨- ما أفظع ما تدعوني إليه ←
.....
٣٩- عزّ عليّ طرده ← .....
٤٠- كان يائسا حزينا ← .....
٤١- حدجه باحتقار شديد ← .....
٤٢- لقد أخطأت ← .....
٤٣- الرجل إذا شرب القهوة أدرك الحقيقة ←
.....
٤٤- استمرّ الحديث وكانت زوجته تشارك النساء الحديث ←
.....
٤٥- سمعت أنّه سيشتري أرضا من الفقيه ←
.....
٤٦- يجب أن أسافر ! ← ..... !
٤٧- يقولون إنّه غنيّ جدّا ← .....
٤٨- كان اليوم عيدا في القرية ← .....
٤٩- أبدى رغبته في السفر ← .....
٥٠- شجّعه على السفر ← .....
٥١- أراد العمل على الإصلاح بين الناس ←
.....
٥٢- قوّت هذه الرغبة عزيمته ←
.....
٥٣- تجاهل أبوه رغبته ← .....
٥٤- هذا أسلوب بدائيّ ← .....
٥٥- أنتم تظلمون الكثير من الأبرياء ←
.....
٥٦- ظلّ الأب مصرّا على رأيه ←
.....
٥٧- لن يخطر بذهن أحد أنّني قتلته ←
.....
٥٨- كتم معرفته لملابسات الحادث ←
.....
٥٩- استمرّت في البكاء ← .....
٦٠- الشيخ متمهّل في موقفه ← .....
٦١- ضرّتك منكرة أنّها قتلت الطفل ←
.....
٦٢- أدخلوها السجن ← .....
٦٣- لم يحاول أحد أن يسأل الشيخ ←
.....
٦٤- عدل عن رأيه في السفر ←
.....
٦٥- لا شيء يشير إلى براءتها ←
.....
٦٦- لا أحد يعرف ملابسات الحادث ←
.....
٦٧- فرحت المرأة ← .....
٦٨- أخبرها بكلّ الحكاية ← .....
٦٩- نسيت وصيّة زوجها ← .....
٧٠- فتح الباب ← .....
٧١- أراد أن يخرج ← .....
٧٢- لم يعد يتذكّر ← .....
٧٣- كانت تعتبر الإنجليزيّة دليل الرقيّ وحسن التربية ←
.....
٧٤- استطعنا بحمد الله أن نميّز بين الـ ..... والـ..... ←
.....
٧٥- أعرب أقرباؤنا عن امتعاضهم ←
.....
٧٦- كانت متعصبة على أحد الكراسي ←
.....
٧٧- إنجليزيّتها رديئة ← .....
٧٨- هؤلاء هم جيراننا الجدد ←
.....
٧٩- تحدّث بحماس شديد ← .....
٨٠- أبعد حمارك هذا عن الحوض ! ←
.....
٨١- رأى أنّه صائب ← .....
٨٢- هذا صوت مُنكَر ← .....
٨٣- نجح جحا في بيع حماره ←
.....

.....

١٣١- لنا مع هذا المعرض مشكلة ←

.....

١٣٢- إنّها ستكبر ← .....

١٣٣- أبسطها نظرات الآخرين ← .....

١٣٤- تزايد الاتّجاه نحو التعليم عن بعد ←

.....

١٣٥- الاعتراضات العربيّة ما تزال خافتة ←

.....

١٣٦- حرام عليك أن تأخذ هذه الأموال ←

.....

١٣٧- لقد وصلتني قبل قليل شحنة من روما ←

.....

١٣٨- لا تخلو صحيفة من أخطاء مطبعيّة ←

.....

١٣٩- لا مانع من نشره إن كان له مكان ←

.....

١٤٠- كانت الفتاة أشدّ نباهةً منّا ←

.....

١٤١- كانت فكرة مصيبة بعض الإصابة ←

.....

١٤٢- ضحكت ضحكة مكتومة من غدائنا هذا ←

.....

١٤٣- لم يكن للملك غير ابن واحد ←

.....

١٤٤- أمر الملك أن يعزل الأمير عن الناس ←

.....

١٤٥- لاحظ الشيخ أنّ الأمير يميل إلى الشعر ←

.....

١٤٦- فاجأ الأمير الشيخ بالرفض القاطع ←

.....

١٤٧- لم يمض وقت طويل حتّى أتقن لغة الطيور ←

.....

١٤٨- عادت الفرحة إليه ← .....

١٤٩- لمّا حلّ الربيع حصل ما لم يكن في الحسبان ←

.....

١٥٠- خصّ بولعه شجرة بعينها ←

.....

١٥١- كان بخيلاً أشدّ البخل ←

.....

www.textarab.org

CAHIER D'EXERCICES
SANS TEXTE

avec 2 cassettes audio (2 x 60 minutes)

le corrigé

- Compléter (pages 3-5)
- Reconstituer (pages 6-10)
- Affirmation / Négation (pages 11-14)
- Réécrire (pages 15-25)
- Dire le contraire (pages 26-27)

Numéro hors série de TEXTARAB - avril 2001 - Imprimerie : ID Graphique - 4 bis rue d'Oran - 75018 Paris.
Dépôt légal : 2ème trimestre 2001

© Association ARABE et PEDAGOGIE 2001

Ce cahier peut être commandé auprès de TEXTARAB (23 bd Colbert, 92160 Antony. France) - Par correspondance uniquement - prix : 20 Euros (131,30 FF) - franco de port.

1 - Compléter - *le corrigé*

١- لـ / ٢- في / ٣- في / ٤- لـ ... أنّه / ٥- بـ / ٦- عن / ٧- عـ / ٨- من / ٩- إلى / ١٠- إلى / ١١- عن / ١٢- من / ١٣- عن / ١٤- من / ١٥- في / ١٦- من / ١٧- على / ١٨- من / ١٩- بـ.. / ٢٠- عن / ٢١- في / ٢٢- على / ٢٣- من / ٢٤- على / ٢٥- على / ٢٦- لـ... بـ... / ٢٧- منذ / ٢٨- على .... من / ٢٩- في / ٣٠- في / ٣١- لـ... في ... من / ٣٢- في ...لـ...بـ...بـ.. / ٣٣- منـ / ٣٤- بـ.. / ٣٥- إلى / ٣٦- لـ.. / ٣٧- في ... من / ٣٨- في / ٣٩- منذ / ٤٠- على / ٤١- لـ.. / ٤٢- لـ..... من / ٤٣- إلى / ٤٤- إلى / ٤٥- من / ٤٦- في / ٤٧- في / ٤٨- على / ٤٩- من / ٥٠- منـ.. .... على / ٥١- من .... في / ٥٢- في .... إلى / ٥٣- إلى / ٥٤- في ... على / ٥٥- إلى / ٥٦- كـ.. / ٥٧- على / ٥٨- من / ٥٩- إلى ... كي ... في / ٦٠- منذ ... إلى / ٦١- أن / ٦٢- أن / ٦٣- أن / ٦٤- أن / ٦٥- اسمه / ٦٦- اسمها / ٦٧- اسمه / ٦٨- على / ٦٩- لأنّه / ٧٠- من / ٧١- في / ٧٣- هم / ٧٤- بـ.. / ٧٥- أن ...أن / ٧٦- الذي / ٧٧- الذي / ٧٨- التي / ٧٩- أن / ٨٠- أن / ٨١- ولا / ٨٢- ولا / ٨٣- بين / ٨٤- بـ.. / ٨٥- بـ.. / ٨٦- من / ٨٧- عدد / ٨٨- فـ.. / ٨٩- فـ.. / ٩٠- فـ.. / ٩١- أن / ٩٢- لحظة / ٩٣- بين ... ولحظة / ٩٤- بـ.. ... إلى / ٩٥- بـ.... ... إلى / ٩٦- أن / ٩٧- أن / ٩٨- إلى (أو : من) / ٩٩- إليـ.. / ١٠٠- إليك / ١٠١- كلّ / ١٠٢- أنكم / ١٠٣- أنّك / ١٠٤- أنّ / ١٠٥- أنّـ.. / ١٠٦- أنكم / ١٠٧- أن / ١٠٨- أن / ١٠٩- أن / ١١٠- من ... إلى / ١١١- من ... إلى / ١١٢- أن / ١١٣- أن / ١١٤- أن / ١١٥- أن / ١١٦- أن / ١١٧- أن ... جدّاً / ١١٨- عن / ١١٩- عنـ.. / ١٢٠- على / ١٢١- على / ١٢٢- حتّى / ١٢٣- حتّى / ١٢٤- حتّى / ١٢٥- أن / ١٢٦- أن / ١٢٧- أن / ١٢٨- أن ... أن / ١٢٩- أن تشربي ... أن / ١٣٠- أن ... على ... أن نشرب / ١٣١- على / ١٣٢- على / ١٣٣- من / ١٣٤- من / ١٣٥- حتّى / ١٣٦- حتّى / ١٣٧- حتّى / ١٣٨- أن / ١٣٩- أن / ١٤٠- أن / ١٤١- لا نهاية / ١٤٢- بعضًا / ١٤٣- أيّ / ١٤٤- من / ١٤٥- إلى / ١٤٦- الحقّ / ١٤٧- من / ١٤٨- أن / ١٤٩- بعضهم / ١٥٠- ذو / ١٥١- على / ١٥٢- ذات ... أنّ / ١٥٣- في ... أم / ١٥٤- من / ١٥٥- أن / ١٥٦- بـ.. / ١٥٧- بـ.. / ١٥٨- لـ.. / ١٥٩- فـ.. / ١٦٠- عن / ١٦١- بداية / ١٦٢- بعضهم / ١٦٣- أيّ (أو: أيّة) / ١٦٤- من / ١٦٥- من / ١٦٦- الحقّ ... الذي / ١٦٧- من المطار / ١٦٨- أن ... حتّى / ١٦٩- بعضهم / ١٧٠- ذات / ١٧١- على / ١٧٢- ذات / ١٧٣- في ... أم / ١٧٤- من / ١٧٥- من ... أن ... بـ.. / ١٧٦- فـ.. / ١٧٧- طعامًا (أو : أكلاً) / ١٧٨- فـ... / ١٨٠- في / ١٨١- إلى ... في / ١٨٢- إلى / ١٨٣- عن / ١٨٤- بـ.. (أو : كـ..) / ١٨٥- على / ١٨٦- لـ.. / ١٨٧- من ... على / ١٨٨- عن / ١٨٩- عن / ١٩٠- بـ.. / ١٩١- كـ.. / ١٩٢- عن / ١٩٣- منذ / ١٩٤- على / ١٩٥- بـ.. / ١٩٦- منذ ... عليـ.. / ١٩٧- من / ١٩٨- له / ١٩٩- تحقّقت / ٢٠٠- شاعت (أو : انتشرت / وردت ...) / ٢٠١- تغيّرت (أو : تبدّلت / توضّحت / اختلطت ...) / ٢٠٢- اعتبر / ٢٠٣- عبّر / ٢٠٤- آنساتي / ٢٠٥- نستمع / ٢٠٦- يتفرّج .

Traduction des phrases complétées de la première partie :

NB : il s'agit d'une traduction, presque toujours, en mot à mot, pour mieux comprendre la syntaxe de l'arabe.

1. C'est une photographie rare de quelques villageois. 2. Cette image est présentée dans une exposition photographique à Londres. 3. La sélection allemande jouera ses matches dans de petits stades. 4. Cet événement nous donne l'impression qu'il s'agit d'un grand projet. 5. Je lis avec admiration les livres de Naguib Mahfouz. 6. Ils savent comment élucider leurs problèmes. 7. Ils te défendent. 8. J'ai compris cela à travers ce que j'ai entendu. 9. Il faut diffuser la science et les connaissances jusqu'aux montagnes et jusqu'au désert. 10. Vous devez accorder votre attention à cette question. 11. Je n'aime pas apprendre à distance. 12. Il faut qu'il y ait une bibliothèque dans chaque village. 13. L'écrivain parlera de son expérience littéraire. 14. Apprendre, c'est essentiel. 15. L'écrivain passa dix ans de sa vie à rédiger son livre. 16. L'artiste a beaucoup souffert de l'exil. 17. Je ferai un essai avant de présenter ma danse au public. 18. Je te demande un simple avis. 19. Elle ne veux pas que j'ouvre la valise (ou : le sac) moi-même. 20. Ma situation diffère de celle de tous les autres. 21. Je t'attends. 22. Je ne trouve pas cela naturel du tout. 23. Il y a sûrement une raison valable. 24. Merci pour tous ces renseignements. 25. Son idée est géniale de toute façon. 26. Je ne te permettrai pas d'y assister. 27. Je n'ai pas dormi depuis hier. 28. J'y irai quand même. 29. Ta conscience se réveille toujours au bon moment. 30. Je n'en doute pas (= j'en suis absolument sûr). 31. Ce n'est pas la peine de rouvrir le débat à ce sujet. 32. Tu n'étais pas en état de venir tout seul. 33. Je m'attendais à cette réponse de ta part. 34. Le millionnaire est fier de son projet. 35. Le millionnaire a tout fait pour atteindre son but. 36. Il s'est fait construire un gratte-ciel. 37. Les ingénieurs se sont rangés d'une façon plutôt désordonnée. 38. Nous pouvons réaliser cela. 39. C'est possible depuis longtemps. 40. Je ne peux pas me procurer le moteur. 41. Je trouverai l'argent nécessaire à la réalisation du projet. 42. Il s'expose à l'arrivée massive d'une foule d'escrocs.. 43. Le bâtiment est devenu un asile de fous. 44. La plupart des projets a trouvé son chemin vers la poubelle. 45. D'où lui est-elle venue, cette idée ? 46. Il ressemblait à un oiseau, de par ses gestes et regards. 47. Il s'agitait sur son siège. 48. Mon idée repose sur le principe de la soucoupe volante. 49. Il a sorti de sa poche un corps étrange. 50. Il lui a demandé de répondre à une question. 51. Je serai l'homme le plus fort au monde. 52. Je rêve de quitter cette Terre vers un autre lieu. 53. J'ai envie de voir un autre monde. 54. J'ai le désir de jeter un dernier regard sur la Terre. 55. Il s'est dirigé vers le tableau de bord. 56. La Terre paraissait comme un ballon de football. 57. J'avais (tu avais) raison. 58. Je construirai un modèle plus grand que celui-ci. 59. Rentrons sur Terre pour commencer à réaliser nos grands rêves. 60. J'ai voulu depuis le début rentrer chez moi. 61. Veux-tu que je t'aide ? 62. Voudrais-tu boire quelque chose ? 63. Voudrais-tu t'asseoir un peu ? 64. Veulent-ils aller au cinéma ? 65. Dans notre ville, il y avait un homme qui s'appelait Abdelkarim. 66. Dans notre école, il y avait une enseignante qui s'appelait Khadija. 67. J'avais un ami qui s'appelait Hassan. 68. Il ne se repose jamais (= il est toujours tourmenté). 69. Il est étonné parce qu'il voit cela pour la première fois. 70. Elle est perplexe parce qu'elle ne comprend pas ce qui se passe. 71. Nous sommes fatigués du voyage. 72. Il est submergé de problèmes. 73. Ils sont submergés de travail. 74. Que leur arrivera-t-il ? (= que vont-ils devenir ?) 75. C'est facile à dire mais difficile à faire. 76. Si la guerre était déclarée, vous serez dévorés par elle. 77. Je serai la personne qui t'aiderais. 78. Tu seras l'amie qui nous sauverais. 79. Ce qui compte, c'est que tu trouves rapidement du travail. 80. Ce qui compte, c'est que nous arrivions à l'heure. 81. Il n'y a personne : ni grands, ni petits. 82. Je n'ai rien : ni argent, ni nourriture. 83. La nouvelle est parvenue à tout le monde. 84. Le directeur s'est réuni avec ses assistants. 85. Nous nous sommes réunis hier avec les voisins. 86. Une certain nombre d'amis est venu chez nous. 87. Je voudrais acheter un certain nombre de livres. 88. Quant à toi, c'est non (= Non, pas toi !). 89. Quant à moi, je préfère le thé au café. 90. Quant à lui, il ne boit rien. 91. Je ne peux rien faire. 92. Le train peut arriver d'un moment à l'autre. 93. Le film peut commencer d'un moment à l'autre. 94. Pourquoi jettes-tu cette revue à la poubelle ? 95. Pourquoi jettes-tu ce beau livre à la poubelle ? 96. Le mieux que tu puisses faire, c'est de travailler. 97. Le mieux que tu puisses faire, c'est d'étudier. 98. Ils sont revenus en ville. 99. Nous revenons vers vous, nos amis ! 100. Je te reviens, mon amie ! 101. Sans doute a-t-il tout oublié ! 102. Vous connaissez sans doute l'histoire ! 103. Sans doute connais-tu l'histoire ! 104. Je crois que le ministre fait un voyage. 105. Je pense que tu es fou, mon ami ! 106. Je pense que vous ne comprenez pas ce que je dis. 107. Il veut partir en voyage. 108. Elle veut épouser un célèbre danseur. 109. Nous voulons émigrer. 110. Ali sortit de chez lui et alla au cinéma. 111. Les gens quittèrent leur ville et allèrent à la montagne. 112. Je pense que notre ami arrivera très bientôt. 113. Je pense que Mick Tyzon battra son adversaire. 114. Je pense que nous allons tous réussir au baccalauréat. 115. L'homme faillit mourir. 116. La jeune fille faillit oublier l'examen. 117. J'ai appris que notre ami était très occupé. 118. Tout le monde me demandait pourquoi tu n'étais pas là. 119. Les gens demandent de tes nouvelles. 120. Je n'ose pas revenir. 121. Personne n'ose parler. 122. J'attendrai jusqu'à ton retour. 123. Nous attendrons jusqu'à 10 h. 124. Ils nous attendront jusqu'à minuit. 125. Tu peux sortir. 126. Nous pouvons vous rendre visite demain. 127. Elle pourrait devenir ministre. 128. Tu peux boire le café tout en lisant le journal. 129. Tu peux boire le jus d'orange tout

en regardant la télévision. 130. Nous pouvons regarder la télévision en buvant le thé. 131. Le texte est transcrit sur une feuille jaune. 132. Le poème est écrit sur le mur. 133. Il n'y a pas de nouvelles réjouissantes. 134. Aucun de nos amis n'est venu à cette réception. 135. A peine étions-nous sortis que nous l'avons vu. 136. A peine a-t-il vu l'éléphant qu'il a crié : au secours ! 137. A peine ai-je entendu la nouvelle que je suis venu lui rendre visite. 138. Il faut qu'il obtienne ce qu'il mérite. 139. Il faut travailler sérieusement ! 140. Il faut que vous réussissiez tous. 141. Ce film n'a ni queue ni tête. 142. Les gens se félicitent les uns les autres à l'occasion de la Fête. 143. De quelle ville es-tu ? 144. Es-tu sûr que ce film est beau ? 145. Où allez-vous ? 146. Tu as le droit de connaître l'endroit dans lequel tu vas vivre. 147. Le train est sorti de la gare. 148. Faut-il que nous restions jusqu'à la fin de ce film ? 149. Il y a beaucoup de monde, certains sont assis, d'autres debout. 150. L'homme au chapeau noir est venu. 151. Nous avons trouvé un portefeuille dans la rue. 152. Un beau jour, on annonça à la radio qu'une réunion était organisée dans la Salle de la ville. 153. Veux-tu manger ou boire quelque chose ? 154. Tu dois aller à l'examen ! 155. J'ai demandé au domestique de s'occuper du jardin. 156. Le code de la route interdit de conduire une voiture sans permis. 157. Avez-vous entendu parler d'immeubles qui se tiennent debout sans colonnes ? 158. Il a désormais trois appartements supplémentaires, pour ses autres épouses. 159. Quant à la raison de l'effondrement de l'immeuble, c'était la démolition de certaines colonnes. 160. Ils se sont enfuis de l'immeuble après avoir entendu parler de la démolition de certaines colonnes. 161. Cette histoire n'a ni queue ni tête. 162. Les élèves se félicitent les uns les autres, heureux d'avoir réussi. 163. De quelle tribu es-tu ? 164. Es-tu sûr que cet homme est honnête ? 165. D'où venez-vous ? 166. Tu as le droit de connaître l'endroit dans lequel tu vas travailler. 167. L'avion a décollé de l'aéroport. 168. Est-il indispensable que nous restions jusqu'à la fin de cette fête ? 169. Les enfants sont nombreux. Certains sont dans la cour, d'autres à l'intérieur. 170. La femme au chapeau rouge est venue. 171. Nous avons trouvé une chatte noire dans la rue. 172. Un jour, les oiseaux migrants sont revenus. 173. Voudrais-tu une revue ou un journal ? 174. Tu dois consulter le médecin. 175. J'ai demandé au domestique de s'occuper des arbustes. 176. J'ai vu au loin une lumière, alors j'ai marché en sa direction. 177. Notre ami nous a offert à boire et à manger. 178. Quant à cet homme, je ne sais qui c'est. 179. M. Jospin a obtenu plus de 23% des voix. 180. M. Chirac a occupé la deuxième place, après M. Jospin, dans les élections de 1995. 181. M. Baladur a appelé à voter "Chirac" au 2ème tour. 182. M. Chirac a exprimé ses vifs remerciements à M. Baladur. 183. Le ministre de l'Intérieur a exprimé sa satisfaction. 184. Les élections ont abouti à une surprise. 185. Il n'échappe à personne à quel point le Président est satisfait. 186. Le Président à voté "Jospin". 187. M. Jospin est diplômé de l'ENA, à l'instar des autres. 188. M. Jospin a mis en valeur son indépendance. 189. Il a abandonné son poste. 190. Il réussit sa mission d'une façon remarquable. 191. M. Jospin perdit son siège à l'Assemblée nationale. 192. Il s'éloigna un peu de la vie politique. 193. M. Chirac occupait ce poste depuis 1976. 194. Il avait un différend avec le Président. 195. M. Chirac réussit [à se faire élire] à la tête de la mairie de Paris. 196. Depuis lors, personne ne réussit à le vaincre. 197. Il démissionna. 198. Il a une grande capacité à comprendre les événements. 199. Toutes ses prévisions se sont révélées exactes. 200. Beaucoup d'informations se sont répandues à ce sujet. 201. La carte politique a changé. 202. Les observateurs considèrent cela comme une garantie de stabilité. 203. Le Président a exprimé sa satisfaction. 204. Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, bonsoir. Ici Radio-... 205. Nous écoutons à présent les Informations. 206. Mon père regarde la télévision tous les soirs.

2 - Reconstituer - *le corrigé*

١- إلى أين تذهبين / ٢- ربّما لا تجده في الدار / ٣- ربّما لا يذهب أحمد إلى تونس / ٤- ماذا يفعل الطبيب في المدرسة / ٥- كيف لا تدري أين دارك ؟ / ٦- إلى أين تسافر يا عبد الحميد ؟ / ٧- ربّما لا يعرف إلى أين يذهب / ٨- والفيلسوفة ، ماذا تفعل في السوق ؟ / ٩- كيف لا تعرفين أين سيّارتك ؟ / ١٠- هل أنت من أسوان أم من الإسكندريّة أم من القاهرة ؟ / ١١- ربّما هو ابن الملك / ١٢- هل هي مريضة أم تعبانة ؟ / ١٣- ربّما هي سيّارة بوليس / ١٤- ربّما هو إمام الجامع / ١٥- هل يوجد طالب ما عنده درس ؟ / ١٦- هل يوجد أستاذ ما عنده طلاّب ؟ / ١٧- كانت الطبيبة مريضة وتعبانة / ١٨- هو مثلي تمامًا لا يحبّ الروك أند رول / ١٩- هو مثلك لا يحبّ النبيذ الفرنسي / ٢٠- أنت مثلها لا تحبّين اللغة العربيّة / ٢١- هو يفضّل اللغة الهنديّة / ٢٢- هي مثلي تفضّل الموسيقى الكلاسيكيّة / ٢٣- أنا مثله أحبّ السرطان المشوي / ٢٤- هي تحبّ التاريخ ولكن تفضّل تاريخ الفنّ / ٢٥- من يفضّل القهوة في الصباح ؟ / ٢٦- من يفضّل عصير البرتقال في المساء ؟ / ٢٧- لم يوجد بالجامع إلاّ مستمع واحد / ٢٨- لا يجد لدرسه إلاّ مستمعًا ، بيّاع عصير القصب / ٢٩- لعلّه كان يتوقّع ما هو أفظع / ٣٠- أين يمكن أن يجد مستمعًا لدرسه / ٣١- ستصير عمّا قريب إمامًا يرجع إليه / ٣٢- كان الدرب بكامله يرى من نافذة الجامع القبليّة / ٣٣- ثمّة أصوات تتمرّن على أداء أغنيات مبتذلة / ٣٤- دعي الشيخ إلى مقابلة المراقب العامّ للشؤون الدينيّة / ٣٥- استقبلهم المراقب بوجه وقور / ٣٦- أشار إلى الصورة المعلّقة فوق رأسه / ٣٧- سرعان ما ارتدّ إلى القلق / ٣٨- لم يشكّ في أنّ الكثير يشاركونه مشاعره / ٣٩- عاد إلى الجامع وهو يعمل فكره في همومه / ٤٠- لم تخلق دور العبادة للمهاترات السياسيّة / ٤١- أبى الشيخ أن يعلن هزيمته / ٤٢- تظاهر بأنّه سيعمل عن اقتناع / ٤٣- ازدحم الجامع بالمصلّين على غير المألوف / ٤٤- لن أسجّل هنا غير الحوادث التي ستجري أمامكم / ٤٥- كيف أستخدم هذه الشهور المعدودة ؟ / ٤٦- لم أعد أثق بشيء ولا بأحد / ٤٧- لقد سكتّم وهم يلعبون بحياتي / ٤٨- لم أتأخّر كثيرًا ، أليس كذلك ؟ / ٤٩- أمّا أنا فلا أراه طبيعيًّا على الإطلاق / ٥٠- ليس هذا سببًا كافيًا على كلّ حال / ٥١- لا أعرف شيئًا كثيرًا عن كليوباترا تلك / ٥٢- كنت على الرغم منّي أقلّد حركات الرقصات التي شاهدتها في قصر كليوباترا / ٥٣- حياتك أنت أيضًا مرتبطة بكليوباترا إذن / ٥٤- لكنّي أتصوّر ما سيحدث بعد ذلك / ٥٥- أريد أن أجري أمامك تجربة لحركة جديدة خطرت لي في رقصتي / ٥٦- إنّها لا تريد أن أفتح الحقيبة بنفسي / ٥٧- دعني أوّلاً أشرح لك المقصود من الحركة الجديدة / ٥٨- إنّ فكرتها رائعة على كلّ حال / ٥٩- إنّ ضميرك يستيقظ دائمًا في الوقت المناسب / ٦٠- أعطى التاجر ابنه بساطًا / ٦١- اجلس على البساط واطلب منه أن يحملك إلى النخلتين / ٦٢- سافر الأب وانتظره الشاطر حسن كثيرًا / ٦٣- كما قال أبوه جلس على البساط وطلب منه أن يأخذه إلى النخلتين / ٦٤- لا تنم على الأرض بل فوق النخل / ٦٥- وجد كيسًا صغيرًا من الجلد فيه ذهب / ٦٦- لا بدّ أنّ هناك مدينة سأذهب إليها / ٦٧- اتّجه نحو المدينة التي رآها من بعيد / ٦٨- لا تقل هذا لأحد / ٦٩- من المؤكّد أنّ السماء انطبقت على الأرض / ٧٠- التاريخ لن تقف عرباته / ٧١- إنّها خيبة أمل تاريخيّة / ٧٢- تطلّع الناس في حيرة إلى السماء / ٧٣- إنّه يسكن في غرفة بمفرده / ٧٤- كان أوّل وآخر مواطن يسكن وحده / ٧٥- قدّم الموظّف أمس طلبًا لتأخير نقله إلى وظيفة جديدة غدًا / ٧٦- يكثر مثل هذه الكتابات القديمة في المواقع الأثريّة الجديدة / ٧٧- تؤدّي عودة العمّال إلى العمل إلى فتح المعمل من جديد / ٧٨- لمّا أصبحت صبيًّا قرّرت في سرّي أن أقوم بجولة حول العالم / ٧٩- فلننظر إلى ما في هذا الكتاب لنطّلع على تاريخ الهند / ٨٠- وصلت إلى الكثيرين رسائل لا يعلم أحد من مرسلها قيل إنّها من امرأة مجهولة لم يرها أحد / ٨١- أرجو

من اللّه تعالى أن يسير كلّ شيء على ما يرام / ٨٢- لندع هذه الذكرى المؤسفة فاللهمّ أنّنا التقينا أخيرًا / ٨٣- كلّ إخوتك وأصدقائك يقولون لك بدورهم : ألف مبروك / ٨٤- أمّا إسماعيل فقد حالفه الحظّ فصار يلعب في نادي مرسيليا الأولمبي / ٨٥- يعتزّ بلقب اختاره لنفسه / ٨٦- أسرعي باستدعاء جميع المهندسين إلى مكتبي حالاً / ٨٧- أريد أن أكون الرجل الذي يمنح البشريّة فرصة غزو الفضاء / ٨٨- بإمكاننا أن نصمّم لك مثل هذه السفينة / ٨٩- سنبني السفينة على الأرض لكنّها لن ترتفع / ٩٠- صمّموا السفينة وسأجد من يحرّكها / ٩١- من يعرف فكرة جادّة فيها فرصة أمل سنتيح له تطبيقها مهما بدت خياليّة / ٩٢- أكاد أظنّ أنّ الرجل قد جنّ / ٩٣- سيأتي اليوم الذي يظهر فيه من هو قادر على تحقيق هذا الحلم / ٩٤- المحرّك الذي أقدّمه يحتاج إلى مركبة من شكل آخر / ٩٥- إنّهم سمعوا هذه الأخبار منذ شهر / ٩٦- يجب أن نعترف لكم بأنّنا انزعجنا / ٩٧- ليس غريبًا أن يقال مثل هذه الأقوال / ٩٨- كلّ من ليس معنا فهو عدوّ لنا / ٩٩- من الخطأ أن تصنّفوا الناس بهذا الشكل / ١٠٠- يجب أن تفكّروا في كلّ ما تتفوّهون به أمامه / ١٠١- سمعت هناك أنّكم تتعاونون معهم / ١٠٢- أوضح ما تطلب يا صديقي / ١٠٣- أودّ أن أحتفظ بأصدقائي بعد أن أضعت أملاكي / ١٠٤- أودّ أن أعلم هل سرقني جاري / ١٠٥- إنّها لا تستفسر عن موقفك ولكن عن موقف أهلك / ١٠٦- إنّهم كما تعرفون لا يكاشفون أحدًا بما يجول في خاطرهم / ١٠٧- هو دون شكّ قد دوّنه في ملفّ القضيّة / ١٠٨- أنتم لا تعرفون أنّ أحدًا لا يعلم شيئًا عن ذلك في مدينتنا / ١٠٩- إنّها في الغرفة المجاورة لمكتب أخيك / ١١٠- فتح إسماعيل في عجلة بابه الخارجي / ١١١- كم أودّ إنصافك لقاءً أن تكسب لي ودّ أهلك / ١١٢- هذه الرواية تصوّر لنا الحياة في القرى السوريّة في بداية القرن العشرين / ١١٣- كان الناس يعيشون من تربية عدد كبير من دودة الحرير / ١١٤- كانت عائلة الراوي تضمن لأفرادها الكفاف بفضل الحرير / ١١٥- أصبحت العائلة فقيرة جدًّا منذ اليوم الذي غزا فيه حرير الهند هذه البلاد / ١١٦- كان التلاميذ يتعلّمون بدون كتب ولا دفاتر ولا أقلام / ١١٧- حدّثنا والدنا عن حياته عندما كان طفلاً / ١١٨- تسبّبت التكنولوجيا في القضاء على كلّ الصناعات التقليديّة / ١١٩- تعتبر التكنولوجيا سببًا هامًّا في تفاقم ظاهرة البطالة الأوربيّة / ١٢٠- هذا الأمر يتيح لنا الوصول إلى حلّ مناسب / ١٢١- البعض من أصدقائنا مرتاح لنجاحنا / ١٢٢- من الطبيعي أن يصوّت الشباب للحزب الجديد / ١٢٣- هناك من التجّار من يقول إنّ هؤلاء ليسوا تجّارًا / ١٢٤- إنّ إتمام بناء الدار بحدّ ذاته انتصار كبير / ١٢٥- هذه التقاليد مستمرّة على هذا المنوال حتّى هذه الأيّام / ١٢٦- لا يمكن أن يغيّر المستقبل تقاليدنا في شيء / ١٢٧- لقد كنّا نتمنّى لو أيّدنا الجميع على هذا القرار / ١٢٨- إنّ أحدًا لا يرغب في أن يعيش في مثل هذه الظروف / ١٢٩- لا أدري حتّى اليوم كيف أصل إلى معرفة الحقيقة / ١٣٠- إنّه مقتنع بالآراء التي بنى عليها نظريّته / ١٣١- أوّل ما يجب أن أقوله بوضوح هو أنّ هذا القرار نهائي / ١٣٢- كان إذا تكلّم قال كلامًا نابيًا / ١٣٣- بقي شهرًا يفكّر في مسألة الرحيل / ١٣٤- لم يكن غبيًّا فقد كان كأخيه تمامًا / ١٣٥- قيل إنّه اشترى جهاز تصوير بثلاثين دينارًا / ١٣٦- ما كاد يهبط من السيّارة حتّى ضحك الناس جميعًا / ١٣٧- وضع جدّي مفتاح السيّارة في حقيبته / ١٣٨- أرانا والدنا صور نادرة لدار والديه / ١٣٩- أرشدنا أحد الأصدقاء إلى الطريقة التي نحلّ بها المشكلة / ١٤٠- أخذت أتأمّل حالي وأنا بمكاني المعتاد أمام وكالة التشغيل / ١٤١- يفرض مدير الشركة إرادته على العاملين / ١٤٢- أجرت الفتاة صباح أمس مكالمة هاتفيّة مع أمّها / ١٤٣- أجرينا أمس محادثات مع الوزير الجديد / ١٤٤- استعدّ الجميع للاحتفالات التي ستقام اليوم / ١٤٥- أصيب شخصان إثر الحادث بجروح خفيفة / ١٤٦- بعض الأطفال سيكونون قد استفادوا من معالجة طبّيّة شاملة / ١٤٧- الخلاف بين الطرفين مرتبط بعوامل خارجيّة / ١٤٨- ما إن دخلت حجرة المداولة حتّى وجدت القاضي بانتظاري / ١٤٩- أليس ينتقم الإله لهؤلاء الأبرياء الذين أدخلوا السجن دون مبرّر ؟ / ١٥٠- إنّما ينظر بسرعة غريبة في القضايا لأنّ كلّ همّه الرجوع إلى القاهرة في أوّل قطار / ١٥١- ينظر في

القضايا ببطء شديد لأنّه ليس له قطار يحرص على ميعاده / ١٥٢- ما كنت أحبّ جلساته لأنّها الحبس ذاته / ١٥٣- لا شيء يمكن للإنسان أن يروّح به عن نفسه في هذا الريف البائس / ١٥٤- هل تحبّين أن تجلسي قليلاً ؟ / ١٥٥- كان في مدرستنا أستاذة تدعى خديجة / ١٥٦- هو متعجّب وكأنّه يرى هذا لأوّل مرّة / ١٥٧- هو غارق في المشاكل / ١٥٨- من السهل أن نقول ذلك ولكن من الصعب أن نفعله / ١٥٩- سأكون الشخص الذي يساعدك / ١٦٠- المهمّ أن تجد عملاً بسرعة / ١٦١- ليس عندي شيء ، لا مال ولا طعام / ١٦٢- جاءنا عدد من الأصدقاء / ١٦٣- أمّا أنا فأفضّل القهوة على الشاي / ١٦٤- لا أستطيع أن أفعل شيئًا / ١٦٥- قد يبدأ الفيلم بين لحظة ولحظة / ١٦٦- لماذا ترمين هذا الكتاب الجميل إلى المزبلة ؟ / ١٦٧- خير ما تفعلينه هو أن تدرسي / ١٦٨- لا بدّ أنّ صاحبنا في الدار / ١٦٩- أعتقد أنّ الوزير مسافر / ١٧٠- أعتقد أنكم لا تفهمون كلامي / ١٧١- إنّها تريد أن تتزوّج من راقص مشهور / ١٧٢- خرج علي من داره ومضى إلى السينما / ١٧٣- أتوقّع أن يصل صاحبنا بعد قليل / ١٧٤- أتوقّع أن ننجح جميعًا في البكالوريا / ١٧٥- كادت الفتاة أن تنسى الامتحان / ١٧٦- علمت أنّ صاحبنا مشغول البال / ١٧٧- سألني الجميع عن سبب غيابك / ١٧٨- سننتظر حتّى الساعة العاشرة / ١٧٩- يمكننا أن نزوركم غدًا / ١٨٠- تستطيع أن تشرب القهوة وأنت تقرأ الجريدة / ١٨١- النصّ مخطوط على ورقة صفراء / ١٨٢- ليس هناك من الأخبار ما يسرّ / ١٨٣- ما إن سمعت بالخبر حتّى جئت لأزوره / ١٨٤- ينبغي أن يحصل على ما يستحقّه / ١٨٥- ينبغي أن تنجحوا جميعًا / ١٨٦- كيف لا تعلم وأنت رئيس القطار / ١٨٧- لنا الحقّ في معرفة المكان الذي سوف نذهب إليه / ١٨٨- لا أذكر متى ركبت هذا القطار / ١٨٩- هل من المفروض أن نقف في هذه المدينة ؟ / ١٩٠- لقد وصلتم إلى المدينة فماذا بقاؤكم في هذا القطار ؟ / ١٩١- فتح الحارس الباب وسمح لهم بدخول المدينة / ١٩٢- إنّ هذا منزلي ، لقد عثرت عليه بعد مجهود عنيف / ١٩٣- ألا تذكرني ، لقد كنت معك في القطار ! / ١٩٤- إنّ القطار في انتظار من يريد مغادرة هذه المدينة / ١٩٥- لم يأت الأمر بعد بركوبك القطار .

Traduction des phrases reconstituées de la deuxième partie :

NB : il s'agit d'une traduction, presque toujours, en mot à mot, pour mieux comprendre la syntaxe de l'arabe.

1. Où vas-tu ? 2. Peut-être que tu ne le trouveras pas à la maison. 3. Peut-être qu'Ahmad ne part pas à Tunis ! 4. Que fait le médecin à l'école ? 5. Comment ne sais-tu pas où se trouve ta maison ? 6. Où parts-tu, Abdelhamid ? 7. Peut-être ne sait-il pas où il va ! 8. Et la philosophe, que fait-elle au marché ? 9. Comment ne sais-tu pas où se trouve ta voiture ? 10. Es-tu d'Assouan, d'Alexandrie ou du Caire ? 11. C'est peut-être le fils du roi ! 12. Est-elle malade ou fatiguée ? 13. C'est peut-être une voiture de police ! 14. C'est peut-être l'imam de la mosquée ! 15. Y a-t-il un élève qui n'ait pas de devoirs ? 16. Y a-t-il un professeur sans élèves ? 17. Le médecin était malade et fatiguée. 18. Il est tout à fait comme moi : il n'aime pas le Rock'n Roll. 19. Il est comme toi : il n'aime pas le vin français. 20. Tu es comme elle : tu n'aimes pas la langue arabe. 21. Il préfère l'hindou. 22. Elle est comme moi : elle aime la musique classique. 23. Je suis comme lui : j'aime le crabe grillé. 24. Elle aime l'histoire, mais elle préfère l'histoire de l'art. 25. Qui préfère le café, le matin ? 26. Qui préfère le jus d'orange, le soir ? 27. Il n'y avait dans la mosquée qu'un seul auditeur. 28. Il n'a trouvé pour son cours qu'un seul auditeur : le vendeur du jus de canne à sucre. 29. Peut-être s'attendait-il à pire. 30. Où peut-il trouver un auditeur pour son cours ? 31. Tu seras bientôt un imam de référence. 32. La voie principale tout entière pouvait être vue à partir de la fenêtre sud de la mosquée. 33. Il y a quelques voix qui répètent des chansons vulgaires. 34. Le cheikh fut invité à rencontrer l'inspecteur général des Affaires religieuses. 35. L'inspecteur les reçut avec un visage digne et grave. 36. Il montra du doigt la photographie accrochée au-dessus de sa tête. 37. Aussitôt, l'inquiétude le regagna. 38. Il ne douta pas que beaucoup partageaient ses sentiments. 39. Il revint à la mosquée en pensant à ses soucis. 40. Les lieux de culte ne furent pas créés pour des jeux politiques futiles. 41. Le cheikh refusa d'admettre sa défaite. 42. Il fit semblant de vouloir travailler avec conviction. 43. La mosquée fut envahie par un nombre inhabituel de fidèles. 44. Je ne consignerai ici que les événements qui vont se dérouler devant vous. 45. Comment vais-je utiliser ces quelques mois ? 46. Je n'ai plus confiance en rien, ni en personne. 47. Vous vous êtes tus alors qu'ils jouaient avec ma vie. 48. Je ne suis pas trop en retard, n'est-ce pas ? 49. Quant à moi, je ne le trouve pas naturel du tout. 50. Ce n'est pas une raison suffisante, de toute façon. 51. Je ne sais pas grand-chose de cette Cléopâtre là. 52. J'imitais malgré moi les mouvements des danses que j'avais vues dans le palais de Cléopâtre. 53. Ta vie aussi est donc liée à Cléopâtre. 54. Mais j'imagine ce qui s'en suivra. 55. Je voudrais essayer devant toi un mouvement, nouveau, que j'ai imaginé pour ma danse. 56. Elle ne veut pas que j'ouvre le sac moi-même. 57. Laisse-moi d'abord t'expliquer le sens du nouveau mouvement. 58. Son idée est géniale, de toute façon. 59. Ta conscience se réveille toujours au bon moment. 60. Le marchand donna à son fils un tapis. 61. Assieds-toi sur le tapis et demande lui de t'emmener vers les deux dattiers. 62. Le père partit en voyage et al-Châtir Hasan l'attendit longtemps. 63. Comme le lui dit son père, il s'assit sur le tapis et lui demanda de le porter vers les deux dattiers. 64. Ne dors pas par terre, dors sur les dattiers. 65. Il trouva un petit sac en cuir dans lequel il y avait de l'or. 66. Il y a sûrement une ville vers laquelle je peux aller. 67. Il se rendit dans la ville qu'il vit au loin. 68. Ne dis cela à personne ! 69. Il est sûr que le Ciel s'est abattu sur la Terre. 70. L'Histoire ne s'arrêtera pas là. 71. C'est une déception historique. 72. Les gens regardèrent le ciel avec étonnement. 73. Il habite tout seul dans une chambre. 74. C'était le premier et le dernier citoyen à vivre seul. 75. L'employé présenta hier une requête pour remettre à demain sa mutation vers une nouvelle fonction. 76. Ce genre d'inscriptions anciennes est abondant dans les nouveaux sites archéologiques. 77. Le retour au travail des ouvriers conduit à la réouverture de l'usine. 78. Lorsque je suis devenu adolescent, j'ai décidé en mon for intérieur de faire le tour du monde. 79. Regardons ce qu'il y a dans ce livre pour découvrir l'histoire de l'Inde. 80. Beaucoup de gens ont reçu des lettres dont personne ne connaît l'expéditeur ; on dit que c'était une femme mystérieuse que personne n'avait vue. 81. Je prie le Tout-Haut que tout aille comme on le souhaite. 82. Laissons de côté ce douloureux souvenir ; ce qui compte c'est que nous nous sommes enfin rencontrés. 83. Tous tes frères et tes amis te disent à leur tour : mille félicitations ! 84. Quant à Ismaël, il a eu de la chance et joue désormais à l'Olympique de Marseille. 85. Il est fier du titre qu'il s'est donné. 86. Dépêche-toi de convoquer tout de suite tous les ingénieurs dans mon bureau. 87. Je voudrais être l'homme qui permettra à l'humanité de conquérir l'espace. 88. Nous pouvons mettre au point pour toi ce genre de vaisseau. 89. Nous construirons le vaisseau au sol, mais il ne décollera pas. 90. Dessinez le vaisseau et je trouverai celui qui le fera décoller. 91. Celui qui a une idée sérieuse et plausible, nous lui permettrons de la réaliser et ce quelqu'en soit l'étrangeté. 92. J'ai l'impression que l'homme a perdu la raison. 93. Il viendra un jour où apparaîtra celui qui pourra réaliser ce rêve. 94. Le moteur que je présente exige un vaisseau d'un autre genre. 95. Ils ont entendu ces nouvelles depuis un mois. 96. Nous devons vous avouer que cela nous a gênés. 97. Il n'est pas étrange d'entendre ce genre de propos. 98. Tous ceux qui ne sont pas avec nous sont des ennemis. 99. Ce n'est pas juste de classer les gens de cette façon. 100. Vous devez réfléchir à tout ce que vous dites devant lui. 101. J'ai entendu là-bas que vous collaboriez avec eux. 102. Explicite ta demande, mon ami ! 103. J'aimerais conserver mes amis, après avoir perdu mes biens. 104. J'aimerais savoir si mon voisin m'a volé. 105.

Elle ne veut pas connaître ta position, mais celle de tes parents. 106. Comme vous le savez, ils ne se confient à personne. 107. Il l'a sans aucun doute noté dans le dossier de l'affaire. 108. Ne savez-vous pas que personne n'en sait rien dans notre ville ? 109. Elle est dans la chambre voisine du bureau de ton frère. 110. Ismaël ouvrit vite sa porte extérieure. 111. Comme j'aimerais être équitable à ton égard en échange de l'amitié que tu pourrais me procurer auprès de tes parents. 112. Ce roman nous présente la vie dans les villages syriens au début du 20e siècle. 113. Les gens vivaient de l'élevage d'un grand nombre de vers à soie. 114. La famille du narrateur assurait à ses membres le minimum nécessaire grâce à la soie. 115. La famille est devenue très pauvre depuis que la soie indienne a envahi ce pays. 116. Les élèves travaillaient sans livres, ni cahiers, ni crayons. 117. Notre père nous a parlé de sa vie lorsqu'il était enfant. 118. La technologie a causé la disparition de tout l'artisanat traditionnel. 119. On considère que la technologie est une cause importante de l'aggravation du chômage en Europe. 120. Cela nous permet de parvenir à une bonne solution. 121. Certains de nos amis se réjouissent de notre succès. 122. Il est naturel que les jeunes votent pour le nouveau parti. 123. Il y a des marchands qui disent que ces gens-là ne sont pas du métier. 124. Avoir achevé la construction est en soi une grande victoire. 125. Ces traditions se maintiennent de cette manière jusqu'à nos jours. 126. L'avenir ne peut changer en rien nos traditions. 127. Nous aurions aimé que tout le monde nous eût soutenus à propos de cette décision. 128. Personne n'aimerait vivre dans ces conditions. 129. Je ne sais toujours pas comment parvenir à connaître la vérité. 130. Il est persuadé que sa théorie est juste. 131. La première chose que je dois dire clairement est que cette décision est irrévocable. 132. Quand il parlait, il prononçait des paroles blessantes. 133. Il réfléchit un mois entier à la question du départ. 134. Ce n'était pas un idiot : il était tout à fait comme son frère. 135. On dit qu'il acheta un appareil de photos pour 30 dinars. 136. A peine est-il descendu de la voiture que tous riaient. 137. Mon grand-père mit la clé de la voiture dans sa sacoche. 138. Notre père nous montra des photographies précieuses de la maison de ses parents. 139. Un ami nous indiqua le moyen de résoudre le problème. 140. Je me mis à méditer sur mon sort alors que j'étais à ma place habituelle devant l'agence pour l'emploi. 141. Le directeur de l'entreprise impose sa volonté aux employés. 142. La jeune fille téléphona hier matin à sa mère. 143. Nous avons eu hier des entretiens avec le nouveau ministre. 144. Tout le monde se prépara pour les festivités d'aujourd'hui. 145. Deux personnes furent légèrement blessées dans l'accident. 146. Certains enfants auront bénéficié d'un traitement médical complet. 147. Le différend entre les deux parties provient d'éléments extérieurs. 148. A peine suis-je entré dans la salle de délibération que j'ai trouvé le juge qui m'attendait. 149. Dieu ne vengera-t-Il pas ces innocents qui sont entrés en prison sans motif [valable]. 150. Il examine les affaires avec une vitesse étrange parce que son seul souci est de revenir au Caire dans le premier train. 151. Il examine les affaires très lentement parce qu'il n'a pas de train à prendre à une heure précise. 152. Je n'aimais pas les séances qu'il dirigeait car c'était la prison même. 153. Rien dans cette misérable campagne n'est agréable à l'esprit. 154. Veux-tu t'asseoir un peu ? 155. Il y avait dans notre école une enseignante qui s'appelait Khadîja. 156. Il est étonné, comme s'il voyait cela pour la première fois. 157. Il est dépassé (noyé) par ses problèmes. 158. C'est facile à dire mais difficile à faire. 159. Je serai la personne qui t'aiderais. 160. Ce qui compte c'est que tu trouves rapidement un travail. 161. Je n'ai rien, ni argent, ni nourriture. 162. Quelques amis sont venus nous rendre visite. 163. Moi, je préfère le café au thé. 164. Je n'y peux rien. 165. Le film va commencer d'un moment à l'autre. 166. Pourquoi jettes-tu ce beau livre à la poubelle ? 167. Le mieux à faire est d'étudier. 168. Notre ami est sûrement à la maison. 169. Je crois que le ministre est en voyage. 170. J'ai l'impression que vous ne comprenez pas ce que je dis. 171. Elle veut épouser un danseur célèbre. 172. Ali sortit de chez lui et alla au cinéma. 173. Je pense que notre ami va bientôt arriver. 174. Je pense que nous allons tous réussir au Bac. 175. La jeune fille a failli oublier l'examen. 176. J'ai appris que notre ami a des soucis. 177. Tous me demandaient pourquoi tu n'étais pas là. 178. Nous attendrons jusqu'à dix heures. 179. Nous pourrions vous rendre visite demain. 180. Tu peux boire le café tout en lisant le journal. 181. Le texte est écrit sur une feuille jaune. 182. Il n'y a pas de nouvelles réjouissantes. 183. A peine ai-je entendu la nouvelle que je suis venu lui rendre visite. 184. Il mérite d'avoir ce dont il est digne. 185. Vous devez tous réussir. 186. Comment ne sais-tu pas alors que tu es le chef du train ! 187. Nous avons le droit de savoir où nous allons. 188. Je ne me souviens pas quand je suis monté dans ce train. 189. Devrions-nous nous arrêter dans cette ville ? 190. Vous êtes arrivés dans la ville, alors qu'attendez-vous dans ce train ? 191. Le gardien ouvrit la porte et les laissa entrer dans la ville. 192. C'est ma maison ; je l'ai trouvée après d'énormes efforts. 193. Ne te souviens-tu pas de moi ? J'étais avec toi dans le train ! 194. Le train attend ceux qui veulent quitter la ville. 195. L'ordre de ton départ par le train n'est pas encore arrivé.

3 - Mettre à la forme négative ou à la forme affirmative - *corrigé*

١- لم يصبْني ... / ٢- لم أعدْ ... / ٣- لستُ في انتظارك / ٤- لا أرى ... (أو : لستُ أرى ...) / ٥- لم يعشْ ... / ٦- لم أكن ... / ٧- لستُ جادّاً / ٨- لن تطلعَ ... / ٩- لن يعملوا ... / ١٠- ليس هذا شرفًا كبيرًا / ١١- لم يصفها ... / ١٢- ليس هذا غريبًا / ١٣- لن تصدّقي أبدًا / ١٤- لم أتوقّعْ ... / ١٥- هذه حرب أعلنها الجميع / ١٦- أبهت ... / ١٧- هذه الدول عادت غنيّة / ١٨- هذه العبارة كانت دقيقةً / ١٩- سبب الركود الاقتصادي واضح / ٢٠- لم يحنْ موعد الدرس بعد / ٢١- لم يحقّ للشيخ أن يستاء / ٢٢- لم يعتدْه مع الزمن / ٢٣- لم يكن يتوقّع ما هو أفظع / ٢٤- لم يسعَ إلى إلغاء النقل / ٢٥- لن تصيرَ إمامًا / ٢٦- ليس لمنظره وقع غريب / ٢٧- المقاعد لا تنتظم في القهوات / ٢٨- لم يُدعَ الشيخ إلى مقابلة المراقب / ٢٩- ليس الشيخ مستعدّاً للمقابلة / ٣٠- لن يكونوا خير ممثّلين للضياع / ٣١- لم يرتدِ جبّة سوداء / ١٣٢- ليست العلاقة التي تربطكم به فوق الكلام / ٣٣- ليس السبيل مسدودًا في وجوه الجميع / ٣٤- لم يجبني حارس المدرسة / ٣٥- لست مرسلاً لتسليمها له في يده / ٣٦- لم يمضِ ليستشير المدير / ٣٧- لم يضعِ الرسالة فوق الإضبارة / ٣٨- لا أعمل كلّ شيء / ٣٩- لم أقعْ في فخّ / ٤٠- حدّثني عن هذا الامتحان / ٤٢- أستطيع قبولك في هذه المدرسة / ٤٣- لم أكره ما كنت أعمله / ٤٤- أنا مثله / ٤٥- لست ذاهبًا إلى تطوان / ٤٧- هؤلاء لم يجيئوا من البادية / ٤٨- لا تحاولوا أن تتعاونوا معه / ٤٩- لم يتمشَّ المعلّم ببطء / ٥٠- لم ينحنِ على دفتري / ٥١- كفّ رفيقي عن النظر إليه / ٥٣- لن تجدني رهن إشارتك / ٥٤- ليس كلّ شيء في الحجّة / ٥٥- عملي في الإدارة لا يسير تحت إشراف أبي / ٥٦- لم أكن وقتذاك قرّة عينه / ٥٨- إنّه ليس في الخلوة / ٥٩- ليس مفتاحه مودعًا في صندوق فضّي / ٦٠- هو ليس ميسورًا جدّاً عند الفجر / ٦١- لم يمتقع وجه أدهم / ٦٢- لم أكن أتمنّى التنحّي عن منصبي / ٦٣- إنّي لست مقتنعًا بهذه الأسباب / ٦٤- لم يستقرّ رأيي على الرجوع / ٦٥- إنّ الكلمات لا تضيع منّي / ٦٦- ليس هذا الأمر واضحًا جدّاً / ٦٧- البعض من خصومه ليس سعيدًا بنتائجه / ٦٨- لم يكونوا يتخوّفون منه / ٦٩- ليس من الطبيعي أن يقترع الجنوبيّون للاشتراكي / ٧٠- ليست الجنبيّة جزءًا أساسيًّا من التراث القبلي / ٧١- لم تلجِ الجنبيّة مع كلّ مقترع الغرفة السرّيّة الصغيرة / ٧٢- لم يبدِ رغبته في السفر / ٧٣- لم يشجّعْه على السفر / ٧٤- لم يردِ العمل على الإصلاح بين الناس / ٧٥- لم تقوَّ هذه الرغبة عزيمته / ٧٦- لم يتجاهل أبوه رغبته / ٧٧- ليس هذا أسلوبًا بدائيًّا / ٧٨- أنتم لا تظلمون الكثير من الأبرياء / ٧٩- لم يظلَّ الأب مصرّاً على رأيه / ٨٠- سيخطر بذهن البعض أنّني قتلته / ٨١- لم يكتمْ معرفته للابسات الحادث / ٨٢- لم تستمرَّ في البكاء / ٨٣- ليس الشيخ متمهّلاً في موقفه / ٨٤- ضرّتك ليست منكرة أنّها قتلت الطفل / ٨٥- لم تشرع في فتح أزرار قميصها / ٨٦- حاول البعض أن يسأل الشيخ / ٨٧- لم يعدل عن رأيه في السفر / ٨٩- يعرف البعض ملابسات الحادث / ٩٠- لم أدخل حجرة المداولة / ٩١- أمّا القاضي الثاني فليس رجلاً ذا وسواس / ٩٢- ولم تكن تذيقني جلسته مرّ العذاب / ٩٣- لم يُقضَ عليّ أن أُربط إلى منصّتي / ٩٤- أليس انتقامًا إلهيًّا لهؤلاء الأبرياء ؟ / ٩٥- لم أقعْ في جلسة لا ترحم / ٩٦- ألم تدخل حجرة المداولة ؟ / ٩٧- لم يكن أشعب جالسًا / ٩٨- لم يعرف أنّ لها أخًا / ٩٩- لم آتِ من اليمن / ١٠٠- لم يستقبلْه / ١٠١- لم ينتهِ أشعب من الأكل / ١٠٢- لم يجدْها بيضاء / ١٠٣- لم يعرفوا أنّه أشعب / ١٠٤- لم يرَ تاجرًا / ١٠٥- ليس اسمي أبا زيد / ١٠٦- لم يذهبا إلى أكبر مطعم / ١٠٧- لن أرجع بالماء المثلّج / ١٠٨- لن تدفعَ الحساب / ١٠٩- سيعود وأراه / ١١٠- عاد ورأيته / ١١١- أنا تاجر / ١١٢- لم يغادر أسرته / ١١٣- لم يشعلْ في قلبه رحمة وهمّة / ١١٤- لم تتلاشَ الصفة الحجريّة عنهم / ١١٥- لم يحدسْ قلبي أنّه صديق / ١١٦- لم يهبْه فرصة فريدة لتحرير المسوخ / ١١٧- لم تعجبْني حكاية الشاطر حسن / ١١٨- لم يخفْ أن تفوته هذه الفرصة / ١١٩- لم يجئ في وقته المعلوم / ١٢٠- لم أغبْ في أعطاف حلم وردي / ١٢١- لم يمض إلى بلاد الواق الواق ولم يرَ بعينيه الأحجار الآدميّة / ١٢٢- ليس على شفتيه ابتسامة / ١٢٣- لم يرَ في المنام عزرائيل ملك الموت / ١٢٤- ليست أجهزة الإنعاش على أهبة / ١٢٥- المريض لا ينظر إلى الزجاجة /

١٢٦- لم يكن فنّانًا بارعًا / ١٢٧- لم يستعدَّ سنّمار لتسليم القصر إلى النعمان / ١٢٨- هو ليس قصرًا يليق بك / ١٢٩- ألا يعرف أحد غيرك هذا السرّ / ١٣٠- لم يستخرجوا منه مثلاً / ١٣١- لم يلتقِ جلجامش بجدّ جدّه ولم يقصَّ عليه قصّته / ١٣٢- لا تصنع سفينة متينة / ١٣٣- لم يظلَّ جلجامش صامتًا / ١٣٤- لا أعرف سبيلاً آخر للوصول إلى الخلود / ١٣٥- لن أفعلَ ذلك / ١٣٦- ليس الموقف اليوم أخطر كثيرًا على أرضنا العربيّة / ١٣٧- لم يبق الآن إلاّ حصر تلك القوّة واستخدامها من الوجهة العلميّة / ١٣٨- لم تتناولْ جريدة «الجورنال» النبأ / ١٣٩- ليس من الطبيعي أيضًا أن يؤيّد الإنكليز ارتقاء العاهل الذي لا يظلّونه برعايتهم إلى مقام الخلافة / ١٤٠- تركيا لا ترى أنّ الخطبة ترمي إلى التأثير في نفوس الشعوب / ١٤١- لم تعدَّ الحكومة في كلّ حيّ من أحياء القاهرة صفّارة للإنذار بالخطر / ١٤٢- لم يدعُ كبير مطربي الشرق لفيفًا من رجال الأدب / ١٤٣- التاريخ لا يعيد نفسه إذن كما يقولون / ١٤٤- لم يجتمع لفيف من عليّة القوم / ١٤٥- لم نطرب كلّ الطرب لهذا الاختراع العجيب / ١٤٦- الحقّ أنّ هذا الاختراع ليس عجيبًا جدّاً / ١٤٧- لم تكن جميع طبقات الأمّة في ثورة / ١٤٨- مصر يجب ألاّ تدعو إلى الجامعة الإسلاميّة / ١٤٩- هذا الزعيم لم يجئ قبل أوانه / ١٥٠- ليس الجدل مستمرّاً حول اقتراح متران / ١٥١- أنت لا تعرف مكانك من قلبي وليس عندي نصيحة لك / ١٥٢- لا تشيري عليّ برأيك / ١٥٣- لن أشعرَ بالحاجة إلى رأيك / ١٥٤- لم تصبْ يا أمير المؤمنين / ١٥٥- إنّنا لم نتّجه قدمًا إلى الأمام / ١٥٦- لن نحافظَ على هذه الحقوق / ١٥٧- لم تربحِ الرهان يا صديقي / ١٥٨- أليس أنفك القيثارة التي توقع عليها إلهة الشعر أنغامها الشجيّة ؟ / ١٥٩- لم يخلَّ هذا النتوء البارز في وجهك بتوازن جسمك / ١٦٠- لم تنمَّ عليك الدمعة التي رأيتها بعيني في كتاب الوداع / ١٦١- إنّي لا أعلم كما لا تعلم أنت أنّ الفاتحين يفتحون البلاد للبلاد / ١٦٢- لم يجعلا ميعاد الزيارة عند الربيع / ١٦٣- لم ينم قليلاً / ١٦٤- لم يمسك أحمد الصغير بالحجر ولم يهوِ به على عمر / ١٦٥- لم تبع سائر الألوان / ١٦٦- ليس هذا التشريع التركي الجديد تشريعًا بديعًا / ١٦٧- لم أُولدْ هنا / ١٦٨- لا يولد جميع الناس أحرارًا / ١٦٩- ليس لكلّ إنسان حقّ التمتّع بالحريّة / ١٧٠- لم يقع عنتر في الأسر / ١٧١- لم يقتل شيخًا على يد أشجع منافسيه / ١٧٢- لم أسمع من يقول إنّ شدّادًا عمّه / ١٧٣- لم يتبعهم العبسيّون ولم يلحقوهم ولا قاتلوهم / ١٧٤- لمّا رأيت الأعداء قادمين لم أنطلق لقتالهم / ١٧٥- لم يرحني مناداة رجال قبيلتي إيّاي / ١٧٦- لم ينعسْ «يوكيتشي» ولم ينمْ / ١٧٧- لا أقترح عليك أن تبيع حلمك / ١٧٨- لن أعود عندما أنتهي من عملي / ١٧٩- لم يعدْ «موزوكيه» ولم يرَ الجرّة المكسورة / ١٨٠- لم يكونا قد تكلّما بصوت عال / ١٨١- ألا يمانع شيخنا ببدء الحديث عن طفولته ؟ / ١٨٢- إنّني لا أشكرك على ما فعلت / ١٨٣- لم أجعل من نفسي «رهين المحبسين» / ١٨٤- مرّ أسبوعان ولم نلتق مرّة ثانية / ١٨٥- عندما رآني لم يهمس في أذني / ١٨٦- الأطفال يجيدون الكذب / ١٨٧- أريد أن أشغلَ نفسي بالعمل / ١٨٨- هذا صحيح / ١٨٩- أنا تزوّجت وأريد من رزقي زيادة وأودّ لسقمي عيادة / ١٩٠- عُثر على دلائل تشير لاقتحام الشقّة / ١٩١- عرفه / ١٩٢- لم يجدْ نفسه في الصحراء / ١٩٣- لعلّه ليس في القدر قليل من الماء / ١٩٤- إنّ الملاحظ أنّه لا يمكن تقسيمهم إلى مجموعات / ١٩٥- بهذه الطريقة لا يضمن شاغلو هذه العين وضع يديهم عليها / ١٩٦- لم يحتجَّ القطّ / ١٩٧- لم يبيتا ليلتهما يتحدّثان بلهجة فرحة / ١٩٨- ليس كنز الفقراء وهمًا / ١٩٩- لم يزدحمِ الجامع بالمصلّين / ٢٠٠- بدا أنّ المصلّين لم يفاجأوا بالخطبة / ٢٠١- لم يعترض البعض / ٢٠٢- لم يغادر المسجد كثيرون / ٢٠٣- ليس هذا المكان مثل بقيّة الأماكن / ٢٠٤- لم يفرغ بقيّة الزجاجة في جوفه / ٢٠٥- قاتل «نبويّة» ليس معروفًا للجميع / ٢٠٦- لم يسعَ إلى نشر الحادث في بعض الصحف / ٢٠٧- لم يرمِ بصره من الباب / ٢٠٨- لم يستعذ باللّه / ٢٠٩- ليس المخبأ بعيدًا / ٢١٠- ليس الجامع متين البنيان / ٢١١- ليس هذا مكانًا آمنًا / ٢١٢- لم أقرأ اسم سارتر / ٢١٣- لم أعطِ اسمي / ٢١٤- ليس صوتها قويًّا وعميقًا / ٢١٥- لم أفاجأْ بصوت المذيعة الألمانيّة / ٢١٦- لم يشملْني اضطراب ولم أخفْ / ٢١٧- لم يطلْ بحثي / ٢١٨- لم يشر إلى منضدة / ٢١٩- ليس الثاني قصيرًا ، ربعًا ، أحولَ / ٢٢٠- ليس هذا سؤالاً محرجًا / ٢٢١- ليست الأرقام حقيقيّة / ٢٢٢- ليست الجرائد كالمذاهب / ٢٢٣- ليس النقد موجودًا / ٢٢٤- لم أبدأ كمخبر حوادث / ٢٢٥- لم أنتقلْ وراء الأخبار / ٢٢٦- لم يقمْ بيننا / ٢٢٧- هو ليس كثير الترحال / ٢٢٨- هو ليس كافرًا / ٢٢٩- أنا لست مجهولاً عند نفسي .

Traduction des phrases proposées dans la troisième partie :

NB : il s'agit d'une traduction, presque toujours, en mot à mot, pour mieux comprendre la syntaxe de l'arabe.

1. Il m'a atteint d'un coup mortel. 2. J'ai tout préparé pour passer à l'action. 3. Je t'attends. 4. Je trouve cela naturel. 5. Toute ma vie, il était avec moi. 6. J'avais seize ans. 7. Je suis sérieux. 8. Elle montrera le testament à son chéri. 9. Ils prépareront ma mort. 10. C'est un grand honneur. 11. Il nous l'a décrite. 12. C'est étrange. 13. Tu le croiras un jour. 14. Je m'attendais à cette réponse de ta part. 15. C'est une guerre que personne n'a déclarée. 16. L'Allemagne ne prêtait pas attention aux dangers. 17. Ces Etats ne sont plus riches. 18. Cette expression n'était pas précise. 19. La cause du marasme économique n'est pas évidente. 20. C'est l'heure du cours. 21. Le cheikh avait raison d'être mécontent. 22. Avec le temps, il s'y est habitué. 23. Il s'attendait à pire. 24. Il s'efforça de faire annuler la mutation. 25. Son allure laisse perplexe. 27. Les sièges sont bien rangés dans les cafés. 28. Le cheikh fut invité à rencontrer l'inspecteur. 29. Le cheikh est prêt à rencontrer l'inspecteur. 30. Ils seront les meilleurs représentants des laissés pour compte. 31. Il mit une jubba noire. 32. Ce qui vous lie avec lui ne peut être exprimé. 33. La voie est fermée devant tout le monde. 34. Le garde de l'école me répondit. 35. On m'a envoyé pour la lui remettre en main propre. 36. Il s'en alla consulter le directeur. 37. Il posa la lettre au-dessus du classeur. 38. Je fais tout. 39. Je suis tombé dans un piège. 40. Il ne m'a pas parlé de cet examen. 41. Il t'admettra dans son école. 42. Je ne peux pas t'admettre dans cette école. 43. Je haïssais ce que je faisais. 44. Je ne suis pas comme lui. 45. Je ne me souciais pas de ce qu'il avait fait. 46. Je vais à Tétouan. 47. Ceux-là sont venus du désert. 48. Essayez de collaborer avec lui ! 49. Le maître marchait lentement. 50. Il se pencha sur mon cahier. 51. Mon camarade ne cessa de le regarder. 52. Adham le regarda avec attention. 53. Tu me trouveras à ta disposition. 54. Tout est dans le document. 55. A la Direction, je travaille sous les ordres de mon père. 56. Le document est dans un gros volume. 57. Je lui étais alors très cher. 58. Il s'est isolé. 59. Sa clé est dans un coffret en argent. 60. Ce serait très facile à l'aube. 61. Adham eut le visage assombri. 62. J'aurais souhaité abandonner mon poste. 63. Je suis persuadé de la justesse de ces raisons. 64. J'ai enfin décidé de rentrer. 65. Je ne trouve plus les mots. 66. C'est très clair. 67. Certains de ses adversaires se réjouissent des résultats [médiocres] qu'il a obtenus. 68. Ils le craignaient. 69. C'est normal que les sudistes votent pour le socialiste. 70. Le poignard [yéménite] est un élément essentiel de la tradition tribale. 71. Le poignard entra dans l'isoloir avec chaque électeur. 72. Il manifesta son désir de partir. 73. Il l'encouragea à partir. 74. Il œuvra pour la paix sociale. 75. Ce désir renforça sa détermination. 76. Son père ignora son souhait. 77. C'est une coutume primitive. 78. Vous opprimez beaucoup d'innocents. 79. Le père resta sur sa position. 80. Il ne viendra à l'esprit de personne que je l'ai tué. 81. Il tut ce qu'il savait des circonstances de l'affaire. 82. Elle continua à pleurer. 83. Le cheikh prend son temps avant d'annoncer sa décision. 84. Ta co-épouse nie avoir tué l'enfant. 85. Elle se mit à déboutonner sa chemise. 86. Personne n'essaya de questionner le cheikh. 87. Il renonça à sa décision de partir. 88. Rien n'indique qu'elle soit innocente. 89. Personne ne sait les tenants et les aboutissants de l'affaire. 90. Je suis entré dans la salle de délibération et j'ai vu le juge. 91. Quant à l'autre juge, c'est un homme très soucieux. 92. Une séance qu'il présidait était pour moi un vrai calvaire. 93. Le sort a voulu que je sois cloué sur mon siège. 94. Est-ce une vengeance divine pour ces innocents ? 95. Je suis tombé dans une séance impitoyable. 96. Es-tu entré dans la salle de délibération ? 97. Achaab était assis. 98. Il sut qu'elle avait un frère. 99. Je viens du Yémen. 100. Il le reçut. 101. Achaab finit de manger. 102. Il la trouva blanche. 103. Ils surent que c'était Achaab. 104. Il vit un marchand. 105. Je m'appelle Abû Zayd. 106. Ils sont allés dans le plus grand restaurant. 107. Je reviendrai avec de l'eau glacée. 108. C'est toi qui paieras l'addition. 109. Il ne reviendra pas et je ne le reverrai pas. 110. Il n'est pas revenu et je ne l'ai pas revu. 111. Je ne suis pas commerçant. 112. Il quitta sa famille. 113. Il insuffla dans son cœur de la compassion et de la détermination. 114. Leur caractère rupestre les quitta peu à peu. 115. Mon cœur me dit que c'était un ami. 116. Il lui offrit une chance unique de libérer les pétrifiés. 117. L'histoire de Hassan le Malin me plut. 118. Il eut peur de manquer cette occasion. 119. Il vint à l'heure prévue, mangea, but et dormit. 120. Je suis plongé dans un rêve très doux. 121. Il s'en alla dans le pays des Wâqwâq et vit de ses propres yeux les pierres humaines. 122. Un sourire se lisait sur ses lèvres. 123. Il vit en songe Isrâ'îl, l'ange de la mort. 124. Les instruments de réanimation sont prêts. 125. Le patient regarde le flacon. 126. C'était un artiste très doué. 127. Sinnamâr se prépara à livrer le château à al-Nu'mân. 128. C'est un château qui ne convient qu'à toi. 129. Quelqu'un d'autre connaîtrait-il ce secret ? 130. Ils s'en inspirèrent pour faire un proverbe. 131. Gilgâmish rencontra son arrière-arrière-grand-père et lui fit part de son histoire. 132. Fabrique un navire solide ! 133. Gilgâmish resta muet. 134. Je connais un autre moyen pour atteindre l'éternité. 135. Je le ferai. 136. La situation est de nos jours beaucoup plus dangereuse pour notre sol arabe. 137. Il nous reste à présent de cerner cette force et l'utiliser scientifiquement. 138. Le "Journal" évoqua la nouvelle. 139. Il est naturel que les Anglais soutiennent l'accession au califat du souverain qu'ils protègent. 140. La Turquie considère que le discours vise à influencer l'opinion publique. 141. Le gouvernement a installé, dans chaque quartier du Caire, une sirène d'alarme. 142. Le plus grand chanteur oriental invita un grand nombre d'hommes de lettres. 143. Donc, comme dit-on, l'Histoire se répète. 144. Un grand nombre de notables se sont réunis.

145. Cette merveilleuse invention nous a entièrement conquis. 146. A la vérité, cette invention est merveilleuse. 147. Toutes les couches sociales de la nation étaient en état de révolte. 148. L'Egypte doit soutenir la Ligue islamique. 149. Ce chef est apparu trop tôt. 150. Le débat continue autour de la proposition de Mitterrand. 151. Tu sais l'estime que je porte dans mon cœur pour toi : j'ai un conseil [à te soumettre]. 152. Donne-moi ton avis ! 153. J'aurai besoin de ton avis. 154. Tu as raison, O Commandeur des Croyants ! 155. Nous sommes allés de l'avant. 156. Nous conserverons ces droits. 157. Tu as gagné le pari, mon ami. 158. Est-ce ton nez qui fait office de harpe afin que la déesse de la poésie y imprime ses délicieuses mélodies ? 159. Cette croissance dans ton visage trouble ton équilibre. 160. C'est la larme que j'ai vue sur la lettre d'adieux qui t'a dénoncé. 161. Tu sais, comme moi, que les conquérants ne prennent pas les pays pour ce qu'ils représentent. 162. Ils fixèrent la date de la visite au printemps. 163. Il dormit un peu puis se réveilla. 164. Ahmad prit la pierre et s'abattit avec sur la tête de Omar. 165. Tout est vendu sauf le noir. 166. Cette nouvelle législation turque est merveilleuse. 167. Je suis né ici. 168. Tous naissent libres. 169. Tout être humain a droit à la liberté. 170. Antar fut prisonnier. 171. Il fut tué à un âge avancé par le plus brave de ses adversaires. 172. J'ai entendu dire que Chaddâd était son oncle. 173. Les Abbassides les suivirent et les combattirent. 174. Lorsque j'ai vu les ennemis en train de nous attaquer, je me suis lancé pour les combattre. 175. J'ai apprécié que les hommes de ma tribu m'appellent. 176. Yukitshi eut sommeil et dormit. 177. Je te propose de vendre ton rêve. 178. Je reviendrai après avoir fini mon travail. 179. Mozokeh revint et vit que la jarre était cassée. 180. Ils s'étaient parlés à haute voix. 181. Notre cheikh voit-il un inconvénient à parler de son enfance ? 182. Je te remercie pour ce que tu as fait. 183. Je me suis imposé deux prisons. 184. Deux semaines plus tard, nous nous sommes rencontrés de nouveau. 185. Lorsqu'il me vit il me chuchota à l'oreille... 186. Les enfants ne savent pas mentir. 187. Je ne veux pas être accaparé par le travail. 188. Ce n'est pas vrai. 189. Je ne me suis pas marié, ne veux pas gagner davantage et ne veux pas guérir. 190. On ne trouva rien qui indique que l'appartement a été cambriolé. 191. Il ne l'a pas reconnu. 192. Il découvrit qu'il était dans le désert. 193. Il y a peut-être dans la marmite un peu d'eau. 194. On peut noter qu'il est possible de les classer en plusieurs groupes. 195. De cette façon, ceux qui occupent cette source y assoient leur contrôle. 196. Le chat protesta. 197. Ils passèrent la nuit à discuter joyeusement. 199. La mosquée était pleine de fidèles. 200. Il semble que les fidèles étaient surpris par la teneur du discours. 201. Certains protestèrent. 202. Beaucoup quittèrent la mosquée. 203. C'est un lieu comme les autres. 204. Il engloutit le reste de la bouteille. 205. Le meurtrier de Nabawiyya est connu de tous. 206. Il fit en sorte que l'affaire soit publiée dans certains journaux. 207. Il regarda à travers la porte. 208. Il demanda à Dieu de le protéger. 209. L'abri est [trop] loin. 210. La mosquée est solidement bâtie. 211. C'est un lieu sûr. 212. J'ai aperçu le nom de Sartre... 213. J'ai donné mon nom. 214. Elle a une voix puissante et profonde. 215. J'ai été surpris par la voix de la speakerine allemande. 216. J'ai été troublé et j'ai eu peur. 217. J'ai cherché longtemps. 218. Il indiqua une table. 219. Le deuxième est petit, trapu et borgne. 220. C'est une question embarrassante. 221. Les chiffres sont vrais. 222. Les journaux sont comme les écoles. 223. La critique existe. 224. J'ai commencé comme reporter de faits divers. 225. Je courais après les informations. 226. Il vécut parmi nous. 227. Il voyage beaucoup. 228. Il est athée. 229. Je ne me connais pas.

4 - Réécrire en tenant compte des modifications proposées - *le corrigé*

١- كيف لا تدرين ؟ / ٢- وأنت ، ماذا تفعلين هنا ؟ - وأنتم ، ماذا تفعلون هنا ؟ / ٣- ربّما لا يجدني عندما يعود ! - ربّما لا تجدوني عندما تعودون ؟ / ٤- هل هم مسلمون أو نصارى أو يهود ؟ / ٥- كانت تعبانة وجوعانة وعيّانة / ٦- أنت إنسانة أم شيطانة ؟ / ٧- أنت ، تفضّلين الماء المعدنيّ - هي ، تفضّل الماء المعدنيّ / ٨- هي مثلك تمامًا ، لا تحبّ الأبيض / ٩- عند وصوله لسعه البرد وأحسّ بزمهرير داخليّ / ١٠- وجدت نفسي داخل بيت صغير برودته لا تطاق / ١١- هناك رجل خرج من السودان لأنّه لم تعجبه بيتته / ١٢- أثر الدمار والحرب لا يزال موجودًا / ١٣- أعداد الغرباء كانت محدودة / ١٤- لم يكن هناك شعور عدوانيّ أو عنصريّ تجاه الأجانب - لم يكن هناك مشاعر عدوانيّة أو عنصريّة تجاه الأجانب / ١٥- كانت أعداد السودانيّين آنذاك محدودة / ١٦- كانوا ينتقلون إلى «بادنجتون» ليأكلوا في هذا المطعم ثمّ ما لبثوا أن اعتادوا على أكل الإنجليز / ١٧- كنّ من الراهبات . تنصّر آباؤهنّ فنشأن على النصرانيّة / ١٨- آمنت بالجسد وكفرت بالروح ثمّ أسنت وفنيت فاشتريت تيسًا وكنت أقول : أرتاح لنبيبه / ١٩- هو في الدار التي على الجبل لا يبلغها إلاّ النسور ولا يعلم أحد كيف يرتقي إليها أهلها / ٢٠- حسبتهم متزهّدين مترهّبين / ٢١- قال وأشار إلى صورتها : هروبي من هذه / ٢٢- لن أسجّل هنا غير حوادث ستجري أمامكم / ٢٣- خلال السنين التي بقيت لي في الحياة / ٢٤- لم يعد يهمّنا شيء .. لم نعد نثق بشيء ولا بأحد - لم يعد يهمّهم شيء .. لم يعودوا يثقون بشيء ولا بأحد / ٢٥- أيعرفون لماذا هم هنا ؟ - أيعرفان لماذا هما هنا ؟ - أتعرفون لماذا أنتم هنا ؟ / ٢٦- نحن الموقّعين على هذا ... نوصي بما نملك ... / ٢٧- هناك شيء لا نفهمه ومع ذلك يؤثّر في مصيرنا - هناك أشخاص لا نفهمهم ومع ذلك يؤثّرون في مصيرنا / ٢٨- ليست هذه أسبابًا كافيةً .. لا بدّ من وجود أسباب معقولة / ٢٩- ابحثوا أنتم لأنفسكم عن السبب الذي يروقكم / ٣٠- درّ عليّ أرباحًا كوّنت لي الثروة بعد أن نشرت كتابي - درّت عليه الربح الذي كوّن له الثروة بعد أن نشر كتابه / ٣١- كنتم قد بدأتم تعلّمونني الرقص / ٣٢- إنّ النهاية على أيديهم ستكون سريعة خفيّة مفاجئة لن أشعر بها / ٣٣- إنّكم كنتم ستموتون من تلقاء أنفسكم / ٣٤- قبل أن ألصق الأفعى بصدري ، سأمسك بها هكذا بعيدًا ، كأنّي أتأمّلها أو أناجيها أو أستفسر منها أو أسألها الرحمة والرفق / ٣٥- تعترفون أنّكم خفتم وجبنتم - يعترفون أنّهم خافوا وجبنوا / ٣٦- أنتم لم تكونوا في حالة تسمح لكم بالمجيء بمفردكم / ٣٧- إنّهنّ لا ينظرن إليك باعتبارهنّ بناتك - إنّهم لا ينظرون إليك باعتبارهم أبناءك / ٣٨- نحن الموقّعين على هذا بإمضاءاتنا .. نقرّ ونعترف بأنّنا قد وهبنا كلّ ما يكون قد خصّنا في وصيّة الأستاذ .. للطلبة الفقراء في جامعته / ٣٩- لن ندعكم تعيشوا وحدكم مع الموت وجهًا لوجه .. لقد جعلوكم تعيشون مع الموت كأنّه شريك حياتكم /٤٠- كلّ ما تطلبه منهم هو أن تبقى معهم الآن / ٤١- لم يوجد بالجامع إلاّ مستمعون ثلاثة / ٤٢- وحقّ للسيّدة أن تستاءَ لذلك لكنّها كانت اعتادته مع الزمن / ٤٣- أين يمكن أن تجد مستمعًا لدرسها ؟ - أين يمكن أن يجدوا مستمعين لدروسهم ؟ / ٤٤- لبثت دهرًا تفزع كلّما امتدّ بصرها إلى داخل الدرب - لبثوا دهرًا يفزعون كلّما امتدّ بصرهم إلى داخل الدرب / ٤٥- ستصيرين عمّا قريب أستاذة يُرجع إليها - ستصيرون عمّا قريب علماء يرجع إليهم / ٤٦- أصغيت بانتباه كعادتي - أصغوا بانتباه كعادتهم / ٤٧- إنّ الدربَ ضيّقٌ متعرّجٌ / ٤٩- بدأ شجار بالكلام وانتهى بالكراسي / ٥٠- إنّه نداء عامّ للأئمّة / ٥١- بسمل الشيوخ وتأهّبوا للاجتماع بخير ما لديهم ثمّ ذهبوا متوكّلين على الله / ٥٢- فُتحت الأبواب الكبيرة / ٥٣- إنّ علاقة وطيدة فوق الكلام تربطكم به / ٥٤- وصال المراقبون وجالوا مستنفذين هذه المعاني ثمّ تساءلوا وهم يتفحّصون الوجوه إن كان ثمّة ملاحظات يراد أن تقال / ٥٥- لولا الخوف من خرق التعليمات لسارع من نفسه إلى ما دعاه إليه من واجب / ٥٦- عادت إلى الجامع وهي تعمل فكرها في همومها الجديدة - عدت إلى الجامع وأنا أعمل فكري في همومي الجديدة / ٥٧- جلس إلى جانبه متجهّمًا / ٥٨- خبّريني ، هل تمتنعين عن إلقاء خطبتك ؟ - خبّروني ، هل تمتنعون عن إلقاء خطبكم ؟ / ٥٩- أجابتني حارسة المدرسة التي سألتها عن مقابلة المدير ... / ٦٠- نظرت إليّ كمن أهين فيما تعوّده ثمّ مضت لتستشير المدير أو تعود كاذبةً عليّ - نظروا إليّ كمن أهين فيما تعوّده ثمّ مضوا ليستشيروا المدير أو يعودوا كاذبين عليّ / ٦١- أذنوا لي أن أجلس وراحوا يقرأون الرسالة / ٦٢- أحترف كلّ الأعمال التي أجدها / ٦٣- هناك يمكنكم أن تكسبوا عيشكم كما كنتم تفعلون - هناك يمكنني أن أكسب عيشي كما كنت أفعل / ٦٤- لقد وجدوني مخمورًا مع صديق لي - لقد وجدوها مخمورة مع صديق لها / ٦٥- هي ذاهبة إلى تطوان ثمّ ستعود إلى العرائش - نحن ذاهبون إلى تطوان ثمّ سنعود إلى العرائش / ٦٦- إنّني لا أستطيع أن أستمرّ في الدراسة هنا . أحسن لي أن أعود إلى طنجة - إنّكم لا تستطيعون أن تستمرّوا في الدراسة هنا . أحسن لكم أن تعودوا إلى طنجة / ٦٧- نظرن إليّ متهامسات متحرّكات في مقاعدهنّ / ٦٨- لم تكفّ رفيقة طاولتي الصغيرة النحيفة والوديعة عن النظر إلى دفتري وإليّ وإلى يدي / ٦٩- لم أكن أعرف سوى حروف علّمني إيّاها حميد / ٧٠- أجهدنا أنفسنا محاولين تقليد خطّه الجميل - أجهدن أنفسهنّ محاولاتٍ تقليد خطّه الجميل / ٧١- هو سليل آخر العوائل الملكيّة التي حكمت البرتغال / ٧٢- لم ينتقل سوى البعض معه بعد ذلك إلى ضيعته الريفيّة / ٧٣- اندلعت حرب أهليّة بين الإقطاعيّين الموالين للملك وأولئك المنادين بقيود دستوريّة / ٧٤- في ١٩١٠ هبّت الثورة العارمة التي أعلن على أثرها قيام الجمهوريّة / ٧٥- لم يتسنّ له أن يحكم البلاد بيد من حديد / ٧٦- البرتغاليّون ينتظرون عودة التاج / ٧٧- أسفرت مساع للجم النزاع الأهليّ عن إبرام صلح بين العائلتين / ٧٨- كتب عليهم أن يخوضوا معارك طاحنة / ٧٩- قصّتي والشطرنج انطلقت منذ نعومة أظافري ، حيث كنت أراقب والديّ وأنا في سنّ السابعة يزاولان هذه اللعبة / ٨٠- لا توجد تقارير رسميّة ... / ٨١- ما نجح البابا شنودة في تنفيذ خطّته الأخيرة / ٨٢- لا يتوقّع الأقباط أن يكون لهم دور كبير / ٨٣- بلغ الأرجنتينيّون الدور نصف النهائيّ وكانوا يحتاجون في مباراتهم ضدّ البيرو إلى الفوز بأربعة أهداف / ٨٤- ما جرى فضائح ولكنّها غير رسميّة / ٨٥- فكّر أفراد العصابة في حيلة جديدة وهي أن يتنكّروا بأزياء تجّار ويحملوا معهم أربعين جرّة كبيرة / ٨٦- نفّذوا خطّتهم فاستقبلناهم أحسن استقبال ورحّبنا بهم ترحيبًا حارًا / ٨٧- رأيت التجّار المزعومين يهمسون في إحدى الجرار ففهمت اللعبة في الحال / ٨٨- غلينا زيتًا وأسرعنا نصبّه في الجرار وقضينا هكذا على

الأربعين حراميّـًا / ٨٩- خرج علي بابا لينادي على صاحبه فوجده جثّة هامدة في الجرّة / ٩٠- اختفوا عنّا وخلوا بمحاربهم ، فبقوا به شهرين أو أكثر لا ينفذ إليهم بصيص من النور ، وكنت أذهب إليهم بطعامهم فلا يفتحون لي أبواب محاربهم / ٩١- تقول : ضعوه على الباب . فنضعه ونتصرف ونعود إليها بعد ذلك فإذا هي تصوم اليومين والثلاثة لا تطعم ولا تشرب حتّى خشينا عليها / ٩٢- خرجن من معزلهنّ / ٩٣- يبكون وتخفق قلوبهم ثمّ لا يطيب منامهم / ٩٤- كانوا كالذاهبي البال ، لا يكلّمون أحدًا ولا يسألون عن أحد / ٩٥- كثيرًا ما ذهبت لزيارة قبر جدّتها المتوفّاة واعتادت رؤية أنماط مختلفة من الناس - ذهبوا لزيارة قبر جدّتهم المتوفّاة واعتادوا رؤية أنماط مختلفة من الناس / ٩٦- ألفتها حزينة وحيدة موحشة منسيّة - ألفتهم حزينين وحيدين متوحّشين منسيّين / ٩٧- أصبحت تلك القبور محطّ اهتمامي وسيطر وجودها على تفكيري / ٩٨- استقرّ رأيي على أنّهم أشخاص منبوذون وحقراء لا مبرّر لزيارتهم بعد موتهم أو الصلاة من أجل سلامتهم / ٩٩- إنّه لرجل خائن ظلّ منسيّـًا مثلما نسي زوجته - إنّهم لرجال خونة ظلّوا منسيّين مثلما نسوا زوجاتهم / ١٠٠- ليس في البيت سوى طفّاية الحريق الوحيدة الصغيرة التي بحثت عنها ووجدتها في المكتبة / ١٠١- المياه الخاصّة بالشرب مقطوعة ، أي أنّ عليّ غلي الماء الملوّث قبل شربه / ١٠٢- كذلك فعلت مرأة تقطن في الدور الثالث - كذلك فعلت النساء اللواتي يقطنّ في الدور الثالث / ١٠٣- لاحظت أنّ عيني الجار المختبئ خلف النافذة كانتا أيضًا تتابعان طيران سلّة الخبز في الفضاء / ١٠٤- إنّي قادر على إصابة كلّ الأهداف مهما كانت دقيقة ونحيلة / ١٠٥- دخل أصدقاؤنا بقاماتهم المشدودة كسهوم إفريقيّة . أردنا أن نقول لهم إنّنا نفتقدهم ولكنّنا لم نفتح أفواهنا ولم يصدر عنّا أيّ صوت ومع ذلك فهموا ما نودّ قوله وردّوا علينا دون أن يقولوا شيئـًا : ونحن نفتقدكم ونحبّكم / ١٠٦- كانت أجسادهم مغطّاةً بالدم وفي صدورهم العارية بعض قطع الزجاج / ١٠٧- ظهرت كلاب على الناصية .. اقتربت من كومة القمامة تفتّش عن رزقها اليوميّ . ثمّ بدأت تسير على الرصيف ببطء شديد . وتساءلت : أتراها تلحظ أنّ الشارع قد تبدّل ؟ / ١٠٨- سقطوا على الرصيف وهم يزعقون / ١٠٩- ها هم قد جاؤوا / ١١٠- إنّهم القنّاصون أنفسهم .. البارحة قتلوا رغيفًا من الخبز ، واليوم عادوا إلى توكيد وجودهم بقتل الشيء الوحيد الحيّ الذي تجرّأ على الحركة في شارعنا الميّت - إنّه القنّاص نفسه .. البارحة قتل رغيفًا من الخبز ، واليوم عاد إلى توكيد وجوده بقتل الأشياء الوحيدة الحيّة التي تجرّأت على الحركة في شوارعنا الميّتة / ١١١- كانا يتحدّثان عن مهزلة اكتشفاها فيما بعد ، وهي أنّهما من دينين مختلفين - كنّا نتحدث عن مهزلة اكتشفناها فيما بعد ، وهي أنّنا من أديان مختلفة / ١١٢- كانت مأساتنا أنّ بيوتنا تقع في منتصف الطريق / ١١٣- لو كانوا يسكنون بيتنا لقالوا شيئـًا آخر / ١١٤- لم يكن بوسعهم أن يصدّقوا / ١١٥- فجأة أوقفتنا حواجز عجيبة غريبة / ١١٦- تأمّلنا وجه الطفل فبدا لنا مثل وجه كبير مركّب على جسد طفل / ١١٧- بدأت لحيته تطول وأظافره تكبر ووجهه يتجعّد والعرق يتصبّب من جبهته / ١١٨- قالوا لنا وهم يفتحون باب السيّارة ليحدّثونا : إنّهم تلاميذي فلا تخافوا / ١١٩- بدأوا يشتمونها لأنّها تخرج مع شابّ من غير ملّتها / ١٢٠- ألا ترى أنّك فقير مثلي ؟ / ١٢١- لم يكادوا يديرون ظهورهم ويخطون على الرصيف حتّى دوّى الرصاص - لم نكد ندير ظهورنا ونخطو على الرصيف حتّى دوّى الرصاص - لم أكد أدير ظهري وأخطو على الرصيف حتّى دوّى الرصاص / ١٢٢- قال لنا : كي لا تنسين بعد اليوم انتماءكنّ وتخرجن مع شبّان من ملّتكنّ / ١٢٣- نحن حيوانات مذعورة / ١٢٤- دماؤهم ما تزال تنزف منذ أشهر ولّما تجفّ بعد / ١٢٥- لقد مضوا ولن يعودوا أبدًا / ١٢٦- أركض بحثًا عن مسجّلة صغيرة سبق أن أهداني إيّاها / ١٢٧- أنصت إلى نغم ذكرياتنا ممزوجًا بأصوات رصاص الواقع / ١٢٨- تخفت أصوات موسيقانا باستمرار ويبطؤ تسارعها وتصير كئيبة ويتبدّل إيقاعها الحيّ إلى صوت أجوف أخنّ / ١٢٩- لا تصدّقوهم يا سادتي ! / ١٣٠- إنّ ما جاء على لسان هذا إلاّ كلمات تنمّ عن قسوته وبساطة تفكيره وقصر نظره / ١٣١- كان صبيّـًا جميلاً وحيد والديه وكان يعمل رغم ثراء عائلته الفاحش / ١٣٢- جاءت تلك الأيّام المشؤومة التي انقلبت خلالها حياة سلمى / ١٣٣- كانت ابنتي وقد نجت هي الأخرى / ١٣٤- دخلنا إلى غرفته فوجدناه صاحيًا لكن ضعيفًا جدًا / ١٣٥- لكنّ زوجته غادرت الغرفة وأغلقت الباب وراءها بعصبيّة تاركة إيّاه مهمومًا حزينًا / ١٣٦- إذا كنت غاضبةً على حمارك ، فلا تضربيه ، فقد يموت وتخسرين ما دفعته ثمنًا له ، بينما إذا بعته تخلّصت منه واسترجعت أموالك - إذا كنتم غاضبين على حميركم ، فلا تضربوها ، فقد تموت وتخسرون ما دفعتموه ثمنًا لها ، بينما إذا بعتموها تخلّصتم منها واسترجعتم أموالكم / ١٣٧- يعودون أحيانًا ويجدون أمّهاتهم أو أبناء إخوتهم أو أبناء أخواتهم .... / ١٣٨- أمّا أمّي فأعود أحيانًا وأجدها في البيت / ١٣٩- كان أبًا ولكنّه بقي رجلاً / ١٤٠- توفّيت زوجته وتركت له طفلين في حضنه / ١٤١- بعد ما تزوّجت الأرملة بالمؤدّب أصبحت في مثل ورعه / ١٤٢- كنت أراها تتسلّم شيئـًا من المفرّق / ١٤٣- كانت عادتهم أن يحتفلوا بأسبوع المولد / ١٤٤- يأتي المفرّقون ليوزّعوا الأموال / ١٤٥- كان المبلغ ضئيلاً / ١٤٦- إنّهم بخير والحمد لله ، لقد وصلوا هذا الصباح إلى باريس وقد وجدوا جاك في انتظارهم ، إذن لا تشغل بالك بحالهم وسأكتب لك إن شاء الله في وقت قريب / ١٤٧- أولادنا الأعزّاء ، ألف سلام ومحبّة ، نرجو أن تكونوا بخير ، أنتم وجميع الأهل والأقارب والأصدقاء . لقد استلمنا رسالتكم قبل قليل وسررنا بها كثيرًا . سنكون في انتظاركم في المطار عند وصولكم إلى تونس ، نحن وكلّ الأهل . سلامنا إلى علي وقبلاتنا للأطفال . وإلى اللقاء . والداكم / ١٤٨ - كانت هذه الملكة قد خلفت أباها في الحكم ، لكنّها لم تكن على ذكاء أبيها ولا على حكمتها . وكانا منذ سنين على عداء للوزير ، الذي بفضله أصبحت البلاد آمنة مزدهرة / ١٤٩ - فكّرت بطريقة شيطانيّة للوصول إلى غايتي . فأحرقت بنفسي جناحا من قصري واتّهمت الوزير بالتآمر عليّ ومحاولة قتلي ليصبح ملكا بدلا منّي . وأقمت محاكمة للوزير المتّهم / ١٥٠ - سوف يتآمر الملك فيجعل مكتوبا على كلا الورقتين كلمة «الشنق» ، لكي يتأكّد من التخلّص من خصمه ، وسوف يدرك الوزير ذلك عندما يلاحظ ثقة الملك بنفسه وفرحه الظاهر أثناء المحاكمة . فيفكّر في طريقة للخلاص / ١٥١- لماذا لا تحاولين أن تصبحي رئيسة للولايات المتّحدة ؟ / ١٥٢- لا يجوز للباحثين المدقّقين أن يفصلوا معركة حزيران عن عواقبها / ١٥٣- لم تكن إسرائيل تتوقّع سرعة الحشد المصري / ١٥٤- إنّ الأغنية صارت مبعثا للفكاهة السوداء / ١٥٥- علّمه أجداده حكمة الشرق / ١٥٦- لقد كانت بنت ملك طليطلة المسيحيّ / ١٥٧- لاحظ الأمير أنّ الطائرين بينهما تنافر / ١٥٨- أشار البيّغاء إلى القصر الذي حوله حدائق غنّاء / ١٥٩- اكففنّ عن البكاء يا أميرات الجمال / ١٦٠- على ضفاف النهر رجال قادتهم النجوم إليك ، رجال متيّمون يتنازعهم الأمل بلقياك والخوف من الحرمان من رؤياك / ١٦١- بلغت أمس السابعة عشرة من عمري / ١٦٢- لن تقام مباراة

بين أمراء المملكة / ١٦٣- إذا لم تساعدني اليوم فلن أعيّنك مستشارا خاصًا لي في القصر - إذا ساعدتُك اليوم عيّنتها مستشارة خاصّة لك في القصر / ١٦٤- عليهم أن يشاركوا في هذه المباراة ويفوزوا فيها - ينبغي لهم أن يشاركوا في هذه المباراة ويفوزوا فيها / ١٦٥- رأينا ونحن مسافرون على متن طائرة إلى السعوديّة العروس الجميلة التي تجلس بجانب الكهل / ١٦٦- هل لهؤلاء الزوجات المسكينات أن يصطحبن أيّا من أطفالهنّ ؟ / ١٦٧- تركهم الحاكم بلا مسكن فاتّجهوا إلى سراديب المسجد يسكنون فيها مع الحشرات / ١٦٨- من هم أصحاب هذا المنزل السعيد ؟ / ١٦٩- عادت ابنتها الصغيرة إليها حاملةً بيدها قطعًا من التمر وأرتها لوالدتها قائلةً : انظري يا أمّي ! - عادت بناتي الصغيرات إليّ حاملاتٍ قطعًا من التمر وأرينها لي قائلاتٍ : انظر يا أبانا ! / ١٧٠- سوف يتحدّث سعيد مع والده / ١٧١- ينبغي أن تساعدك زوجتي .. وسوف أعمل هناك / ١٧٢- كانت والدته تريده أن يبقى للأرض وتريده أن يسافر للمال - كان والدهم يريدهم أن يبقوا للأرض ويريدهم أن يسافروا للمال - كان إخوتي يريدوني أن أبقى للأرض ويريدوني أن أسافر للمال - كان والداك يريدانك أن تبقى للأرض ويريدانك أن تسافر للمال / ١٧٣- لم يكن سعيد قد غادر القرية بعد / ١٧٤- لكنّي لم أشخْ / ١٧٥- الرجال يتحدّثون وفي أصواتهم مرارة - الفتاة تتحدّث وفي صوتها مرارة / ١٧٦- اشترطت عليه سيّدة تزوّجها أن تقيم بشقّته ... / ١٧٧- ينظران إلينا بغضب شديد وكأنّهما يتساءلان ... / ١٧٨- لماذا اخترت مهنة محفوفة بالمخاطر ؟ / ١٧٩- مكثت مع زوجها شهرين لا أكثر / ١٨٠- علمت أنّه طلّقها منذ ٣ سنوات وأخفى قسيمة الطلاق - علمت أنّه طلّقك منذ ٣ سنوات وأخفى قسيمة الطلاق / ١٨١- كان تجّار المخدّرات فيما مضى يرتدون الجلابيب والعمامات ، يجهلون قواعد القراءة والكتابة ، مستواهم التعليميّ والثقافيّ يقف عند شهادة محو الأميّة - كنّا فيما مضى نرتدي الجلابيب والعمامات ، نجهل قواعد القراءة والكتابة ، مستوانا التعليميّ والثقافيّ يقف عند شهادة محو الأميّة / ١٨٢- جلس الرجال على التراب ، رفعوا أعينهم إلى السماء ، رأوا في الأفق سيّارة قادمة / ١٨٣- قالت إنّها قرّرت ترك الفريق / ١٨٤- انتقدوا تكتيك الفريق وقالوا إنّه لا يأخذ بنظر الاعتبار حرارة الجوّ / ١٨٥- سيشرح اللاعبون أسباب انسحابهم / ١٨٦- هذه هي صيغة الكتاب الذي وصلني / ١٨٧- طلبوا منه أن يفتح الباب الخارجيّ / ١٨٨- طرق الباب ففتحته الخادمة / ١٨٩- أجبروها على أن ترافقهم إلى المنزل / ١٩٠- الجانبان يتحدّثان في بياناتهما عن الشرعيّة / ١٩١- خرج الأمراء متنكّرين بألبسة بدو عرب / ١٩٢- جعلوا يعزفون على الناي ويغنّون / ١٩٣- لست إنسانًا بسيطًا - كنّا أناسًا بسطاء / ١٩٤- انطلقوا نحو غرناطة ليستعيدوا بناتهم / ١٩٥- مات والده فصار ملكا لغرناطة / ١٩٦- كان البساط في الصندوق الذي أخذه أحمد / ١٩٧- أسرع أحمد وجلس إلى جانب الأميرة بعد أن تقدّمت الأميرة وجلست على البساط السحريّ / ١٩٨- كيف تسمحون لأنفسكم أن تعتدوا على الآخرين / ١٩٩- قالوا ولم يفعلوا شيئا ... وليس ما قالوه نابيا - قلنا ولم نفعل شيئًا .. وليس ما قلناه نابيًا - قالا ولم يفعلا شيئًا .. وليس ما قالاه نابيًا / ٢٠٠- كان بإمكانهم أن يقبلوه أو يرفضوه ... هم أحرار - كان بإمكانك أن تقبله أو ترفضه .. أنت حرّ - كان بإمكانك أن تقبليه أو ترفضيه .. أنت حرّة / ٢٠١- هل سمعوا عن الديمقراطيّة ؟ / ٢٠٢- من حقّي أن أردّ عليك ، أن أناقشك - من حقّكم أن تردّوا عليّ ، أن تناقشوني / ٢٠٣- أرسلت إصبع يدها اليمنى لتهرش جلدة رأسها / ٢٠٤- لن تقضي وقتا ممتعا هناك / ٢٠٥- محطّة القطار كالسوق الدائمة الحركة - ليست محطّة القطار كسوق دائمة الحركة / ٢٠٦- هذه وجوه نحيلة ترتدي أحذية تضحك بلمعان / ٢٠٧- هؤلاء رجال قصار القامة يتبعهم حمّالون يحملون حقائب ثقيلة / ٢٠٨- ارتدينا ثيابًا بيضاء / ٢٠٩- يخرجون بسرعة ليعطوا الأدوية / ٢١٠- لست صيدليًّا - كنت صيدليًا / ٢١١- الخوريّة معبّسة حيرى / ٢١٢- يتنهّدون وترقص على شفافهم كلمات ثم تتوارى / ٢١٣- ماذا يرتجي أبناء الثمانين من نساء يحبون إلى السبعين / ٢١٤- كانت الكلمات لا تخرج إلاّ من أفواه الأطفال / ٢١٥- هرولوا إلى بيوتهم ثمّ عادوا يلهثون خائفين على فوات شيء من زلابيّة العيد - هرولنا إلى بيوتنا ثمّ عدنا خائفين على فوات شيء من زلابيّة العيد / ٢١٦- ظلّ ناظرا إلى بوّابة يفتحونها خصّيصا ليدخل منها الدايم / ٢١٧- تبعناهم ثمّ عدنا معهم نسألهم عمّا رأوا ولكنّهم لم يتكلّموا - تبعتها ثمّ عدت معها أسألها عمّا رأت ولكنّها لم تتكلّم / ٢١٨- بلغوا الكنيسة غير مصدّقين أنّهم فيها / ٢١٩- أوقد السروج والشموع بأياد ترتجف وجلود تقشعرّ / ٢٢٠- أقبل شمّاس يلبّي دعوة الجرس قبل الرعيّة / ٢٢١- تهلّلنا وكدنا نرقص - تهلّلت وكدت أرقص - تهلّلت وكدت ترقصين / ٢٢٢- استوى قدّامه الشابّ الغريب الذي رأى فيه ملامح من يسوع / ٢٢٣- صارت كلمته نافذة / ٢٢٤- لم نجدها فطارت عقولنا ، ولكنّنا تجلّدنا وقدّسنا قدّاسا وجيزا / ٢٢٥- ذهبوا معا ليروا الكأس والسارق / ٢٢٦- أحسست أنّ قوّة خرجت منّي / ٢٢٧- سمعت أنّكم تتعاونون مع الحكم / ٢٢٨- نحن بطبيعتنا لا نمزح - هم بطبيعتهم لا يمزحون / ٢٢٩- لا توجد حلول أخرى / ٢٣٠- كي لا يبدو منفعلاً أمسك سيجارة أشعلها له / ٢٣١- التفتوا إليه والتحدّي واضح في عيونهم / ٢٣٢- شعرت بأنّكنّ قريبات منّي - شعرت بأنّكم قريبون منّي / ٢٣٣- يجب أن تفكّروا بكلّ كلمة تتفوّهون بها أمامي / ٢٣٤- ليته كان يعرفها وهو في الحكم - ليتنا كنّا نعرفها ونحن في الحكم / ٢٣٥- آراؤك هذه نابعة من كونك تدافع عن دمشق / ٢٣٦- هل يجب أن يسجنوا هم أيضا أم يجب عليهم أن يمشوا في الطرقات ويلعنوا العهد ؟ / ٢٣٧- إنّنا لنعطي هذه الأمّة راضين وفخورين كلّ ما لدينا / ٢٣٨- إنّكم لا تستطيعون ولا تقدرون أن تتصوّروا مشاعري في هذه الظروف / ٢٣٩- لا يعرفون كيف يفون بذلك وكيف يعبّرون عن عرفانهم / ٢٤٠- إنّني مقتنع بما بنيت عليه قراري / ٢٤١- استقرّت آراؤهم على أن يبقوا في أماكنهم وفي المواضع التي يريدها الشعب منهم / ٢٤٢- هذه الأمور واضحة جدّا / ٢٤٣- اليوم طلعت عليّ سباع ونحن في البرّيّة / ٢٤٤- بقوا يربّون دودة الحرير وهم في بلدتهم / ٢٤٥- وأكملا معلوماتنا حول ما حدث وما قيل تلك الأيّام / ٢٤٦- عندما رأيناهم هربنا ، ركضنا فركضوا وراءنا / ٢٤٧- ظلّوا يعيشون حياة هانئة حتّى غزا بلدتنا الحرير الهنديّ / ٢٤٨- انقضّت عليه سباع فأكلته / ٢٤٩- ولكنّكم أحياء ترزقون / ٢٥٠- كان إذا خرج يرتدي الجلاّبيّة اللامعة السوداء الطويلة / ٢٥١- كانوا إذا خرجوا معهنّ لا يسيرون بجوارهنّ وإنّما أمامهنّ بمشوار يسير / ٢٥٢- لم يكونوا وحدهم ، لقد تزوّجوا ، وجاءت معهم زوجاتهم / ٢٥٣- ذهبوا ولكنّ أخبارهم لم تنقطع عن مواطنيهم / ٢٥٤- رغم لثام شامل تامّ فاللثام والسواد لم يستطيعا أن يخفيا ثخنها / ٢٥٥- كان تحرير المسوخ فرصة فريدة وهبها إيّاه الخضر / ٢٥٦- وثب على الوحش وقتله بعد أن تربّص به حتّى جاء في وقته المعلوم فأكل وشرب ونام / ٢٥٧- حلّ بي الأنس رغم أنّ التطفّل لم يكن من شيم أهل خمّارتنا فقلت : أهلاً ! / ٢٥٨- شاركونا في همومنا ، اسألونا عن حاجاتنا ، خذوا أطفالكم ونزّهوهم ، افعلوا شيئا يجعلنا نحسّ بوجودكم معنا في هذا البيت / ٢٥٩- أطبقت ورائي وارتميت في الشارع - أطبقوا وراءهم وارتموا في الشارع / ٢٦٠- نظرنا في ساعاتنا ثمّ

حثثنا خطانا ، لا بدّ أنّهم قد افتقدونا الآن ، وقد يتساءلون عن السبب الذي أخّرنا / ٢٦١- إنّها حيّة ، حتّى لو بقيت بلا سيروم لما ماتت ! لأنّها هكذا هي ، تتحدّى الموت دائما ، لا تموت ! - إنّهم أحياء ، حتّى لو بقوا بلا سيروم لما ماتوا ! لأنّهم هكذا هم ، يتحدّون الموت دائمًا ، لا يموتون ! / ٢٦٢- البنت السادسة تغطّ في نومها . رأت في المنام عزرائيل ملك الموت ، جاء ليقبض روح الأب ، لكن بدلها قبض روحها هي ! إنّها في حلمها المزعج تحاول تخليصها منه ! / ٢٦٣- الابن السابع يسبّح بالمسبحة الذهبيّة / ٢٦٤- أحد الاختصاصيّين يراقب خريطة النبض على الآلة التي بالغرفة / ٢٦٥- الأبناء الكبار في عيونهم دموع تترقرق / ٢٦٦- نحن آسفات يا أحبّاءنا لتقصيرنا في خدمتكم وترككم وحدكم تقومون بكلّ العمل / ٢٦٧- تمنّيتُ لك السعادة ودعوت اللّه أن يأخذ بيدك ... - تمنّت لك السعادة ودعت اللّه أن يأخذ بيدك ... / ٢٦٨- اهتمّوا بأنفسكم ولا تنقطعوا عن الدواء / ٢٦٩- أعود لأسخّن طعامًا أكون قد طبخته ليلا / ٢٧٠- أنتم أدرى بذلك / ٢٧١- نحن هنا نعاني الانعزال ولكنّنا نحاول التغلّب عليه / ٢٧٢- المسؤولون الإسرائيليّون والفلسطينيّون يجتمعون في القاهرة / ٢٧٣- الأتراك يعلنون أنّ قوّاتهم شنّت هجمات على الأكراد / ٢٧٤- يستعدّ الباكستانيّون للانتخابات / ٢٧٥- تركّز الحوار حول تطوّرات عمليّة السلام / ٢٧٦- خرجت ثلاثة قطارات للأنفاق تعمل دون سائق عن القضبان / ٢٧٧- لا بدّ من تعريف للسلام في الشرق الأوسط / ٢٧٨- اشترطت إسرائيل سرّيّة الاتّصالات والتزمت منظّمة التحرير بذلك / ٢٧٩- الحلول الجزئيّة أصبحت في تصوّر «أبو عمّار» المدخل لتحقيق التطلّعات القوميّة / ٢٨٠- ما كادوا يرون وجه القاضي حتّى وجموا / ٢٨١- في المحكمة قضاة يتناوبون العمل / ٢٨٢- يسرعان في النظر في القضايا حتّى يلحقا قطار الحادية عشرة الذي يعود إلى القاهرة / ٢٨٣- فهو من الصباح يجلس إلى الكرسيّ وكأنّه قطعة منه سُمّر فيه / ٢٨٤- ولعلّها تزيد شغل وقتها وتسلية ضجرها في هذا الريف وليس أمامها قطار تحرص على موعده / ٢٨٥- وينظر بسرعة في القضايا الجديدة / ٢٨٦- نظرت قبل كلّ شيء إلى الرول / ٢٨٧- أدركت أنّي وقعت في جلسة لا ترحم فوجمت لرؤية القاضي / ٢٨٨- استدرت نحو التلاميذ أستعدّ لشرح الدرس .. ناديت باسم أحدهم .. / ٢٨٩- تنبّه الأستاذ إلى أنّ أمورًا فظيعةً قد حصلت / ٢٩٠- لا بدّ من وضع حدٍّ له / ٢٩١- قرّر الأستاذ أن يؤنّب تلميذًا تسبّب في إثارة الشغب / ٢٩٢- أصرّ التلميذ على ألاّ يخرج / ٢٩٣- كانت هيأته تثير البكاء وتثير الضحك / ٢٩٤- رفعت يدي بالطباشير وأصررت على مواصلة الدرس / ٢٩٥- فاضت روحها في مسقط رأسها وهي لم تزل بعد في ريعان شبابها وكانت ممتلئة بالآمال الكبيرة تهتمّ اهتمامًا كبيرًا بفنّها / ٢٩٦- ماتت رحمها الله بداء السكتة فكان لخبر نعيها وقع الصاعقة على رؤوس كلّ محبّيها وعارفي فضلها / ٢٩٧- كانت موسيقاه وألحانه تعبّر عن السقّائين ...../ ٢٩٨- المبتكرات الجديدة التي أدخلها سيّد درويش على الموسيقى الشرقيّة اقتبس بعضها من أمم شرقيّة والبعض الآخر من الأوربّيّين / ٢٩٩- نهض بالتلحين المسرحيّ في روايات لحّنها / ٣٠٠- ماذا حقّقتم من أعمالكم هذه / ٣٠١- كلّ الناس باتوا يردّدون أنّ ... / ٣٠٢- نحن لبنانيّات ولا نستطيع أن نكون غير ذلك / ٣٠٣- لسنا صحافيّات أجنبيّات نعطي الخبر لوكالتنا بل نحن نقدّم الخبر لمحطّة تلفزيونيّة محلّيّة / ٣٠٤-لقد تأمّن لنا كلّ ما هو ضروريّ / ٣٠٥- هذه هي أوّل مرّة نخرج فيها من بيوتنا / ٣٠٦- قدمنا في الباصات الكبيرة / ٣٠٧- تنساب القطارات داخل أنفاق تبدو بلا بداية ولا نهاية / ٣٠٨- من أيّ محطّة قامت هذه القطارات ؟ / ٣٠٩- كيف لا تعلمين وأنت رئيسته ؟ / ٣١٠- لكم الحقّ في معرفة المكان الذي ستذهبون إليه - لي الحقّ في معرفة المكان الذي سأذهب إليه / ٣١١- لا يذكر أنّه دفع أجرة ركوبه ولا يذكر متى ركب القطار - لا تذكر أنّها دفعت أجرة ركوبها ولا تذكر متى ركبت القطار / ٣١٢- رأى امرأة فارعة الطول أدرك من صوتها أنّها رئيسة القطار / ٣١٣- لقد وصلنا فماذا بقاؤنا في القطار ؟ / ٣١٤- أنت الآن في بداية الطريق .. هيّا .. اخرجي ! - أنتما الآن في بداية الطريق .. هيّا .. اخرجا ! / ٣١٥- هل كنت في مدينة شاطئيّة وخرجت مسرعًا ؟ - هل كانت في مدينة شاطئيّة وخرجت مسرعةً ؟ / ٣١٦- أنت .. أنت ! أسرع إلى هذا المخزن وارتد أيّ ملابس تجدها ! - أنت .. أنت ! أسرعي إلى هذا المخزن وارتدي أيّ ملابس تجدينها ! / ٣١٧- وقف حائرًا لا يدري إلى أين يذهب - وقفت حائرة لا تدري إلى أين تذهب / ٣١٨- أسرعت ذات الملابس الأنيقة تعدو - أسرع ذو الملابس الأنيقة يعدو / ٣١٩- أنت لست منهم ! ألا ترين ملابسك المهلهلة ! / ٣٢٠- كانت كلّما أسرفت في الشراء ازداد مالها - كانوا كلّما أسرفوا في الشراء ازدادت ثروتهم / ٣٢١- أسرعت المرأة المتسوّلة ذات الصوت الرفيع نحو المحطّة - أسرع الرجال المتسوّلون ذوو الأصوات الرفيعة نحو المحطّة / ٣٢٢- ذهب الناس إلى منازلهم أو إلى مقرّ عملهم أو إلى عرض الطريق / ٣٢٣- تركنا الأطفال في المنزل وأنزلنا صناديقنا ووقفنا ننتظر - تركت الأطفال في المنزل وأنزلت صناديقها ووقفت تنتظر / ٣٢٤- اكتشفت المرأة ذات الصوت القويّ أنّ الجالسة بجوارها هي المرأة ذات الصوت الرفيع / ٣٢٥- التفتت من شبّاك القطار فرأت ابنها الكفيف - التفتنا من شبّاك القطار فرأينا ابننا الكفيف / ٣٢٦- يحكى أنّه كانت في عهد المناذرة مهندسة معماريّة رومية الأصل . كانت فنّانة بارعة عرف الجميع عبقريّتها . وسمع بها ملك المناذرة النعمان بن المنذر فدعاها لكي تبني له قصرا عظيما ليس له مثيل في المملكة / ٣٢٧- هذا القصر دليل على عبقريّتهم ، لكنّهم أخطأوا في شيء واحد . وهم قد حكموا على أنفسهم بالموت / ٣٢٨- خجلت إلهة الأرض ممّا فعلت ودعت جميع الآلهة للبحث في المسألة . ثمّ اقترحت عليهم أن تمنح الخلود لي ولزوجتي شكرا لي على إنقاذي الأحياء من الفناء / ٣٢٩ - وفجأة سمعوا صوت الآلات تتحرّك وتحدث طنينا أشبه بصوت آلات الطباعة وهي تتحرّك . ثم خرج من هذه الآلات أشعّة بيضاء تركّز على قطعة قماش بيضاء كانت أمامنا ونحن جلوس ، وإذا بنا نرى أشخاصا يتحرّكون أمامنا ويروحون ويجيئون / ٣٣٠ - في ١٨٨٢ حكم عليهما الإنكليز بالموت السياسيّ . وبقيا في هذا الموت إلى ١٩١٩ حين بعثا وشرعا يعودان إلى التاريخ . وعادا إليه بالثورة والدم والتدمير / ٣٣١ - بعد بضعة أيّام من عهدهنّ ووعدهنّ أقدمن على أبشع جريمة عرفها تاريخ البشريّة في الماضي والحاضر حين زحفن بجيشهنّ تحت جنح الظلام واعتدين على الحرمات وسفكن دماء الأبرياء وشرّدن شعبا بكامله / ٣٣٢- أنتم تعرفون مكانكم من قلبي ... وعندي نصيحة ... أتأذنون لي بقولها ؟ / ٣٣٣- لو كان لي أيّها الرجال أنف مثل أنوفكم هذه لأرحت نفسي والعالم منه بضربة واحدة من حدّ سيفي / ٣٣٤- ما أجملها إعلانات لو وضعت على واجهة حانوت الروائح العطريّة / ٣٣٥- ما بكم يا أصدقائي ؟ / ٣٣٦- ابتسمن ونظرن إليه نظرة عتب وقلن له : إنّ «برانكومير» يا صديقنا ليس موجودا هنا / ٣٣٧- رووا له ضيق أمرهم وابتلائهم بهذه الخمر السوداء والتمسوا منه أن يدلّهم على من يخلّصهم منها / ٣٣٨- هذه التشريعات التركيّة الجديدة تشريعات بديعة والحقّ يقال / ٣٣٩- قالوا لغلمانهم : اتبعوه من حيث لا يعلم فسلوا عن أمره ومهنته ، فنحن نخاله حائكا ، فخرج الغلمان يقفونه / ٣٤٠- صار الرجال

Traduction des phrases proposées dans la quatrième partie :

NB : il s'agit d'une traduction, presque toujours, en mot à mot, pour mieux comprendre la syntaxe de l'arabe.

1. Comment ne sais-tu pas ? 2. Et moi, que fais-je ? 3. Peut-être que tu ne me trouveras pas en rentrant ! 4. Tu es musulman, chrétien ou juif ? 5. J'étais fatigué, affamé et malade. 6. Tu es un homme ou un diable ? 7. Moi, je préfère l'eau minérale. 8. Je suis tout à fait comme toi, je n'aime pas le blanc. 9. Quand je suis arrivé, le froid m'a piqué et j'ai ressenti une tempête froide en mon for intérieur. 10. Je me suis trouvé dans une petite chambre dont le froid était insupportable. 11. Il y a des gens qui ont quitté le Soudan parce leur environnement ne leur plaisait pas. 12. Les effets de la destruction et de la guerre subsistent encore. 13. La présence des étrangers était limitée. 14. Il n'y avait pas de regard hostile ou raciste envers les étrangers. 15. Le nombre des Soudanais était alors limité. 16. Nous allions à Badington pour manger dans ce restaurant puis, très vite, nous nous sommes habitués à la nourriture anglaise. 17. Elle était bonne sœur ; son père se convertit et elle reçut une éducation chrétienne. 18. Elle se révolta, entra dans les ordres et rejoignit le couvent. 19. Il est dans le monastère perché sur la montagne où ne parviennent que les aigles et dont personne ne sait comment les occupants s'y rendent. 20. Je l'ai cru ascète et moine. 21. Il dit en montrant du doigt son ombre : c'est cela que je fuis. 22. Je ne consignerai ici que les événements qui se seront déroulés devant vous. Durant les trois ou quatre mois qui me restent à vivre. 24. Rien ne m'importe plus : je n'ai plus confiance en rien, ni en personne. 25. Sais-tu pourquoi tu es ici ? 26. Je soussigné, je lègue mes biens... 27. Il y a des choses que nous ne comprenons pas et qui, malgré cela, influence notre destinée. 28. Ce n'est pas une raison suffisante : il y a sûrement une raison valable. 29. Cherche toi-même la raison qui te convienne. 30. Il m'a procuré un gain synonyme de fortune après la publication de mon livre. 31. Ils commencèrent à m'apprendre la danse. 32. Mourir de leur mains sera rapide, discret, soudain : je n'y sentirai rien. 33. J'allais mourir de moi-même. 34. Avant de poser le serpent sur ma poitrine, je le tiendrai ainsi loin de moi, comme si je le contemplais ou lui parlais, l'interrogeais, le suppliais de m'accorder sa pitié et sa compassion. 35. J'avoue avoir eu peur et éprouvé un sentiment de lâcheté. 36. Tu n'étais pas en état de venir tout seul. 37. Je ne te regarde pas en tant que ta fille. 38. Je soussignée, je certifie avoir fait don de tout ce qui me concerne dans le testament du professeur aux étudiants pauvres de son université. 39. Je ne te laisserai pas vivre seul, face à la mort ; ils t'ont laissé vivre avec la mort comme conjoint. 40. Tout ce que je te demande c'est de rester avec moi maintenant. 41. Il n'y avait dans la mosquée qu'un seul auditeur. 42. Le cheikh avait raison d'être mécontent mais il s'y était habitué avec le temps. 43. Où peut-il trouver un auditeur pour sa leçon ? 44. Longtemps après, il se trouvait effrayé chaque fois qu'il regardait dans la ruelle. 45. Tu seras bientôt un imam modèle. 46. Il fut attentif comme à son habitude. 47. La ruelle était étroite et sinueuse. 49. Une bataille commença avec les mots et se termina avec les chaises. 50. C'est une invitation pour tous les imams. 51. Le cheikh invoqua Dieu, porta ses meilleurs habits et s'en alla confiant en l'aide de Dieu. 52. On ouvrit la grande porte. 53. Ce qui vous lie à lui ne peut être exprimé avec les mots. 54. L'inspecteur fit preuve d'une grande éloquence puis se demanda, tout en scrutant les visages, si quelqu'un avait une remarque à faire. 55. Si ce n'était la peur d'enfreindre les instructions, ils se seraient dépêchés d'eux-mêmes pour accomplir leur devoir. 56. Il revint à la mosquée, absorbé par ses nouveaux soucis. 57. Ils prirent place à ses côtés, le visage grave. 58. Dis-moi, vas-tu refuser de faire ton discours ? 59. Le gardien de l'école auquel j'ai demandé de rencontrer le directeur m'a répondu... 60. Il me regarda comme s'il avait était humilié dans sa fonction, puis s'en alla consulter le directeur ou revenir pour me dire un mensonge. 61. Il m'autorisa à m'asseoir et se mit à lire la lettre. 62. J'exerce le travail que je trouve. 63. Tu peux gagner ta vie là-bas comme par le passé. 64. On le trouva ivre mort avec un de ses amis. 65. Je vais à Tétouan puis je reviendrai à al-Arâ'ish. 66. Tu ne peux pas poursuivre les études ici : tu ferais mieux de retourner à Tanger. 67. Ils le regardèrent en chuchotant et en s'agitant dans leur siège. 68. Mon camarade de table, qui était petit, mince et calme, ne cessait de me regarder, fixant mon cahier et ma main. 69. Je ne connaissais que les lettres que m'avait apprises Hamîd. 70. Je me suis efforcé d'imiter sa belle écriture. 71. C'est le descendant de la dernière famille royale ayant gouverné le Portugal. 73. Une guerre civile éclata entre les familles féodales et royalistes et celles qui réclamaient des règles constitutionnelles. 74. En 1910 une révolte générale fut suivie par la proclamation de la république. 75. Il li fut donné de gouverner le pays avec une main de fer. 76. Le Portugal attend le retour de la couronne. 77. Les efforts déployés pour rétablir la paix civile aboutit à la conclusion d'un accord de paix entre les familles. 78. Le sort voulut qu'ils se soient engagés dans des batailles impitoyables. 79. L'histoire de Danielle avec les échecs date de sa tendre enfance, quand elle observait ses parents pratiquer ce jeu alors qu'elle n'avait que sept ans. 80. Il n'y a pas de rapport officiel. 81. Le Pape Chénouda ne réussit pas à appliquer son dernier plan. 82. On ne s'attend pas à ce que les Coptes jouent un grand rôle. 83. L'Argentine atteignit la demi-finale et eut besoin, dans sa rencontre avec le Pérou, de gagner par quatre buts... 84. Ce qui s'est passé est un scandale, mais officieusement. 85. Le chef de la bande trouva une nouvelle ruse qui consistait à se déguiser en marchand transportant quarante grandes jarres. 86. Il exécuta son

plan ; Ali Baba l'accueillit chaleureusement et de la meilleure façon qui soit. 87. Elle vit le prétendu marchand murmurer quelque chose dans une jarre et devina immédiatement la ruse. 88. Elle fit bouillir de l'huile et se dépêcha de le verser dans les jarres ; elle anéantit de la sorte quarante voleurs. 89. Il sortit pour appeler ses hommes mais il les trouva sans vie dans les jarres. 90. Il disparut de notre vue et s'isola dans sa cellule ; il y resta deux mois ou plus sans le moindre rayon de lumière ; je lui apportais sa nourriture mais il ne m'ouvrait pas la porte de la cellule. 91. Il disait : laisse-le devant la porte ; je le posais et partais pour revenir ensuite et le trouver qui jeûnait depuis deux ou trois jours, ne prenant ni nourriture ni boisson, si bien que j'eus peur pour lui. 92. Je suis sorti de ma retraite. 93. Je pleure, mon cœur bât, et puis je ne peux bien dormir. 94. Il était comme étourdi ; il ne parlait à personne et ne demandait des nouvelles de personne. 95. Souvent j'allais visiter la tombe de ma grand-mère et eus l'habitude de voir différentes sortes de gens. 96. Je le trouvais triste, seul, désert et oublié. 97. Cette tombe attira mon attention et son existence m'occupa entièrement l'esprit. 98. Je pensai enfin que c'était une personne rejetée, minable, dont la tombe ne méritait pas la visite et qui n'était pas digne d'une prière. 99. C'est celui d'une femme adultère, tombée dans l'oubli comme elle avait oublié son mari. 100. Il n'y avait dans la maison qu'un seul petit extincteur qu'elle chercha et trouva dans la bibliothèque. 101. L'eau potable est coupée ; c'est-à-dire qu'il faut que je fasse bouillir l'eau avant de la boire. 102. La femme du troisième étage fit de même. 103. J'ai remarqué que les yeux des voisins, cachés derrière les fenêtres, suivaient aussi la montée en l'air du panier à pain. 104. Je suis capable d'atteindre n'importe quel objectif où qu'il soit caché. 105. Mon ami entra avec sa taille élancée, telle une flèche africaine ; je voulus lui dire qu'il me manquait, mais je n'ouvris pas la bouche et ne dis rien ; et pourtant, il comprit ce que je voulais dire et me répondit sans rien dire : moi aussi, tu me manquais et je t'aime. 106. Son corps était ensanglanté et dans sa poitrine s'étaient plantés des éclats de verre. 107. Une chien parut en bas de porte ; il s'approcha du tas d'ordures, recherchant sa ration du jour, puis il se mit à marcher sur le trottoir, très lentement ; je me demandai : voit-il que la rue a changé ? 108. Il tomba sur le trottoir en criant. 109. Le voici qui vient. 110. C'est le même franc-tireur ; hier il a tué une galette de pain ; aujourd'hui il réaffirme sa présence en tuant la seule chose vivante qui ose se mouvoir dans notre rue morte. 111. Nous parlions d'une mauvaise farce que nous avions découverte par la suite : nous étions de deux religions différentes. 112. Mon drame c'était que j'habitait à mi-chemin. 113. S'il habitait chez nous, il dirait autre chose. 114. Je ne pouvais pas le croire. 115. Soudain, nous fûmes arrêtés par une barricade très étrange. 116. Nous scrutâmes les visages des gamins : ils nous semblèrent comme ceux des grands mais installés sur des corps juvéniles. 117. Leurs barbes commençaient à s'allonger, leurs ongles s'agrandissaient, leurs visages se crispaient et la sueur coulait de leurs fronts. 118. Il me dit, tout en ouvrant la portière de la voiture pour leur parler : ce sont mes élèves : n'aies pas peur ! 119. L'un d'eux commençait à m'insulter parce que je sortais avec un jeune homme qui n'appartenait pas à ma communauté. 120. Ne voyez-vous pas que vous êtes des pauvres, comme moi ? 121. A peine tourna-t-il le dos et fit quelques pas sur le trottoir que les balles retentirent. 122. Il me dit : c'est pour que tu n'oublie pas désormais tes origines et que tu ne sorte pas avec un étranger. 123. Je suis un animal affolé. 124. Son sang coule encore, depuis des mois, et il n'est toujours pas sec. 125. Il partit et ne reviendra jamais. 126. Je cours pour chercher le petit magnétophone qu'il m'avait offert. 127. J'écoute la mélodie de nos souvenirs, mêlée au bruit des balles de notre quotidien. 128. Le son de notre musique faiblit continuellement, ralentit, devient triste et son rythme vivant engendre un bruit creux et insupportable. 129. Ne les croyez pas, mademoiselle ! 130. Ce qu'on entend de la bouche de ces gens-là n'est que la preuve de leur cruauté, leur naïveté et leur courte vue. 131. C'était une fille unique, belle et jeune, qui travaillait malgré la richesse insolente de sa famille. 132. Le jour néfaste, qui bouleverse la vie de Salmâ, est venu. 133. C'était mon fils et il était, lui aussi, sain et sauf. 134. Il entra dans sa chambre et la trouva éveillée mais très affaiblie. 135. Mais son mari quitta la chambre, en fermant sèchement la porte derrière lui, la laissant soucieuse et triste. 136. Si tu es en colère contre ton âne, ne le frappe pas : il pourrait en mourir et tu perdrais alors le prix que tu as payé pour l'acquérir ; tandis que si tu le vends, tu t'en débarrasses et tu récupères ton argent. 137. Je reviens parfois pour trouver ma mère, les enfants de mon frère ou ceux de ma sœur... 138. Parfois je reviens et trouve ma mère à la maison. 139. C'était une mère, certes, mais elle restée femme. 140. Son mari décéda et lui laissa deux enfants en bas âge. 141. A peine que la veuve a-t-elle épousé le précepteur qu'elle devint aussi pieuse que lui. 142. Nous le voyions qui recevait quelque chose de celui qui était chargé de la distribution. 143. Nous avions pour habitude de fêter la semaine du Mawlid. 144. Le préposé à la distribution vient pour remettre les sommes d'argent. 145. La somme est dérisoire. 146. Je vais bien, grâce à Dieu. Je suis arrivé ce matin à Paris. Jacques m'attendait. Donc ne t'inquiète pas pour moi. Je t'écrirai bientôt, si Dieu le veut. 147. Ma Chère Samia, mille salutations et [toute] mon affection, j'espère que tu vas bien, toi et toute la famille, les proches et les amis. J'ai bien reçu ta lettre, il y a peu de temps. Elle m'a fait énormément plaisir. Je serai à l'aéroport quand tu arriveras à Tunis, moi et toute la famille. Passe le bonjour à Ali et embrasse les enfants [de ma part]. A bientôt.. Ta fidèle sœur Aziza.. 148. Ce roi avait succédé à son père ; il n'avait pas l'intelligence de son père, ni sa sagesse ; de plus, il éprouvait depuis des années de l'animosité à l'égard du vizir auquel le pays devait la paix et la prospérité. 149. Le roi trouva un moyen

diabolique pour parvenir à son but : il brûla lui-même une aile de son palais et accusa le vizir d'avoir comploté contre lui et attenté à sa vie pour devenir roi à sa place ; il organisa ensuite un procès pour juger le vizir. 150. Le roi eut recours à la ruse et fit en sorte que sur chaque papier soit indiqué "à pendre", et ce pour être certain d'être débarrassé de son adversaire ; le vizir comprit cela lorsqu'il vit à quel point, durant le procès, le roi était confiant et manifestement joyeux ; il chercha un moyen pour s'en sortir sain et sauf. 151. Pourquoi n'essaies-tu pas de devenir le président des USA ? 152. Un chercheur méticuleux ne peut séparer la guerre des Six Jours de ses conséquences. 153. Israël fut pris de court par la rapidité de la mobilisation égyptienne. 154. La chanson devint objet de moquerie. 155. Il reçut de ses ancêtres la sagesse de l'Orient. 156. C'est la fille du roi chrétien de Tolède. 157. Le prince remarqua une incompatibilité d'humeur entre les deux oiseaux. 158. Le perroquet montra du doigt un château entouré de splendides jardins. 159. Cesse de pleurer, ô princesse de la Beauté ! 160. Sur le rivage, il y a un homme que les astres ont conduit jusqu'à toi, un homme amoureux, perdu entre l'espoir de te rencontrer et la peur d'être empêché de te voir. 161. Demain j'aurai dix-sept ans. 162. Un tournoi aura lieu entre les princes du royaume. 163. Si tu m'aides aujourd'hui, je te nommerai conseiller spécial auprès de moi, au palais. 164. Ahmad doit participer à ce tournoi pour le gagner. 165. J'ai vu, alors que je me rendais par avion en Arabie saoudite, une belle jeune mariée assise à côté d'un vieillard. 166. Cette pauvre épouse, peut-elle accompagner l'un de ses enfants ? 167. Le gouvernement nous a laissés sans logement : nous avons investi les sous-sols de la mosquée pour y habiter... avec les insectes. 168. Qui est le propriétaire de cette heureuse maison ? 169. Son jeune fils revint vers lui, portant à la main quelques dattes ; il les montra à son père en disant : regarde, papa ! 170. Sa'îd parlait avec son père. 171. Ma femme t'aidera et moi, là-bas, je travaillerai. 172. Son père voulait qu'il reste, pour la terre, mais voulait aussi qu'il parte, pour l'argent. 173. Sa'îd avait quitté le village. 174. Mais je suis trop vieux à présent. 175. Les femmes en parlent avec une certaine amertume dans la voix. 176. La femme qu'il épousa exigea d'habiter dans son appartement, à lui. 177. Il nous regarde, très en colère, comme s'il nous posait une question... 178. Pourquoi as-tu choisi ce métier, si dangereux ? 179. Son mari ne resta avec elle que deux mois. 180. J'ai appris qu'il m'avait répudiée depuis trois ans et qu'il m'avait caché le certificat de divorce. 181. Le trafiquant de drogue portait par le passé la jallaba et le turban ; il ignorait les rudiments de la lecture et de l'écriture ; son niveau scolaire et culturel s'arrêtait au certificat d'alphabétisation. 182. Le mari s'assit par terre, leva les yeux au ciel, vit à l'horizon une voiture qui approchait. 183. Il dit qu'il avait décidé de quitter l'équipe. 184. Il critiqua les tactiques de l'équipe et dit qu'elles ne prenaient pas en considération le niveau élevé de la température. 185. Le joueur expliquera les raisons de son forfait. 186. Voici le texte exacte du télégramme qui m'est parvenu. 187. Ils lui demandèrent d'ouvrir le portail. 188. Le gardien frappa à la porte et la servante la lui ouvrit. 189. Ils le forcèrent à les accompagner jusqu'à la maison. 190. Les déclarations des deux parties évoquent la légitimité. 191. Le prince sortit déguisé dans l'habit d'un bédouin arabe. 192. Il se mit à jouer à la flûte et chanter. 193. Je suis quelqu'un de simple. 194. Il partit pour Grenade pour récupérer sa fille. 195. Il devint le roi de Grenade après la mort de son père. 196. Ahmad prit le coffre qui enfermait le tapis magique. 197. La princesse s'avança et s'assit sur le tapis ; Ahmad se hâta de s'asseoir à son côté. 198. Comment te permets-tu d'agresser les autres ? 199. J'ai dit, mais je n'ai rien fait ; de plus, ce que j'ai dit n'était pas blessant. 200. Elle pouvait l'accepter ou le refuser : elle était libre. 201. N'as-tu pas entendu parler de la démocratie ? 202. Tu as le droit de me répondre, de débattre avec moi. 203. Il lança le doigt de sa main droite pour gratter sa cuir chevelu. 204. Tu passeras un moment agréable là-bas. 205. La gare des trains est un marché toujours animé. 206. Voici un visage mince, portant des chaussures qui rient brillamment. 207. Voici un petit homme suivi d'un porteur, chargé d'une valise lourde. 208. J'ai porté une robe blanche. 209. Je sors vite pour administrer le médicament. 210. Je suis pharmacien. 211. Le curé est renfrogné, soucieux. 212. Elle pousse un soupire, essaie de prononcer un mot, qui finit par lui échapper. 213. Qu'attend un octogénaire d'une septuagénaire ? 214. Il n'y avait que les enfants pour dire quelque chose. 215. Elle courut chez elle, puis revint, essoufflée, inquiète de manquer sa part de la "zalabiyya" de la Fête. 216. Il ne cessa de regarder la porte qu'on ouvre spécialement pour l'entrée de l'Eternel. 217. Certains le poursuivirent, puis revinrent avec lui en le questionnant sur ce qu'il vit, mais il ne dit rien. 218. Il atteignit l'église, tout étonné d'y être parvenu. 219. Ayant la chair de poule, il alluma, d'une main tremblante, la lampe et les bougies. 220. A l'appel de la cloche, les diacres vinrent, avant les fidèles. 221. La femme du curé se réjouit et faillit danser. 222. Un jeune homme qu'il ne connaissait pas se tenait devant lui ; il vit sur son visage certains traits de celui de Jésus. 223. Désormais, tous lui obéissent. 224. Ne la trouvant pas, il faillit perdre raison, mais il se ressaisit et prononça une courte homélie. 225. Ils allèrent ensemble pour voir la calice et le voleur. 226. Il eut le sentiment qu'une force lui échappait. 227. J'ai entendu dire que tu collaborais avec le pouvoir. 228. De nature, je ne plaisante pas. 229. Il n'y a pas de troisième solution. 230. Pour masquer mon émotivité, j'ai pris une cigarette ; il me l'a allumée. 231. Je me suis retournée vers lui avec un évident air de défi dans les yeux. 232. J'ai eu l'impression que tu étais proche de moi. 233. Tu dois peser chaque mot que tu prononces devant moi. 234. Ah si seulement vous le saviez quand vous étiez au pouvoir ! 235. Tu penses cela parce que je défends Damas. 236. Dois-je aller en prison, moi aussi, ou dois-je marcher dans les rues pour

maudire cette époque ? 237. Je donne tout ce que j'ai à ce pays, de plein gré et avec fierté. 238. Personne ne peut vraiment imaginer ce que je ressens dans ces circonstances. 239. Je ne sais pas comment me montrer, à propos de cela, fidèle et reconnaissant. 240. Je suis persuadé [de la justesse] des raisons sur lesquelles j'ai fondé ma décision. 241. J'ai finalement décidé de rester à ma place, là où le peuple me demande d'être. 242. C'est très clair. 243. Aujourd'hui, alors que j'étais en rase campagne, un lion m'est apparu. 244. Il continua à élever le ver à soie dans son village. 245. Ils ont complété nos informations à propos des choses qui ont eu lieu, ou qui ont été dites, ces jours-là. 246. Lorsque je l'ai vu, je me suis enfoui ; j'ai couru, il m'a couru après. 247. Nous vivions des jours heureux jusqu'à ce que la soie indienne ait envahi notre village. 248. Un lion l'attaqua et le mangea. 249. Mais tu es bien vivant ! 250. Elle portait, quand elle sortait, une longue robe, brillante et noire. 251. Quand il sortait avec elle, il ne marchait pas à côté : il la devançait d'un petit pas. 252. Il n'était pas seul : il s'est marié, et sa femme l'accompagnait. 253. Il est parti, mais ses nouvelles parvenaient toujours à ses concitoyens. 254. Malgré son voile intégral, rien, ni le voile, ni le noir ne pouvaient cacher sa rondeur. 255. Al-Khidr lui offrit une occasion unique de délivrer les pétrifiés. 256. Il guetta le monstre ; celui-ci vint à l'heure habituelle, mangea, but et se coucha ; il se jeta sur lui et le tua. 257. Dans notre taverne, on n'aimait pas se montrer curieux, mais la convivialité qui m'habitait alors m'incita à dire : bienvenue ! 258. Partage mes soucis, demande-moi de quoi j'ai besoin, emmène tes enfants pour les promener, fais quelque chose qui me fasse sentir ta présence avec moi dans cette maison ! 259. Il claqua la porte derrière lui et se jeta dans la rue. 260. Il regarda sa montre, puis pressa le pas ; ils doivent se demander à présent où il était et pourquoi il était en retard. 261. Il est vivant ; même s'il n'y a plus de sérum, il ne mourra pas ; il est ainsi : il défie toujours la mort, il ne meurt pas ! 262. Le sixième fils était plongé dans son sommeil ; il vit en songe Isrâ'îl, l'ange de la mort, qui vient recueillir l'âme du père, mais qui prend finalement la sienne ; dans son cauchemar, il tente de la sauver. 263. Le septième fils récitait son chapelet d'or. 264. Un spécialiste observe le cardiogramme qu'affiche un appareil [installé] dans la chambre. 265. Le premier fils a deux larmes qui brillent dans les yeux. 266. Je suis désolée, mon amour, de te négliger et de te laisser seul faire tout ce travail. 267. Je te souhaite d'être heureux et je prie Dieu de t'assister. 268. Prends soin de toi et n'oublie pas de prendre les médicaments. 269. Je réchauffe la nourriture que j'ai fait cuire la veille au soir. 270. Tu le sais mieux [que moi]. 271. Je souffre ici de la solitude, mais je tente de prendre le dessus. 272. Rabin et Arafat se réunissent au Caire. 273. Le gouvernement turque annonce que ses forces ont mené une attaque contre les Kurdes. 274. Le Pakistan se prépare pour les élections. 275. Les pourparlers concernaient surtout l'évolution du processus de la paix. 276. Un métro sans conducteur a déraillé. 277. La paix au Proche-Orient cherche encore une définition. 278. La confidentialité des contacts était une exigence israélienne respectée par l'OLP. 279. Abû 'Ammâr pense que les solutions partielles sont devenues le moyen de faire aboutir les aspirations nationales. 280. Dès que j'ai vu le visage du juge, je me suis renfrogné. 281. Au tribunal, il y a deux juges qui assument le travail, à tour de rôle. 282. Il survole les dossiers afin de ne pas manquer le train de 11h pour le Caire. 283. Dès le matin, il prend place sur l'estrade, comme s'il y était cloué. 284. Il semble trouver dans cette campagne de quoi s'occuper et vaincre l'ennui, lui qui n'a pas de train à prendre à une heure précise. 285. Il se dépêche d'examiner les nouveaux dossiers. 286. Avant tout, j'ai regardé le rôle. 287. La vue du juge m'a refroidi car j'ai su que j'étais tombé dans une séance impitoyable. 288. Le professeur se retourna vers les élèves pour commencer l'explication de la leçon ; il appela par le prénom l'un d'eux. 289. Le professeur s'est rendu compte que quelque chose d'atroce était survenu. 290. Il faut qu'il y mette un terme. 291. Le professeur a décidé de réprimander l'élève, auteur des troubles. 292. L'élève a fermement refusé de sortir. 293. Il paraissait aussi pitoyable que comique. 294. Le professeur, la craie à la main, a levé le bras et tenu à poursuivre le cours. 295. Il rendit l'âme dans sa ville natale, en pleine jeunesse et alors qu'il avait beaucoup de grands projets, toujours, très attaché à son art. 296. Il mourut - Dieu ait pitié de lui - par arrêt cardiaque ; la nouvelle de sa mort bouleversa tous ceux qui l'aimaient et reconnaissaient sa valeur. 297. Il évoquait par sa musique et ses chants la condition des vendeurs d'eau potable. 298. Sayyid Darwich introduisit à la musique orientale des nouveautés, dont certaines sont empruntées aux nations orientales et d'autres aux Européens. 299. Il éleva le niveau des mélodies dans les comédies musicales qu'il écrivit. 300. Qu'as-tu réalisé de ce projet ? 301. Tous répètent que... 302. Je suis libanaise et je ne peut être autre chose. 303. Je ne suis pas une journaliste étrangère qui envoie l'information à mon agence : moi, je donne l'information à une chaîne nationale de télé. 304. Nous avons tout le nécessaire. 305. C'est la troisième fois que nous quittons nos maisons. 306. Nous sommes venus dans un grand car. 307. Le train déambule dans un tunnel, dont on ne voit ni le début, ni la fin. 308. De quelle gare ce train est-il parti ? 309. Comment ne sais-tu pas alors que tu en es le chef (responsable) ? 310. Nous avons le droit de savoir où nous allons ! 311. Je ne me souviens pas d'avoir payé, ni quand je suis monté à bord. 312. Ils ont vu un homme très grand et ont compris, grâce à sa voix, qu'il était le chef du train. 313. Vous êtes arrivés : qu'est-ce que vous faites encore dans le train ? 314. Vous êtes au début du chemin... allez, sortez ! 315. Etaient-ils dans une ville balnéaire qu'ils ont quittée précipitamment ? 316. Vous, vous... Allez vite dans ce magasin et portez n'importe quels

vêtements que vous y trouverez ! 317. Ils sont restés perplexes, ne sachant où aller. 318. Les personnes bien habillés se sont vite mis à courir. 319. Tu n'en fais pas partie : ne vois-tu pas tes vêtements usés. 320. Plus il dépensait, plus sa fortune augmentait. 321. Le mendiant, à la voix aiguë, s'est dépêché d'aller en direction de la gare. 322. Chacun allait chez soi, ou à son travail, ou dans la rue. 323. Ils ont laissé les enfants à la maison, descendu les bagages et attendu debout. 324. L'homme à la voix grave a découvert que celui qui se tenait à côté de lui était l'homme à la voix aiguë. 325. Il regarda par la vitre du train et vit sa fille handicapée. 326. On raconte qu'il y avait à l'époque des Mundhirs un architecte d'origine byzantine ; c'était un artiste dont tout le monde reconnaissait le génie ; le roi al-Nu'mân b. al-Mundhir entendit parler de lui et le fit venir afin qu'il lui construise un palais à nul autre pareil dans son royaume. 327. Ce palais est une preuve de ton génie ; mais tu t'es trompé en une chose et tu t'es condamné toi-même à mourir. 328. Le dieu de la Terre eut honte de ce qu'il avait fait ; il convoqua toutes les divinités pour discuter du problème ; puis il leur proposa de m'octroyer l'éternité, à moi et à mon épouse, pour me remercier d'avoir sauvegardé les êtres vivants. 329. Soudain, nous avons entendu le bruit d'une machine qui tournait et résonnait comme les machines d'imprimerie. Puis, un rayon blanc est sorti de cette machine pour se fixer sur un tissu blanc, devant nous, là où nous étions assis. Nous avons vu alors des gens qui bougeaient devant nous, allant et venant. 330. En 1882, les Anglais nous condamnaient à la mort politique. Nous y sommes restés jusqu'en 1919, quand nous avons été ressuscités et commencé à revenir à l'histoire. Nous y sommes revenus par la révolution, le sang et la destruction. 331. Quelques jours après votre avènement et l'annonce de votre promesse, vous avez commis le crime le plus ignoble de l'histoire de l'humanité, par le passé et à notre époque, quand vous avez avancé avec votre armée, dans la nuit, pour violer, tuer les innocents et disperser un peuple tout entier. 332. Tu sais la place que je tu occupes dans mon cœur ; j'ai pour toi un conseil... me permets-tu de le dire ? 333. Si j'avais, monsieur, un nez tel que le vôtre, je m'en serais débarrassé, et j'en aurais débarrassé le monde entier, d'un coup, un seul, de mon épée. 334. Ce serait une merveilleuse publicité dans une vitrine de parfumerie. 335. Qu'as-tu, mon ami ? 336. Elle sourit, le regarda, mécontente, et dit : B. n'est pas ici, mon ami ! 337. Il lui parla de ses problèmes, dit qu'il était accablé par ces voiles noirs et qu'il cherchait qui pourrait l'en débarrasser. 338. Cette nouvelle loi turque est vraiment merveilleuse. 339. Il dit à son valet : suis-le discrètement ; renseigne-toi sur lui et sur sa profession : je le crois tisserand ; le valet sortit pour le suivre. 340. L'homme devint très riche ; cependant, il ne pensa jamais à son ami. 341. Tu sais la place que tu occupes dans mon cœur ! 342. Donne-moi ton avis ! 343. Nous avons avancé d'un pas décidé vers la paix. 344. Nous conserverons ces droits. 345. Tu as gagné le pari, mon ami ! 346. Cette excroissance dans ton visage trouble l'équilibre de ton corps. 347. Il dormit un peu, puis se réveilla. 348. Ahmad se saisit de la petite pierre et se rua avec sur Omar. 349. Tout s'est vendu, sauf le noir. 350. Nous ne voulons pas entrer dans votre pays comme colonisateurs ou esclavagistes, mais comme amis sincères ; nous n'avons jamais songé, en décidant de conquérir votre pays et de nous y établir, de vous confisquer vos libertés religieuses et sociales, ou de vous spolier vos biens et salir votre honneur, ou de fermer vos églises et vos temples, ou de faire taire vos cloches. 351. Il vivait avec sa tribu dans le désert ; sa mère était une esclave noire. 352. Son oncle exigea de lui mille chamelles, en guise de dot pour sa fille. 353. J'attaquais si cela me semblait sage ; je me retenais quand cela me semblait prudent ; je ne pénétrais jamais un lieu sans en avoir repérer une sortie ; je choisissais un adversaire faible et craintif pour l'abattre d'un coup violent à même d'effrayer le vrai combattant ; alors je l'attaquais et je le tuais. 354. Mon père fut mon premier professeur ; de lui j'ai appris le hadîth et [la maîtrise de] la langue [arabe]. 355. Je ne veux pas gagner davantage, et je ne veux pas guérir. 356. Lorsque j'ai vu mon ami l'écrivain, je ne l'ai pas reconnu. 357. Le père est venu un jour et a demandé à la mère de lui laisser les enfants jusqu'au lendemain ; elle a accepté, puis a appris qu'il avait quitté son travail depuis plusieurs jours pour partir au Caire. 358. J'aimerais que les peines corporelles légales soient appliquées aujourd'hui puisque j'ai été [moi-même] victime d'un vol avant hier ; je suis entré à la mosquée pour la prière du soir et c'est alors que ma mobylette, pour l'achat de laquelle je m'étais beaucoup donné, a été volée. 359. L'accusé septuagénaire, ne voyait rien d'anormal à son geste ; ne protégeait-il pas bénévolement le cimetière des dégradations que pourraient lui causer animaux et enfants ? 360. Ce très jeune chauffeur purge actuellement une peine de prison à la suite d'un accident de la route dont il fut la cause ; le vrai fautif dans cette affaire est le père, qui avait donné les clés de la voiture à son fils, sans bien évaluer la gravité de son geste et des conséquences qui pouvaient en découler ; la preuve en est ce qui est arrivé à ce petit : l'accident et la prison. 361. La victime dans cette affaire s'est rendu au marché de sa ville pour acheter deux poulets ; il s'est arrêté ensuite devant l'étale d'une personne et les a donnés pour qu'ils soient égorgés. 362. Il dit que le mari a la possibilité, que la femme ait un passeport égyptien ou étranger, de lui interdire de voyager, grâce à un ordre que délivre le juge compétent. 363. La personne qui achète une marchandise à crédits n'a pas le droit de la revendre avant d'avoir payé la totalité de sa valeur, à moins que le vendeur l'y autorise. 364. N'oublie pas de passer chez ma tante "Inâyât" pour lui donner le film. 365. Il se tut un instant puis regarda sa montre et se leva brusquement en disant : excuse-moi, j'ai rendez-vous avec un ami qui doit me passer un nouveau film. 366. Voyant que je le regardais incrédule, il me chuchota à l'oreille : j'ai saisi l'occasion de la visite de ma

femme chez ses parents pour le voler. 367. Nous parlions un mélange étrange des deux langues. 368. Nos proches parents ont exprimé leur mécontentement. 369. Les policiers reviennent pour conduire nos proches parents en dehors de l'immeuble. 370. Je termine le spectacle par l'hymne américain. 371. J'ai entendu dire que tu collaborais avec le régime. 372. Je sais que tu aimes Damas. 373. Parles-tu sérieusement ? 374. Cela change tout. 375. De nature, je ne plaisante pas. 376. Il n'est pas étrange d'entendre ce genre de propos. 377. Il est naturel que les soupçons se concentrent sur moi. 378. Il dit sans hésitation... 379. Le Khidr lui offrit une occasion unique de délivrer les êtres pétrifiés. 380. Il me coûtait de le renvoyer. 381. Tu es mon père, malgré ta colère, et malgré ma stupidité. 382. J'ai remarqué qu'elle désirait connaître le contenu du testament. 383. Il guetta le monstre jusqu'à ce qu'il vint à l'heure habituelle ; celui-ci mangea, se désaltéra et se coucha ; alors, il se jeta sur lui et le tua. 384. Il n'était pas dans nos habitudes, dans la taverne, de nous montrer curieux, mais je me sentais si bien que j'ai dit : bienvenue ! 385. La paix au Proche-Orient a encore besoin d'être précisée. 386. Le caractère secret des contacts était une exigence israélienne que l'OLP a respectée. 387. Abû Ammâr pense que les solutions partielles sont devenues le moyen d'accéder à la satisfaction des espérances nationales. 388. C'est lui qui mit fin à la guerre froide. 389. Le Japon fabrique désormais des produits meilleurs que ceux des Américains. 390. Clinton voit en Israël un allié stratégique pour les USA. 391. Il arrive souvent que les événements extérieurs laissent impuissant le président américain. 392. Je n'ai rien à avoir avec la police. 393. L'interrogatoire ne peut avoir lieu sans la présence de l'avocat. 394. Je ne savais rien de ce rendez-vous avant ce matin. 395. Dès que tu as entendu ton nom, tu es venu immédiatement. 396. Soudain, elle se réveilla et se leva pour crier : ... 397. La [vraie] honte c'est notre présence dans cette prison. 398. J'ai refusé de leur ouvrir la porte : ils l'ont cassée. 399. La porte du hangar fut ouverte ; une femme entra ; la porte se ferma. 400. La structure organisationnelle du parti lui procure une stratégie locale de grande qualité. 401. Certains de ses adversaires se réjouissent des résultats qu'il a obtenus. 402. Chacun reviendra à sa tribu quand l'heure viendra de conclure l'accord. 403. J'ai le sentiment de saigner. 404. Cette question fut posée par l'artiste. 405. Les nains ne sortent pas de chez eux. 406. De notre côté, nous avons inscrit cette question à l'ordre du jour. 407. Nous évoluons vers une position homogène et commune. 408. La question ne comporte pas d'aspect politique. 409. Ce qui compte c'est que les Arabes respectent tous la résolution que pourrait adopter la Ligue [des Pays arabes]. 410. Les gens nous traitent d'une façon assassine. 411. La plupart d'entre nous n'a pas terminé les études secondaires ; on a quitté l'école à cause de l'attitude des gens vis-à-vis de nous. 412. Ce site a été créé pour rendre service aux Arabophones. 413. Ils pilotaient de gros bateaux militaires.

5 - Dire le contraire - *le corrigé*

١- أصعب لحظة كانت قبل التوقيع / ٢- لقد عملوا منذ البداية على إفشال انتخاب الدكتور غالي / ٣- هذا تطوّر عاديّ / ٤- إنّهم يعيشون في طمأنينة تامّة / ٥- هذا هو الحدّ الأقصى / ٦- هذا هو الاسر المعروف / ٧- رأى رجلا قويّـا / ٨- تركه في صحة تامة / ٩- يجب أن تعمّر المجانية على كلّ الطلاّب / ١٠- عاد إلى أسرته / ١١- أطفأ في قلبه الرحمة والهمة / ١٢- حلّت فيهم الصفة الحجرية / ١٣- حدس قلبي أنّه عدوّ / ١٤- سلبه الفرصة الفريدة لتحرير المسوخ / ١٥- لا أراه أبدًا يقف أمام المرآة / ١٦- إنّه يهمل ثيابه / ١٧- الدونجوانية هذه الأيام هواية صعبة / ١٨- القهوة تفرق بين الأصدقاء / ١٩- صرف حبيب نظره عنّي / ٢٠- بكيتُ / ٢١- الوضع كما هو / ٢٢- أنا بطبيعتي لست جادًا / ٢٣- لحسن الحظّ / ٢٤- نعيش في ظروف طبيعية / ٢٥- توجد حلول كثيرة / ٢٦- إنّهم نادرًا ما يخطئون / ٢٧- كنت عند حسن ظنّي / ٢٨- شعرت بأنّك بعيدة عنّي / ٢٩- أبعد إدريس رأسه عن أخيه / ٣٠- إنّه يصارح الجميع بما يدور في رأسه / ٣١- لا شيء في الحجة / ٣٢- هذا معقول / ٣٣- واصلنا الحديث عنه / ٣٤- لا أظنّ الآن أنّ مصيري قد تقرّر / ٣٥- إنّه باب مفتوح دائمًا / ٣٦- سيجيب ولن يغضب / ٣٧- أشرق وجه أدهم / ٣٨- ما أجمل ما تدعوني إليه / ٣٩- سهل عليّ طرده / ٤٠- كان متفائلاً فرحًا / ٤١- نظر إليه بإعجاب شديد / ٤٢- لقد أصبت / ٤٣- الرجل إذا شرب القهوة فاتته الحقيقة / ٤٤- انقطع الحديث وما كانت زوجته تشارك النساء الحديث / ٤٥- سمعت أنّه سيبيع أرضًا للفقيه / ٤٦- يجب أن أبقى هنا / ٤٧- يقولون إنّه فقير جدًا / ٤٨- كان اليوم يومَ حزن في القرية / ٤٩- أخفى رغبته في السفر / ٥٠- حذّره من عواقب السفر / ٥١- أراد العمل على التفرقة بين الناس / ٥٢- أضعفت هذه الرغبة من عزيمته / ٥٣- انتبه أبوه إلى رغبته / ٥٤- هذا أسلوب متطوّر / ٥٥- أنتم تتصفون الكثير من الأبرياء / ٥٦- غيّر الأب رأيه / ٥٧- سيظنّ الجميع أنّي قتلته / ٥٨- أفصح عن معرفته لملابسات الحادث / ٥٩- انقطعت عن البكاء / ٦٠- الشيخ مستعجل في موقفه / ٦١- ضرتك معترفة بأنها قتلت الطفل / ٦٢- أطلقوا سراحها / ٦٣- حاول الجميع أن يسألوا الشيخ / ٦٤- ظلّ عند رأيه في السفر / ٦٥- كلّ شيء يشير إلى براءتها / ٦٦- الكلّ يعرف ملابسات الحادث / ٦٧- حزنت المرأة / ٦٨- كتم عنها الحكاية / ٦٩- تذكّرت وصية زوجها / ٧٠- أغلق الباب / ٧١- أراد أن يدخل / ٧٢- صار يتذكّر / ٧٣- كانت تعتبر الإنكليزية دليل الانحطاط وسوء التربية / ٧٤- فشلنا سامحنا الله في أن نميّز بين الـ... والـ... / ٧٥- أعرب أقرباؤنا عن رضاهم / ٧٦- كانت جالسة على أحد الكراسي / ٧٧- إنجليزيتها جيدة / ٧٨- هؤلاء هم جيراننا القدامى / ٧٩- تحدّث بملل واضح / ٨٠- قرّب حمارك هذا من الحوض / ٨١- رأى أنه مخطئ / ٨٢- هذا صوت جميل / ٨٣- فشل جحا في بيع حماره / ٨٤- خسر الحمار / ٨٥- الدعاية قد تأخّرت / ٨٦- هو لم يكن كذلك أبدًا / ٨٧- من الممكن أن ترفضي هذه الحياة / ٨٨- أخي على وفاق تامّ مع زوجته / ٨٩- لاحظ الجميع الوساخة والفوضى / ٩٠- هذا ممكن / ٩١- الشعور بالاستقلالية مسموح به لي / ٩٢- خلفه صندوق كبير / ٩٣- كان على يساره / ٩٤- عنده عدة قضبان متساوية في الطول وفي الدقة / ٩٥- كنّا ننسى المزمور من قلّة قراءته / ٩٦- استيقظ / ٩٧- عرضوا عليّ بقرتين فقبلت / ٩٨- عرفته سهى بعد أن التقت به / ٩٩- جاء وقت زادت فيه زياراتها لتونس / ١٠٠- المصيبة هي وجود طبقة سياسية غير مؤثرة / ١٠١- لحسن الحظّ أننا لسنا محطّ تجارب للجميع / ١٠٢- أنا أسير للجميع / ٢٠٣- سيؤدي هذا إلى نجاح الجهود الحالية / ١٠٤- الوضع مضطرب بسبب ما حدث / ١٠٥- إنّ الزمان كما هو / ١٠٦- أعاد القراءة من جديد فوجد أنّه أخطأ حساب المبلغ / ١٠٧- عمر، الخائن منذ البداية، يقول الصدق ! / ١٠٨- أخّرته عن الآخرين لأنّه بلا أولاد / ١٠٩- لقد صرف كلّ مرتّبه / ١١٠- رأيت أمامه ظرفًا مفتوحًا / ١١١- ضاقت عيناي / ١١٢- صرت أفهم كلامه / ١١٣- من سوء حظّي أنّك لم تجئ / ١١٤- أنا لا أحضر أبدًا / ١١٥- لننته من التحقيق / ١١٦- سيأتي من الدور الأعلى / ١١٧- دعاني المحقّق للوقوف / ١١٨- تذكّرت من أنا / ١١٩- هذا طبيعيّ جدًا / ١٢٠- هذه كلّها مجالات مفتوحة / ١٢١- المرأة كاملة عقل ودين / ١٢٢- إنّك معالإسلام / ١٢٣- لن تعرفي أبدًا / ١٢٤- قلت بهدوء ، ... / ١٢٥- نشأت بيننا عداوة / ١٢٦- طلبت منهم القبض عليّ فورًا / ١٢٧- أطلقوا سراحي / ١٢٨- رأيتها وهي تنصرف عنّا / ١٢٩- يجب ألاّ ننام / ١٣٠- أهملنا هذا الموضوع / ١٣١- لا مشكلة لنا مع هذا المعرض / ١٣٢- إنّها ستتلاشى / ١٣٣- أكثرها صعوبة نظرات الآخرين / ١٣٤- تضاءل الاتّجاه نحو التعليم عن بعد / ١٣٥- الاعتراضات العربية صارت قوية / ١٣٦- حلال لك أن تأخذ هذه الأموال / ١٣٧- سأرسل بعد قليل شحنة إلى روما / ١٣٨- لا توجد أخطاء مطبعية في أيّ صحيفة / ١٣٩- نشره غير صالح للنشر / ١٤٠- كانت الفتاة أقلّ نباهة منّا / ١٤١- كانت فكرة خاطئة تمامًا / ١٤٢- ضحكت ضحكة صارخة من غدائنا هذا / ١٤٣- كان للملك أبناء عديدون / ١٤٤- أمر الملك أن يختلط الأمير بالناس / ١٤٥- لاحظ الشيخ أنّ الأمير يكره الشعر / ١٤٦- فاجأ الأمير الشيخ بالقبول التامّ / ١٤٧- مضى وقت طويل قبل أن يتقن لغة الطيور / ١٤٨- فارقته الفرحة / ١٤٩- لمّا حلّ الربيع حصل ما كان الجميع يتوقّعونه / ١٥٠- ولع بجميع الأشجار / ١٥١- كان كريمًا أشدّ الكرم.

Traduction des phrases proposées dans la cinquième partie :

NB : il s'agit d'une traduction, presque toujours, en mot à mot, pour mieux comprendre la syntaxe de l'arabe.

1. Le moment le plus difficile fut celui qui suivit la signature. 2. Dès le début ils firent tout pour favoriser l'élection de Dr. Ghâlî. 3. C'est un grand développement. 4. Ils vivent dans une terreur permanente. 5. C'est le minimum. 6. C'est le nom inconnu. 7. Il vit un homme faible. 8. Il le laissa entre la vie et la mort. 9. La gratuité devrait être réservée aux étudiants assidus. 10. Il quitta sa famille. 11. Il insuffla dans son cœur de la compassion et de la détermination. 12. Le caractère rupestre les quitta. 13. Mon cœur me dit que c'était un amis. 14. Il lui offrit une occasion unique de libérer les êtres pétrifiés. 15. Je le vois tous les jours qui se tient debout devant le miroir. 16. Il prend soin de ses vêtements. 17. Faire le Don Juan de nos jours est un loisir facile. 18. Le café rapproche les amis. 19. Mon chéri me contempla. 20. J'ai ri. 21. Cela change tout. 22. De nature, je n'aime pas plaisanter. 23. Malheureusement ! 24. Nous vivons dans des circonstances anormales. 25. Il n'y a pas d'alternative. 26. Ils se trompent beaucoup. 27. Tu m'a déçu. 28. J'ai eu le sentiment que tu étais proche de moi. 29. Idrîs rapprocha sa tête de son frère. 30. Il ne se confie à personne. 31. Tout est dans le document. 32. C'est impensable. 33. Nous n'avons plus parlé de lui. 34. Je n'ai plus de doute que mon sort est fixé. 35. C'est une porte qui est toujours fermée. 36. Il ne répondra pas ; il se mettra en colère. 37. Adham eut le visage blême. 38. Ce que tu me proposerais ne pourrait être pire. 39. Il m'aurait coûté de le chasser. 40. Il était triste et désespéré. 41. Il le fixa avec un grand mépris. 42. Tu as eu tort. 43. L'homme, quand il boit le café, atteint la vérité. 44. La discussion se poursuivait et son épouse prenait part à celle qui avait lieu entre les femmes. 45. J'ai entendu qu'il va acheter un terrain au Faqih. 46. Il faut que je parte en voyage. 47. On dit qu'il est très riche. 48. C'était un jour de fête dans le village. 49. Il annonça son désir de partir en voyage. 50. Il l'encouragea à partir. 51. Il voulut œuvrer pour la paix sociale. 52. Ce désir renforça sa détermination. 53. Son père ignora son désir. 54. C'est une manière primitive. 55. Vous opprimez beaucoup de gens innocents. 56. Le père resta sur sa position. 57. Il viendra à l'esprit de personne que je l'aurais tué. 58. Il tut ce qu'il savait des circonstances de l'affaire. 59. Elle continua à pleurer. 60. Le cheikh se donne le temps de la réflexion. 61. Ta co-épouse nie avoir tué l'enfant. 62. Ils la mirent en prison. 63. Personne n'essaya de questionner le cheikh. 64. Il renonça à l'idée de partir en voyage. 65. Rien n'incite à croire à son innocence. 66. Personne ne connaît les circonstances de l'affaire. 67. La femme se réjouit. 68. Il lui fit connaître toute l'histoire. 69. Elle oublia les recommandations de son mari. 70. Il ouvrit la porte. 71. Il voulut sortir. 72. Il ne se souvient plus. 73. Elle considérait que l'anglais était le signe du progrès et de la bonne éducation. 74. Nous avons pu, grâce à Dieu, distinguer entre le... et le... 75. Nos proches parents exprimèrent leur mécontentement. 76. Elle était debout sur une chaise. 77. Son anglais est mauvais. 78. Ce sont nos nouveaux voisins. 79. Il s'exprima avec beaucoup d'enthousiasme. 80. Eloigne ton âne du bassin ! 81. Il a pensé que c'était juste. 82. C'est une voix insupportable. 83. Juhâ réussit à vendre son âne. 84. L'âne remporta la victoire. 85. La propagande s'est développée. 86. Il est ainsi depuis l'enfance. 87. Tu peux accepter cette vie. 88. Mon frère a un différend avec sa femme. 89. Tout le monde a remarqué la propreté et le bon ordre. 90. C'est impossible. 91. Il m'est interdit d'éprouver un sentiment d'indépendance. 92. Devant lui il y a un petit coffret. 93. Il était à sa droite. 94. Il avait plusieurs bâtons de longueur et de grosseur différentes. 95. A force de lire et de relire, nous apprenions le psaume par cœur. 96. Il plongea dans son sommeil. 97. Il m'ont offert deux vaches mais j'ai refusé. 98. Suhâ le connaissait avant de l'avoir rencontré. 99. Il fut un temps où ses visites à Tunis se faisaient moins fréquentes. 100. Le drame c'est qu'il n'y a pas de classe politique influente. 101. Malheureusement nous sommes un objet d'expérimentation pour tous. 102. Je ne suis le prisonnier de personne. 103. Cela entravera les efforts en cours. 104. La situation est calme malgré ce qui s'était passé. 105. Les temps ont changé. 106. Il relut et retrouva le même montant. 107. Omar, l'ami de toujours, me ment ! 108. Je l'ai favorisé par rapport aux autres parce qu'il avait des enfants. 109. Il économisa tout son salaire. 110. J'avais devant moi une enveloppe scellée à la cire rouge. 111. J'ouvris grand les yeux. 112. Je ne comprenais plus ce qu'il disait. 113. Heureusement pour moi que tu es venu. 114. Je viens tous les jours. 115. Commençons l'enquête ! 116. Il viendra du Rez-de-Chaussée. 117. L'enquêteur m'invita à m'asseoir. 118. J'ai oublié qui j'étais. 119. C'est très étrange. 120. Tout cela est une impasse. 121. La Femme est immature, de par sa raison et sa religion. 122. Tu es contre l'islam. 123. Tu le sauras tout de suite. 124. J'ai dit en colère : .... 125. Une amitié naquit entre nous. 126. Je leur ai demandé de repousser mon arrestation. 127. Ils m'emmenèrent en prison. 128. Je la vis alors qu'elle venait vers nous. 129. Il faut que nous dormions. 130. Nous mirent cela à l'ordre du jour. 131. Nous avons un problème avec cette exposition. 132. Elle grandira. 133. Le regard des autres n'est pas la chose la plus difficile. 134. L'enseignement à distance se développa. 135. Les protestations des Arabes restent timides. 136. Tu devrais avoir honte de prendre cet argent. 137. Une livraison en provenance de Rome m'est parvenue tout à l'heure. 138. Il n'y a pas de journal sans coquille. 139. Pas d'objection à sa publication s'il y a de la place. 140. La fille était plus avertie que nous. 141. C'était plutôt une bonne idée. 142. Je riais en cachette de notre déjeuner. 143. Le roi n'avait qu'un seul fils. 144. Le roi ordonna que le prince soit isolé, loin des gens. 145. Le cheikh remarqua que le prince aimait la poésie. 146. Le prince étonna le cheikh en refusant catégoriquement. 147. Peu de temps après il maîtrisait le langage des oiseaux. 148. Il retrouva la joie de vivre. 149. Avec l'arrivée du printemps eut lieu ce que personne n'attendait. 150. Il réserva sa passion à un arbre en particulier. 151. Il était si avare !